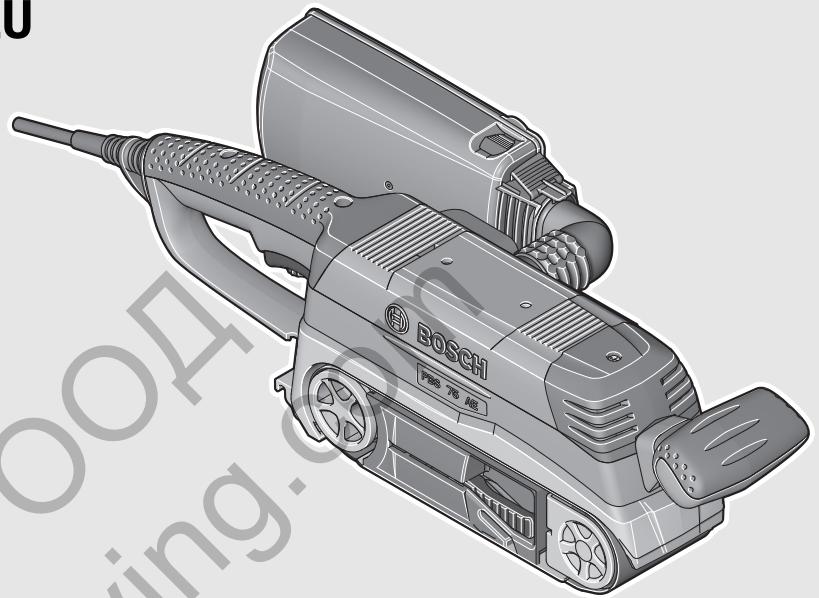


EEU

EEU



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 619 X08 683 (2013.08) 0 / 83 EEU



1 619 X08 683

PBS

75 A | 75 AE

 **BOSCH**

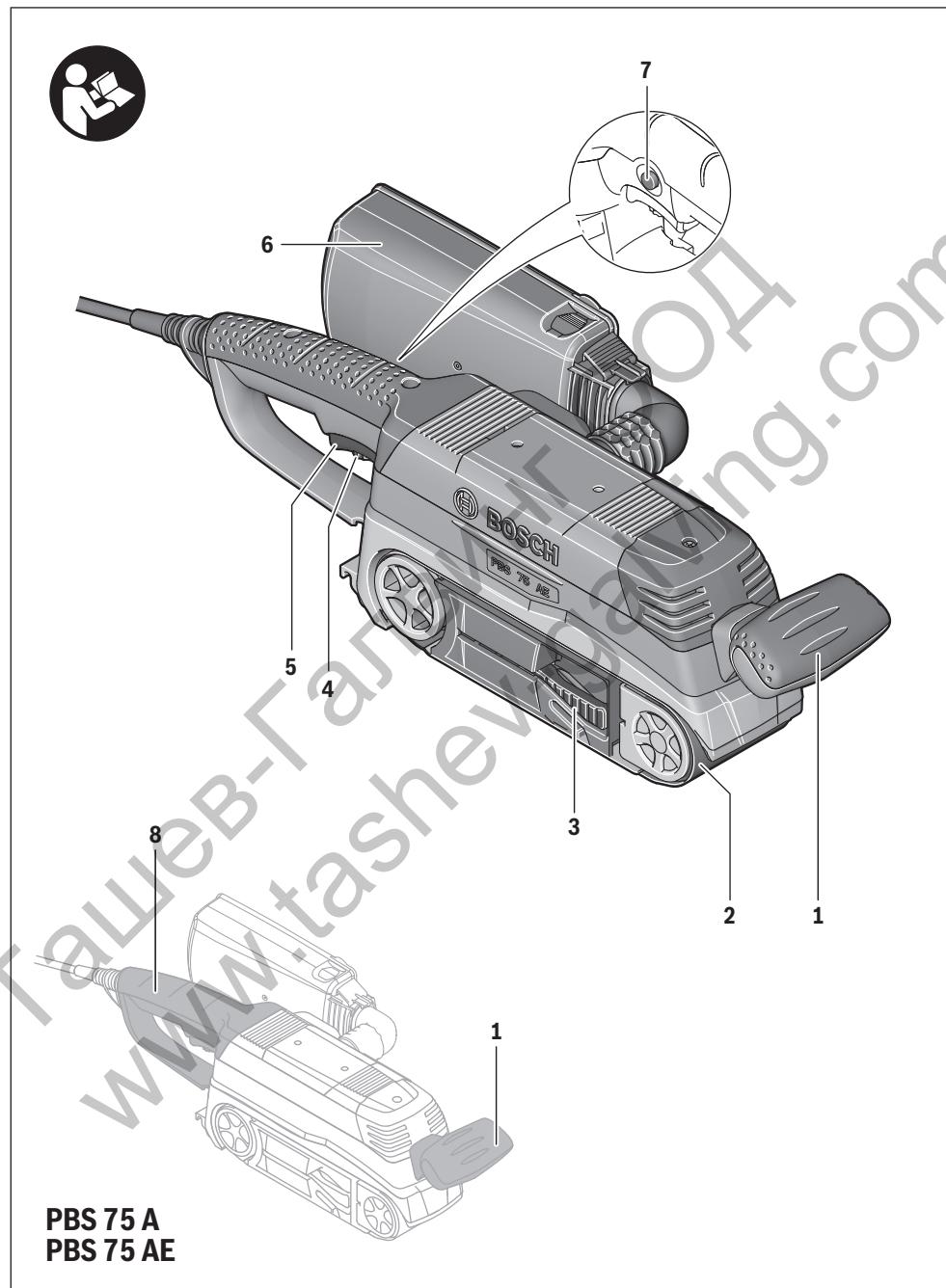
- pl** Instrukcja oryginalna
- cs** Původní návod k používání
- sk** Pôvodný návod na použitie
- hu** Eredeti használati utasítás
- ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
- uk** Оригінальна інструкція з експлуатації
- kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
- ro** Instrucțiuni originale
- bg** Оригинална инструкция

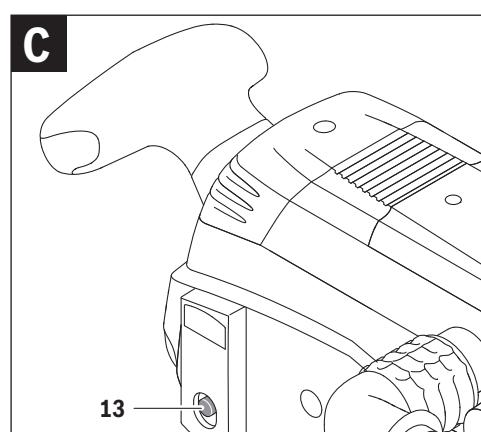
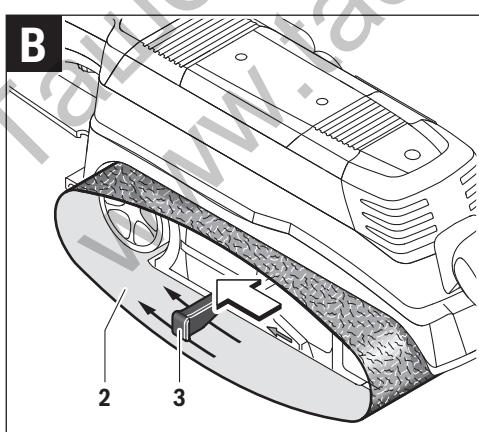
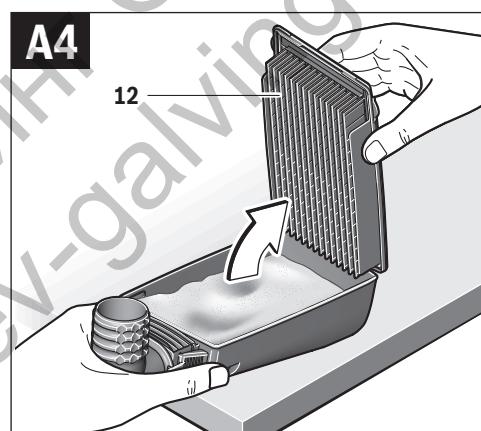
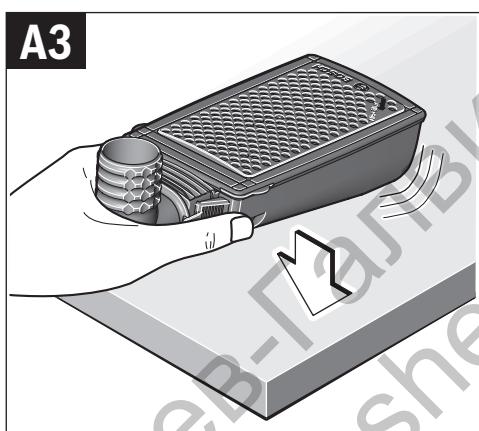
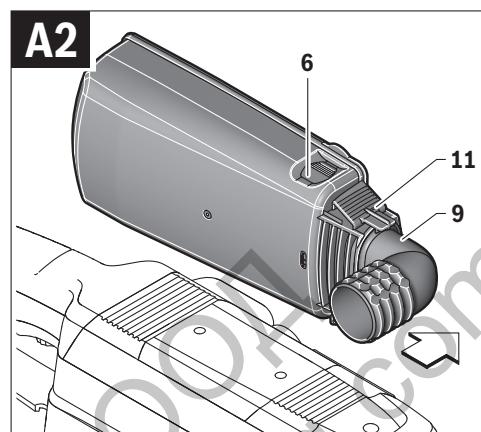
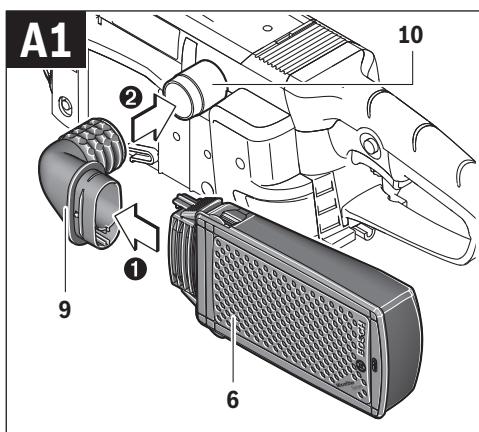
- mk** Оригинално упатство за работа
- sr** Originalno uputstvo za rad
- sl** Izvirna navodila
- hr** Originalne upute za rad
- et** Algupärane kasutusjuhend
- lv** Instrukcijas oriģinālvalodā

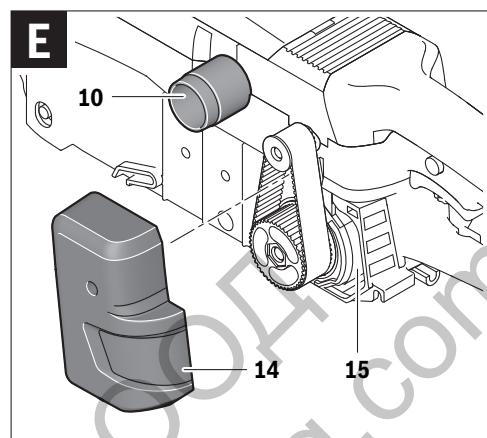
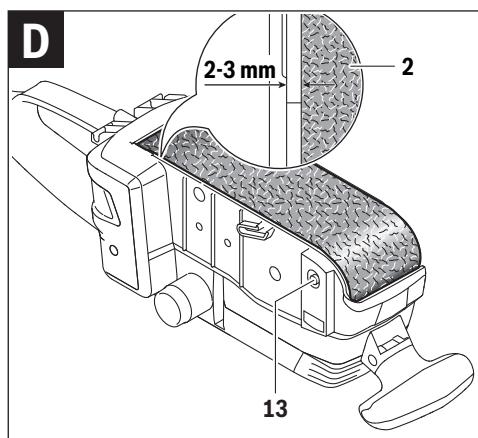


Polski	Strona 6
Česky	Strana 11
Slovensky.....	Strana 15
Magyar	Oldal 19
Русский.....	Страница 24
Українська.....	Сторінка 30
Қазақша.....	Бет 35
Română	Pagina 39
Български	Страница 44
Македонски	Страна 49
Srpski.....	Strana 54
Slovensko	Stran 59
Hrvatski	Stranica 63
Eesti.....	Lehekülg 67
Latviešu	Lappuse 71
Lietuviškai	Puslapis 76

Ташев-Галвинг
www.tashev-galving.com







Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

! OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania. Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie“ odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgotością. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazda pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększą ryzyko porażenia prądem.

► W przypadku pracy elektronarzędziem pod górnym niem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych. Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

► Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

► Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.

► Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

► Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdk i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenia do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

► Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

► Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

► Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

► Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odrysujących i wychwytyujących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odrysującego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

► Nie należy przeciągać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.

- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - ▶ **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
 - ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoswiadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
 - ▶ **Konieczna jest należta konservacja elektronarzędzia.** Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
 - ▶ **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzi tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
 - ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Serwis**
- ▶ **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z szlifierkami

- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać za izolowaną rękę, jeśli, gdyż taśma szlifierska mogłaby natrafić na własny przewód sieciowy.** Uszkodzenie przewodu, znajdującego się pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, a w efekcie porażenie prądem.
- ▶ **Elektronarzędzie należy używać jedynie do szlifowania na sucho.** Przeniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Przed przyłożeniem elektronarzędzia do przedmiotu obrabianego, należy je uruchomić; wyłączyć elektronarzędzie można dopiero po odsunięciu go od przedmiotu obrabianego.** Elektronarzędzie może zostać wyrwane z ręki.
- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku dotykać przesuwającej się taśmy ściernej.** Grozi skałeczeniem.

Opis urządzenia i jego zastosowania

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.



Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie przeznaczone jest do szlifowania na sucho dużych powierzchni drewnianych, plastikowych, metalowych, z masy szpachlowej oraz powierzchni lakierowanych (szybkie usuwanie warstw materiału).

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Uchwyty dodatkowy (pokrycie gumowe)
- 2 Taśma szlifierska*
- 3 Dźwignia napinająca taśmy
- 4 Pokrętło do wstępного wyboru prędkości przesuwu taśmy (PBS 75 AE)
- 5 Włącznik/wyłącznik

8 | Polski

- 6** Pojemnik na pyły kompletny (Microfilter System)
 - 7** Przycisk blokady włącznika/wyłącznika
 - 8** Rękojeść (pokrycie gumowe)
 - 9** Przystawka do odsysania pyłu
 - 10** Króćiec wydmuchowy
 - 11** Dźwignia unieruchomienia pojemnika na pyły
 - 12** Element filtrowy (Microfilter System)

- 13** Śruba regulacyjna biegu taśmy
 - 14** Pokrywa ochronna

15 Kanał wyciągowy
*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny assortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Dane techniczne

Szlifierka taśmowa	PBS 75 A	PBS 75 AE
Numer katalogowy	3 603 BA1 0..	3 603 BA1 1..
Moc znamionowa	W	710
Prędkość przesuwu taśmy bez obciążenia	m/min	350
Długość taśmy	mm	533
Szerokość taśmy	mm	75
Prędkość przesuwu taśmy – wybór wstępny	–	●
Wewnętrzne/zewnętrzne źródło odsysania pyłu	●	●
Ciążer odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,4
Klasa ochrony	□ / II	□ / II

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN 60745.

Okręślony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego 93 dB(A); poziom mocy akustycznej 104 dB(A). Niepewność pomiaru K = 3 dB.

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą:
 $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Podany w niniejszej instrukcji poziom drafii pomierzony zosta³ zgodnie z okreœleniem przez normê EN 60745 procedurą pomiarową i mo¿e zostać u¿yty do porównywania elektronarzędzi. Mo¿na go te¿ u¿yæ do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych.

czych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

Deklaracja zgodności CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w „Dane techniczne”, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:
EN 60745 – zgodnie z wymaganiami dyrektywy:

EN 60745 – zgodnie z wymaganiami dyrektywy 2011/65/UE, 2004/108/WE, 2006/42/WE.

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):

Dokumentacja techniczna (2006/4)
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

PPA
John Deo i.V. KWL

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.07.2013

Montaż

- ▶ Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Odsysanie pyłów/wiórów

- ▶ Pyt niektórych materiałów, na przykład powłok malar- skich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, mineralów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stano- wić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z

Polski | 9

pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- W razie możliwości należy stosować odsysanie pyłu dostosowane do rodzaju obrabianego materiału.
- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłanianiem klasy P2.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

► Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pracy. Pyły mogą się z łatwością zapalić.

Samoodsysanie z pojemnikiem na pyły (zob. szkice A1 – A4)

Nałożyć pojemnik na pyły **6** na przystawkę do odsysania **9** tak, aby zaskoczył w zapadce. Przystawkę do odsysania **9** nałożyć na króciec **10**.

Aby opróżnić pojemnik na pyły **6** należy zdjąć go **6** wraz z przystawką **9**.

Przed otwarciem pojemnika na pyły **6**, należy postukać nim o twardze podłożo (tak jak przedstawiono na rysunku), aby spowodować oddzielenie się pyłu od ścianek filtra.

Uchwycić pojemnik na pyły **6** za węglebienie uchwytu, otworzyć element filtrowy **12** do góry i opróżnić pojemnik na pyły. Blaszki elementu filtrowego **12** należy oczyścić miękką szczotką.

Wskazówka: Szlifierka taśmowa charakteryzuje się wysoką wydajnością ściernia. Aby zagwarantować optymalne odsysanie pyłu, należy regularnie opróżniać pojemnik na pyły **6** – po 5 minutach pracy i regularnie czyścić filtr **12**.

Odsysanie zewnętrzne

Wąż odsysający nasadźć na króciec wydmuchowy **10**. Połączyć wąż odsysający z odkurzaczem. Przegląd podłączeń do różnych odkurzaczów znajdzie Państwo na końcu tej instrukcji obsługi.

Odkurzacz musi być dostosowany do rodzaju obrabianego materiału.

Do odsysania szczególnie niebezpiecznych dla zdrowia pyłów rakotwórczych należy używać odkurzacz specjalnego.

Wymiana taśmy szlifierskiej (zob. rys. B–D)

- Całkowicie wychylić dźwignię napinającą taśmy **3**. Spowodowało to połużnienie taśmy szlifierskiej **2**, którą można teraz zdjąć.
- Założyć nową taśmę szlifierską **2**, zwracając przy tym uwagę, aby strzałka wskazująca kierunek biegu taśmy, umieszczona na wewnętrznej stronie taśmy była zgodna ze strzałką na obudowie elektronarzędzia.
- Przywrócić położenie wyjściowe dźwigni **3**.

- Podnieść elektronarzędzie i wyłączyć je. Bieg taśmy centrowany jest przy włączaniu i podczas trwania obróbki w sposób automatyczny.

Jeżeli po włączeniu elektronarzędzia bieg taśmy nie został automatycznie wypośrodkowany, należy go ewentualnie podregulować ręcznie. W tym celu należy przekręcić śrubę regulacyjną **13**, znajdująca się na przednim wałku, tak aby tarcza szlifierska **2** biegła wzdłuż obudowy aluminiowej w odstępie wynoszącym 2–3 mm, zob. rys. D. Jeżeli i po tej operacji bieg taśmy nie będzie wycentrowany, należy wymienić taśmę szlifierską **2**.

Rodzaj taśmy szlifierskiej

Kierując się rodzajem obrabianego materiału i pożądaną wydajnością usuwania materiału, można dokonać wyboru między różnymi taśmami szlifierskimi:

**Uziarnienie
red:Wood 40–240**

Do obróbki wszystkich materiałów drewnianych

Do szlifowania wstępного, np. chropowatych, nieostruganych belek i desek	grubo-ziarniste 40, 60
--	------------------------

Do szlifowania płaskiego i do wy- równania mniejszych nierówności	średnio-ziarniste 80, 100, 120
---	--------------------------------

Do szlifowania wykańczającego i precyzyjnego twardego drewna	drobno-ziarniste 180, 240
--	---------------------------

Praca

Uruchamianie

► Należy zwrócić uwagę na napięcie sieci! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Elektronarzędzia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V.

Włączanie/wyłączanie

W celu **włączania** elektronarzędzia naciśnąć włącznik/włącznik **5** i przytrzymać w tej pozycji.

W celu **unieruchomienia** wciśniętego włącznika/włącznika **5** należy naciśnąć przycisk blokady **7**.

W celu **wyłączania** elektronarzędzia, należy zwolnić włącznik/włącznik **5**, lub gdy jest on unieruchomiony przyciskiem blokady **7**, naciśnąć krótko włącznik/włącznik **5**, a następnie zwolnić.

Aby zaoszczędzić energię elektryczną, elektronarzędzie należy włączać tylko wówczas, gdy jest ono używane.

Wstępny wybór prędkości przesuwu taśmy (PBS 75 AE)

Z pomocą pokrętła **4** można wstępnie wybierać prędkość przesuwu taśmy także w trakcie procesu obróbki.

Wymagana prędkość przesuwu taśmy uzależniona jest od rodzaju materiału i warunków pracy – ustalić ją można drogą praktycznych prób.

10 | Polski**Wskazówki dotyczące pracy**

Wydajność usuwania materiału podczas szlifowania i jakość obróbki powierzchni uzależnione są przede wszystkim od rodzaju wybranej taśmy szlifierskiej oraz od wybranej prędkości przesuwu taśmy (PBS 75 AE). Im większa szybkość taśmy, tym większa ilość usuwanego materiału i tym precyzyjniesza obróbka powierzchni.

Tylko taśmy szlifierskie, znajdujące się w technicznie nienagannym stanie gwarantują dobrą wydajność obróbki i zapobiegają uszkodzeniom elektronarzędzia.

Pracując z możliwie niewielkim dociskiem można przedłużyć żywotność taśmy. Aby osiągnąć dobrą jakość obróbki wystarczy wykorzystać ciężar własny elektronarzędzia. Zbyt wysoka siła docisku nie prowadzi do zwiększenia wydajności obróbki, prowadzi jedynie do zwiększonego zużycia elektronarzędzia i taśmy szlifierskiej.

Przyłożyć włączone elektronarzędzie do obrabianej powierzchni. Podczas szlifowania elektronarzędzie należy przesuwać z umiarkowaną prędkością. Poszczególne tory ruchu szlifierki muszą częstocie zaczodzić na siebie. Szlifować należy zgodnie z rysunkiem stojów – w wyniku szlifowania w połowie rysunku stojów można osiągnąć niepożądane efekty.

Podczas usuwania resztek lakieru z obrabianej powierzchni, może dojść do zagrzania i rozpuszczenia się lakieru. Skutkiem może być zabrudzenie zarówno obrabianej powierzchni, jak i taśmy szlifierskiej. Aby tego uniknąć, należy stosować system odsysania uroku.

Taśmy szlifierskiej użytej do obróbki metalu nie należy stosować do innych materiałów.

Należy używać jedynie oryginalnego osprzętu do szlifowania firmy Bosch.

Taśmy szlifierskie należą przechowywać jedynie w pozycji wiszącej – po zagięciu nie nadają się do użycia.

Użycie dodatkowej ramy szlifierskiej (osprzęt) umożliwia równomierne usuwanie materiału podczas szlifowania płaskiego większych powierzchni drewnianych.

Konserwacja i serwis**Konserwacja i czyszczenie**

- ▶ Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.

Osad z pyłu powstałego podczas szlifowania należy usunąć za pomocą pędzelka.

Czyszczenie kanału wyciągowego (zob. rys. E)

Dla zapewnienia optymalnej wydajności odsysania należy zdjąć od czasu do czasu pokrywę **14** i oczyścić kanał wyciągowy **15**.

Jeżeli konieczna okaza się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie Bosch lub w autoryzowanym przez firmę Bosch punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabyciego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego elektronarzędzia zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szymskowa 35/37

02-285 Warszawa

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com

www.bosch.pl

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovějte.

Ve varovných upozorněních použitý pojed „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. sítí (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracovního místa

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepřírudek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásvukou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérkové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásvuky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- Chraňte stroj před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytázení zástrčky ze zásvuky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kably zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- Buděte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupejte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- Noste vhodný oděv. Nemoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasů mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

Svědomité zacházení a používání elektronářadí

- Stroj nepretěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané výkonu lépe a bezpečněji.
- Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný. Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásvuky a/nebo odstraňte akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
- Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve spatně udržovaném elektronářadí.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě ošetřovávejte řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehceji vést.

12 | Česky

► Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

Servis

► Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

Bezpečnostní upozornění pro brusky

► Držte elektronářadí na izolovaných plochách rukojeti, poněvadž brusný pás může zasáhnout vlastní síťový kabel. Poškození elektrického vedení může uvést kovové části elektronářadí pod napětí a vést k úderu elektrickým proudem.

► Elektronářadí používejte pouze pro suché broušení. Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje riziko elektrického úderu.

► Proti obrobku vedte pouze zapnuté elektronářadí a vypněte jej až poté, když jste jej snášeli z obrobku. Elektronářadí se může neočekávaně pohybovat.

► Nikdy se nedotýkejte běžícího brusného pásu. Je zde nebezpečí poranění.

► Dbejte na to, aby nebyly žádné osoby ohroženy odletem jisker. Odstraňte z blízkosti hořlavé materiály. Při broušení kovů vzniká odlet jisker.

► Nepoužívejte žádné opotřebované, zatřené nebo silně zanesené brusné pásky. Poškozené brusné pásky se mohou roztrhnout, vymrštit a někoho zranit.

► Pozor, nebezpečí požáru! Zabraňte přehrátí broušeného materiálu a brusky. Před pracovními přestávkami vždy vyprázdněte nádobu s prachem. Brusný prach v prachovém sáčku, mikrofiltru, papírovém sáčku (nebo ve filtračním sáčku popř. filtru vysavače) se může za nepříznivých podmínek jako je odlet jisker při broušení kovů, samovznítit. Zvláštní nebezpečí vzniká, je-li brusný prach smíchán se zbytky polyuretanů nebo jinými chemickými látkami a broušený materiál je po dlouhé práci horký.

► Čistěte pravidelně větrací otvory Vašeho elektronářadí. Ventilátor motoru vtahuje do tělesa prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická rizika.

► Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj. Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.

► Zajistěte obrobek. Obrobek pevně uchycený upínačem přípravkem nebo svérámem je držen bezpečněji než Vaši rukou.

► Než jej odložíte, počkejte až se elektronářadí zastaví. Nasazovací nástroj se může vzpřít a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.

Popis výrobku a specifikaci

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Určené použití

Elektronářadí je určeno k plošnému broušení za sucha – při vysokém výkonu úberu – dřeva, umělých hmot, kovů, tmelů a též lakovaných povrchů.

Zobrazené komponenty

Číselování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronářadí na grafické straně.

- 1 Přídavná rukojet (izolovaná plocha rukojeti)
- 2 Brusný pás*
- 3 Napínací páčka brusného pásu
- 4 Nastavovací kolečko předvolby rychlosti pásu (PBS 75 AE)
- 5 Spínač
- 6 Prachový box kompletní (Microfilter System)
- 7 Areatační tlačítko spínače
- 8 Rukojet (izolovaná plocha rukojeti)
- 9 Odsávací adaptér
- 10 Výfukové hrdlo
- 11 Areatační páčka pro prachový box
- 12 Filtrační prvek (Microfilter System)
- 13 Seřizovací šroub běhu pásu
- 14 Ochranné víko
- 15 Prachový průchod

*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství najeznete v našem programu příslušenství.

Technická data

Pásová bruska	PBS 75 A	PBS 75 AE
Objednací číslo	3 603 BA1 0..	3 603 BA1 1..
Jmenovitý příkon	W	710
Rychlosť pásu při běhu naprázdno	m/min	350
Délka brusného pásu	mm	533
Šířka brusného pásu	mm	75
Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.		75

14 | Česky

- Založte nový brusný pás **2**. Dbejte na to, aby směry šipek na vnitřní straně brusného pásu a tělesa elektronářadí souhlasily.
- Napínací páčku **3** natočte zpět do výchozí polohy.
- Elektronářadí zvedněte a zapněte jej. Běh pásu se při zapnutí a během procesu broušení automaticky vystředí.

Nevystředí-li se po zapnutí běh pásu, musíte jej popř. seřít ručně. K tomu otáčejte seřizovací šroub **13** na předním válciku, až brusný pás **2** běží ve vzdálenosti 2 – 3 mm vůči hliníkovému tělesu, viz obrázek D. Pokud by potom opět nebyl běh pásu vystředěný, musí se brusný pás **2** vyměnit.

Volba brusného pásu

Podle opracovávaného materiálu a požadovaného úběru jsou k dispozici rozličné brusné pásky:

Zrnitost	40–240
red:Wood	
K opracování veškerých dřevěných materiálů	
K předbroušení např. drsných, nehoblovaných trámů a prken	hrubý 40, 60
K rovinnému broušení a ke srovnání malých nerovností	střední 80, 100, 120
Ke konečnému a jemnému broušení tvrdého dřeva	jemný 180, 240

PROVOZ**Uvedení do provozu**

- Dbejte siťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí. Elektronářadí označené 230 V smí být provozováno i na 220 V.

Zapnutí – vypnutí

K uvedení elektronářadí **do provozu** stlačte spínač **5** a podržte jej stlačený.

K **aretači** stlačeného spínače **5** stlačte aretační tlačítko **7**.

K **vypnutí** elektronářadí spínač **5** uvolněte popř. je-li aretačním tlačítkem **7** zaretovaný, spínač **5** krátce stlačte a potom jej uvolněte.

Aby se šetřila energie, zapínejte elektronářadí jen pokud jej používáte.

Předvolba rychlosti pásu (PBS 75 AE)

Pomocí nastavovacího kolečka předvolby rychlosti pásu **4** můžete předvolit potřebnou rychlosť pásu a to i během provozu.

Potřebná rychlosť pásu je závislá na materiálu a pracovních podmínkách a lze ji zjistit praktickou zkouškou.

Pracovní pokyny

Výkon úběru při broušení a jakost povrchu jsou určeny v podstatě volbou brusného pásu a též předvolenou rychlosťí pásu (PBS 75 AE). Čím vyšší rychlosť pásu, tím vyšší úběr a vyšší jemnost broušené plochy.

Pouze bezvadné brusné pásky dávají dobrý výkon broušení a šetří elektronářadí.

Pracujte pokud možno s minimálním přítlakem, aby se zvýšila životnost brusného pásu. Vlastní hmotnost elektronářadí pro dobrý výkon broušení postačuje. Nadměrné zvýšení přítlaku nevede k vyššímu výkonu broušení, nýbrž k silnějšímu opotrebení elektronářadí a brusného pásu.

Na opracovávanou plochu posaďte elektronářadí zapnuté.

Pracujte s mírným posuvem a broušení provádějte rovnoběžně a křížem k broušené dráze. Bruse ve směru vláken, příčně běžící brusné stopy vytvářejí rušivé brusné efekty.

Zvláště při odbrušování zbytků laků se může stát, že se tyto zbytky roztaží a dojde k zamazání povrchu obrobku a brusného pásu. Pracujte proto s odsáváním prachu.

Brusný pás, s kterým se již opracoval kov, by se už neměl použít pro jiné materiály.

Používejte pouze originální brusné příslušenství Bosch.

Brusné pásky uschovávejte pouze zavřené a nelámejte je, je-li kříž jinak budou nepoužitelné.

Pomocí brusného rámu (příslušenství) je možný rovnoramenný, dávkovatelný výkon úběru při roviném broušení větších dřevěných ploch.

Údržba a servis**Údržba a čištění**

- Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobrě a bezpečně.

Uplýlý brusný prach odstraňte pomocí štětce.

Čištění prachového průchodu (viz obr. E)

Čas od času odejměte ochranné víko **14** a vyčistěte prachový průchod **15**, aby zůstal zachován optimální sací výkon.

Je-li nutné nahrazení původního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou Bosch nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí Bosch.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpovídá Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům najeznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku elektronářadí.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch.cz

Zpracování odpadů

Elektronáradí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Neodhazujte elektronáradí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákoních musí být neupotřebitelné elektronáradí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny

Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

POZOR

Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie

dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľahké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny stačostlivu uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom teste sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo sieťe (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájane akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazu.
- Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapaliť.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavalí v blízkosti pracoviska. Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratíť kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemente. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie tele-

sá, sporáky a chladničky. Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky tahaním za prívodnú šnúru.** Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčasťami ručného elektrického náradia. Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Ked' pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kabla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znížuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znížuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

► **Bud'te ostražité, sústred'te sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom.** Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Malý okamih nebezpečnosti môže mať pri používaní náradia za následok väžné poranenia.

► **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcek, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znížujú riziko poranenia.

► **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak bude mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.

► **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť väžné poranenia osôb.

► **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela.** Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajte udržiavajte rovnováhu. Tako budeste môcť ručné elektrické náradie v neočakávanych situáciach lepšie kontrolovať.

16 | Slovensky

► **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytané rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.

► **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znížuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

► **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

► **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.

► **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.

► **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovol'te používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.

► **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia.** Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeriť. Vela nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

► **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.

► **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov.** Pri práci zohľadnite konkrétné pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servisné práce

► **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre brúsky

► **Držte ručné elektrické náradie za izolované rukoväte, pretože brúsky pás by mohol zasiahnuť sieťovú šnúru náradia.** Poškodenie elektrického vedenia, ktoré je pod napätiom, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

► **Používajte ručné elektrické náradie len na brúsenie na sucho.** Vnukanie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Elektrické náradie prisúvajte k obrobku len v zapnutom stave a vypínajte ho až vtedy, keď ste ho od obrobka nadvihli.** Ručné elektrické náradie sa môže odrazu pochnúť.

► **Nikdy sa nedotýkajte bežiaceho brúsneho pásu.** Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

► **Dajte pozor na to, aby neboli odletujúcimi iskrami ohrozené žiadne osoby. Z blízkosti miesta práce odstráňte všetky horľavé materiály.** Pri brúsení kovov odletuje prúd iskier.

► **Nepoužívajte žiadne také brúsne pásy, ktoré sú opotrebované, natrhnuté alebo veľmi zanesené.** Poškodené brúsne pásy by sa mohli roztrhnúť, náradie by ich mohlo vymrštiť a mohli by niekoho poraníť.

► **Pozor, nebezpečenstvo požiaru! Vyhýbajte sa prehrievaniu brúsených obrobovkov a brúsky. Zásobník na prach vždy pred prestávkou v práci vyprázdnite.** Brúsný prach v odsávacom vrecku, mikrofiltri alebo v papierovom vrecku (prípadne vo filtročnom vrecku resp. filtri vysávaca) sa môže za nepriaznivých okolností ako napr. pri odletovaní iskier kovov, sám od seba zapálit. Osobitné nebezpečenstvo hrozí najmä vtedy, ak je zmiešaný so zvyškami laku, polyuretánu alebo s inými chemickými látkami a brúsený materiál je po dlhej práci horúci.

► **Pravidelne čistite vetracie otvory svojho ručného elektrického náradia.** Ventilátor motoru vtahuje do telesa náradia prach a veľké nahromadenie kovového prachu by mohlo spôsobiť vznik nebezpečného zásahu elektrickým prúdom.

► **Pri práci držte ručné elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa ručné elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.

► **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržiavaný rukou.

► **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.

Popis produktu a výkonu

 **Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľahké poranenie.

18 | Slovensky

Montáž

► Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vy-tiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.

Odsávanie prachu a triesok

► Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov tvrdého dreva, minerálov a kovov môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolávať alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest pracovníka, prípadne osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska.

Určité druhy prachu, napr. prach z dubového alebo z bukového dreva, sa považujú za rakovinotvorné, to predovšetkým spolu s ďalšími materiálmi, ktoré sa používajú pri spracúvaní dreva (chromitan, chemické prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovať len špeciálne vyškolení pracovníci.

- Používajte podľa možnosti také odsávanie, ktoré je pre daný materiál vhodné.
- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Odporúčame Vám používať ochrannú dýchaciu masku s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétnego obrábaného materiálu.

► **Vyhýbajte sa usadzovaniu prachu na Vašom pracovisku.** Viaceré druhy prachu sa môžu ľahko vznieť.

Vlastné odsávanie so zásobníkom na prach (pozri obrázok A1 – A4)

Nasadte zásobník na prach **6** na odsávací adaptér **9** tak, aby zaskočil. Nasadte odsávací adaptér **9** na odsávací nátrubok **10**.

Na vyprázdnenie zásobníka na prach **6** vytiahnite zásobník na prach **6** s odsávacím adaptérom **9**.

Pred otvorením zásobníka na prach **6** by ste mali zásobník na prach vyklepať o pevnú podložku podľa obrázka, aby ste uvolnili prach z filtračnej vložky.

Uchopte zásobník na prach **6** za uchopovaciu priečubinu, vyklopte filtračnú vložku **12** smerom hore a vyprázdnite zásobník na prach. Lamely filtračnej vložky vyčistite **12** pomocou jemnej kefky.

Upozornenie: Pásová brúška má veľký úber. Aby ste zabezpečili optimálne odsávanie prachu, vyprázdňujte zásobník na prach **6** pravidelne vždy po 5 minútach prevádzky a pravidelne čistite filtračnú vložku **12**.

Externé odsávanie

Hadicu vysávača nasuňte na odsávací nátrubok **10**. Pripojte hadicu vysávača k vysávaču. Prehľad rozličných typov pripojení na vysávače nájdete na konci tohto Návodu na používanie.

Vysávač musí byť vhodný pre daný druh opracovávaného materiálu.

Pri odsávaní materiálov mimoriadne ohrozujúcich zdravie, rakovinotvorných alebo suchých prachov používajte špeciálny vysávač.

Výmena brúsneho pásu (pozri obrázky B – D)

- Upínaciu páčku **3** úplne vyklopte. Brúsny pás **2** je teraz volný a možno ho demontovať.
- Založte nový brúsny pás **2**. Dávajte pozor na to, aby sa šípky smeru pohybu brúsneho pásu na vnútorej strane brúsneho pásu a na telesu elektrického náradia zhodovali.
- Upínaciu páčku **3** vráťte späť do východiskovej polohy.
- Ručné elektrické náradie nadvhynite a znova ho zapnite. Chod brúsneho pásu sa pri zapnutí a počas brúsenia automaticky centruje.

Ked sa brúsny pás po zapnutí automaticky nevycentruje, treba v prípade potreby nastaviť chod pásu manuálne. Otáčajte na tento účel aretačný skrutku **13** na prednom valci tak dlho, kým bude brúsny pás **2** bežať vo vzdialosti 2 – 3 mm od hliníkového telesa, pozri obrázok D. Ak by sa chod brúsneho pásu ani potom nevycentroval, treba brúsny pás **2** vymeniť za nový.

Výber brúsneho pásu

Podľa druhu obrábaného materiálu a požadovaného úberu povrchu obrobku sú k dispozícii rozličné brúsne pásy:

	Zrnotosť	40–240
red:Wood		
Na obrábanie všetkých drevených materiálov		
Na predbrúsenie napr. drsných nehobljaných hranolov a dosákok hrubý 40, 60		
Na rovinné brúsenie a na zarovnanie drobných nerovností	stredný	80, 100, 120
Na dokončovacie a jemné brúsenie tvrdého dreva	jemný	180, 240

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

► **Všimnite si napätie siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Výrobky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätiom 220 V.**

Zapínanie/vypínanie

Na **zapnutie** ručného elektrického náradia stlačte vypínač **5** a držte ho stlačený.

Na **aretáciu** stlačeného vypínača **5** stlačte aretačné tlačidlo **7**.

Ak chcete ručné elektrické náradie **vypnúť** uvoľnite vypínač **5** a v takom prípade, ak je zaaretovaný aretačným tlačidlom **7**, stlačte vypínač **5** na okamih a potom ho znova uvoľnite.

Aby ste ušetrili energiu, zapínať ručné elektrické náradie iba vtedy, keď ho používate.

Predvolba rýchlosťi brúsneho pásu (PBS 75 AE)

Pomocou nastavovacieho kolieska predvolby rýchlosťi brúsneho pásu **4** môžete nastaviť požadovanú rýchlosť pohybu brúsneho pásu počas prevádzky brúsky.

Potrebná rýchlosť pohybu brúsneho pásu závisí od druhu obrábaného materiálu a od pracovných podmienok a dá sa zistiť na základe praktickej skúšky.

Pokyny na používanie

Úber pri brúsení a kvalita povrchovej plochy sú dané predosvetkým výberom brúsneho pásu, ako aj predvolenou rýchlosťou pohybu brúsneho pásu (PBS 75 AE). Čím je rýchlosť brúsneho pásu väčšia, tým vyšší je úber a o to jemnejšia je brúsna plocha.

Len bezchybné brúsne pásy prinášajú dobrý brúsny výkon a zaručujú štrenie elektrického náradia.

Pracujte podľa možnosti s malým prítlakom, aby ste predĺžili životnosť brúsnych pásov. Vlastná hmotnosť elektrického náradia je na dosiahnutie dobrého brúsneho výkonu dostatočná. Nadmerné zvýšenie prítlaču nemá za následok zvýšenie brúsneho výkonu, viedie len k zvýšenému opotrebovaniu elektrického náradia a brúsneho pásu.

Elektrické náradie prikladajte k povrchovej ploche obrubku zapnuté. Pracujte s miernym posuvom a brúsenie vykonávajte paralelne a s prekrývaním brúsených dráh. Brúste v smere vláken, priečne stopy po brúsení vytvárajú rušivé brúsne efekty.

Predosvetkým pri obrusovaní zvyškov laku sa môže stať, že sa tieto roztavia a spôsobia znečistenie povrchovej plochy obrubku a zanesenie brúsneho pásu. Pracujte preto s odsávaním prachu.

Taký brúsny pás, ktorým ste predtým brúsil kov, by ste už potom nemali používať na brúsenie iných materiálov.

Používajte na brúsenie len originálne príslušenstvo Bosch. Brúsne pásy uschovávajte len v zavesenej polohe a nekrčte ich, pretože by sa stali nepoužiteľnými.

Pomocou brúsneho rámu (príslušenstvo) sa dá pri rovinnom brúsení veľkých drevených plôch dosiahnuť rovnometrny a regulovateľny úberový výkon.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.
- Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbinu udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.

Usadený prach odstraňte pomocou nejakého štetca.

Cistenie prachového kanála (pozri obrázok E)

Občas zložte ochranný kryt 14 a prachový kanál 15 vyčistite, aby zostal zachovaný optimálny odsávací výkon.

Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonať firma Bosch alebo niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozlo-

žené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradcov Bosch Vám s radostou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva. Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separované a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

Magyar

Biztonsági előírások

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésükhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

► Tartsa tiszta és jól megvilágított állapotban a munkahelyét. A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.

► Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szik-

20 | Magyar

rákat keltenek, amelyek a port vagy a gözöket meggyűjtőt hatják.

- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolójazatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptort. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ Kerülje el a földelt felületek, mint például csővek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasem húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépalkatrészektől. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- ▶ Munka közben minden figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megmondhatan dolgozon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábitószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenesség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést és minden viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédi álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fül-védő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzeme helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolójazatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja,

vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben fejejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy minden biztosan álljon és az egységesítést megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszeret.** Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől. A bő ruhát, az ékszeret és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javítatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolójazatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámot beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggyőzti a szerszám akaratlan üzeme helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javítassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

► **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.**
Az éles vágóelekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

► **A elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betét-szerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szervíz-ellenőrzés

► **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

Biztonsági előírások a csiszolóágékhez

- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületén fogva fogja meg, mivel a csiszolószalag a saját hálózati csatlakozó kábelhez is hozzáérhet.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetéket megrongál, az elektromos kéziszerszám férmrései szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak száraz csiszolásra használja.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban tegye fel a megmunkálásra kerülő munkadarabra és csak azután kapcsolja ki, miután leemelte a munkadarabról.** Az elektromos kéziszerszám hirtelen mozgásba jöhét.
- **Sohase érjen hozzá a mozgásban lévő csiszolószalaghöz.** Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn.
- **Ügyeljen arra, hogy a szikraszórás ne veszélyeztethessen személyeket.** Távolítsa el a munkaterület közeléből az éghető anyagokat. A fémek csiszolásakor szikraszórás lép fel.
- **Ne használjon elkopott, beszakadt, vagy erősen ellenrejtődött csiszolószalagokat.** A megrongálódott csiszolószalagok szétszakadhatnak, kirepülhetnek és sérüléseket okozhatnak.
- **Vigyázat, tüzeszély!** Előzze meg a csiszolásra kerülő munkadarab és a csiszolóág túlmelegedését. A munkaszünetekben minden ürtítse ki a porgyűjtő tartályt. A porzsákban mikroszűrőben, papírsákban (vagy a szűrőzsákban, illetve a porszívó szűrőjében) található, a csiszolás közben keletkezett por hátrányos körülmények között (például szétrepülő szikrák) magától meggyulladhat. Ez a veszély még tovább növekszik, ha a csiszolás során keletkező porban lakk, poliuretán, vagy más vegyszer is található és a megmunkálásra kerülő munkadarab egy hosszabb időtartamú csiszolás során felforrósodott.
- **Tisztítsa meg rendszeresen az elektromos kéziszerszama szellőzőnyílásait.** A motor ventillátora beszívja a port a házba, és nagyobb mennyiséggű fémport felhalmozódása elektromos veszélyekhez vezethet.

► **A munka során minden minden kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kezzel biztosabban lehet vezetni.

► **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.

► **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezével elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Rendeltetésszerű használat

A – nagy lemunkálási teljesítményű – elektromos kéziszerszám fa, műanyag, fém, spatulyázó massza és lakkozott felületek száraz felületi csiszolására szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Pótfogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- 2 Csiszolószalag*
- 3 Csiszolószalag rögzítőkar
- 4 Szalagbesség előválasztó szabályozó tárcsa (PBS 75 AE)
- 5 Be-/kikapcsoló
- 6 Porgyűjtő doboz, komplett (Microfilter System)
- 7 Be-/kikapcsoló rögzítőgombja
- 8 Fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- 9 Elszívó-adAPTER
- 10 Kifúvó csőcsont
- 11 Porgyűjtő doboz reteszelőkar
- 12 Szűrőbetét (Microfilter System)
- 13 Szalagfutás szabályozócsavar
- 14 Védősapka
- 15 Porcsatorna

*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

22 | Magyar

Műszaki adatok

Szalagcsiszoló	PBS 75 A	PBS 75 AE
Cikkszám	3 603 BA1 0..	3 603 BA1 1..
Névleges felvett teljesítmény	W	750
Üresjáratú szalagfutási sebesség	m/perc	350 – 200 – 350
Csiszolószalag hossza	mm	533
Csiszolószalag szélessége	mm	75
Szalagsebesség előválasztó kerék	–	●
Saját/külső elszívás csatlakozó	●	●
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	3,4
Érintésvédelmi osztály	□/II	□/II

Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Zaj és vibráció értékek

A zajmérési eredmények az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint 93 dB(A); hangteljesítményszint 104 dB(A). Bázisnyatalanság K = 3 dB.

Viseljen fülvédőt!

a_h rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bázisnyatalanság az EN 60745 szabvány szerint:

$$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Az ezen előírásokban megadott rezgesszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgesszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgesszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelte.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védeelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Megfelelőségi nyilatkozat 

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745 a 2011/65/EU, 2004/108/EK, 2006/42/EK irányelveknek megfelelően.

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Henk Becker *i.V. Helmut Heinzelmann*
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.07.2013

Összeszerelés

► Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.

Por- és forgácselszívás

► Az ólomtartalmú festékkrétegek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakcióhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után. Egyes faporkok, például tölgy- és bükkfaporkok rákkeltő hatalásuk, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak benne (kromát, favédő vegyszerek). A készülékkel azbeszét tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- A lehetőségek szerint használjon az anyagnak megfelelő porelszívást.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkahoz célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédeő állarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

► **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűlheszen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.

Saját porelszívás porgyűjtő dobozzal (lásd az A1 – A4 ábrát)

Tegye fel a 6 porgyűjtő doboz a 9 elszívó adapterre, amíg az bepattan a helyére. Tolja rá a 9 elszívó adaptert a 10 kifúró csontra.

A **6** porgyűjtő doboz kiürítéséhez húzza le a **6** porgyűjtő dobozt a **9** elszívó adapterrel együtt.

A **6** porgyűjtő doboz kinyitása előtt az ábrán látható módon ütögesse ki a porgyűjtő doboz egy szilárd alapon, hogy a por leváljon a szűrőbetétre.

Fogja meg a **6** porgyűjtő dobozat a bemélyedésnél fogva, hajtsa fel a **12** szűrőbetétet és ürtse ki a porgyűjtő dobozat. Tisztítás meg a **12** szűrőbetét lamelláit egy puha kefével.

Megjegyzés: A szalagos csiszolónak magas a lemunkálási teljesítménye. Az optimális porelszívás biztosítására ezért 5 üzemidő elteltével rendszeresen ürtse ki a **6** porgyűjtő dobozat és rendszeresen tisztítás meg a **12** szűrőbetétet.

Külső porelszívás

Dugjon fel egy elszívó tömlőt a **10** kifúvó csonkra. Kapcsolja össze a elszívó tömlőt egy porszívóval. A különböző porszívókhoz való csatlakoztatási lehetőségek áttekintése ezen használati útmutató végén található.

A porszívónak alkalmASNak kell lennie a megmunkálásra kerülő anyagból keletkező por elszívására.

Az egézségre különösen ártalmas, rákkeltő hatású vagy száraz porok elszívásához egy speciálisan erre a céllra gyártott porszívót kell használni.

Csiszolószalag cseréje (lásd a „B” – „D” ábrát)

- Forgassa egészen ki a **3** rögzítőkart. Ekkor a **2** csiszolószalag kilazul és le lehet venni a készülékről.
- Tegye fel az új **2** csiszolószalagot. Ügyeljen arra, hogy a csiszolószalag belső oldalán és az elektromos kéziszerszám házán található nyílik irányába egybeessen.
- Forgassa vissza a **3** rögzítőkart ismét a kiindulási helyzetébe.
- Emelje meg, majd kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot. A berendezés a szalag futását a bekapcsolásnál és a csiszolás során automatikusan központozza.

Ha a berendezés a szalag futását a bekapcsolás után nem központozza, azt szükség esetén kezzi úton utána kell állítani. Ehhez forgassa el az első görgőnél elhelyezett **13** szabályozó csavart, amíg a **2** csiszolószalag 2–3 mm távolságra fut az aluminiumháztól, lásd a D ábrát. Ha a szalag futását még így sem sikerül központozni, a **2** csiszoló szalagot ki kell cserélni.

A csiszolószalag kiválasztása

A megmunkálásra kerülő anyagnak és a felület kívánt lemunkálási mélységenek megfelelően különböző csiszolószalagok állnak rendelkezésre:

Szemcsenagyság		
red:Wood		40–240
Bármilyen faanyag megmunkálásához		
Durva, gyalultlan gerendák és lapok előzetes csiszolásához	durva	40, 60
Síkra csiszoláshoz és kisebb egyenetlenségek kiegyenlítéséhez	köze-	pes
Keményfa anyagok készrecsiszolásához és finomcsiszolásához	finom	80, 100, 120 180, 240

24 | Русский

Csak eredeti Bosch gyártmányú csiszoló tartozékokat használjon.

A csiszolószalagokat csak felakaszta tárolja és sohase törje meg azokat, mert akkor használhatatlanná válnak.

A csiszolókeret (külön tartozék) alkalmazásával nagyobb falfületek síkba csiszolásánál pontosan be lehet állítani az egyenletes lemunkálási teljesítményt.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- Az elektromos kéziszerszámot végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.
- Tartsa minden tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozzasson.

Az csiszolás során keletkező és az anyaghoz tapadó port egy esettel távolítsa el.

A porcsatorna tisztítása (lásd az „E” ábrát)

Időről időre vegye le a **14** védősapkát és tisztítsa meg a **15** porcsatornát, hogy az elszívási teljesítmény optimális maradjon.

Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a Bosch céget, vagy egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a terméknek javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékkalatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatók:

www.bosch-pt.com

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adjon meg az elektromos kéziszerszám típusábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Győmrői út. 120.
Tel.: (061) 431-3835
Fax: (061) 431-3888

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemetébe!

Csak az EU-tagországok számára:



A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos

kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni

és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A változtatások jogá fenntartva.

Русский

EAC

Сертификата о соответствии
No. RU C-DE.ME77.B.00384
Срок действия сертификата о соответствии
по 16.05.2018
ООО «Центр по сертификации
стандартизации и систем качества
электро-машиностроительной продукции»
141400 Химки Московской области,
ул. Ленинградская, 29

Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:
ООО «Роберт Босш»
ул. Акад. Королева, 13, стр. 5
Россия, 129515, Москва

Указания по безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике

безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

► Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.

► Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.

Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.

- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлекшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спущенный шнур повышает риск поражения электротоком.
- **При работе с электроинструментом под открытым небом примените пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к**

аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.

- **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- **Тщательно ухаживайте за электроинструментом.** Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.

26 | Русский

► **Применяйте электроинструмент, принадлежащий, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Сервис

► **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для шлиф машин

- **Держите электроинструмент за изолированные ручки, так как шлифовальная лента может повредить собственный шнур питания.** Повреждение находящейся под напряжением проводки может зарядить металлические части электроинструмента и привести к поражению электротоком.
- **Используйте настоящий электроинструмент только для сухого шлифования.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- **Подводите настоящий электроинструмент к обрабатываемой детали только во включенном состоянии и выключайте его после подъема с обрабатываемой поверхности.** Электроинструмент может неожиданно прийти в движение.
- **Никогда не касайтесь бегущей шлифовальной ленты.** Опасность травмирования.
- **Следите за тем, чтобы сноп искр не подвергал опасности людей. Уберите горючие материалы из рабочей зоны.** При шлифовании металлов возникает сноп искр.
- **Не применяйте изношенные, надорванные или сильно забитые снятым материалом шлифовальные ленты.** Поврежденные шлифовальные ленты могут разорваться, быть отброшены и нанести травмы.
- **Осторожно, опасность пожара! Предотвращайте перегрев шлифуемого материала и шлифовальной машины. Перед перерывом в работе всегда опорожните пылесборник.** Шлифовальная пыль может воспламениться в сборном мешке, микрофильтре, бумажном мешке (в фильтрующем мешке или в фильтре пылесоса) при неблагоприятных условиях, например, при возникновении сноса искр при шлифовании металлов. Особая опасность возникает при перемешивании горячей от продолжительной работы пыли от шлифования с остатками лака, полиуретана или других химических веществ.
- **Регулярно очищайте вентиляционные прорези Вашего электроинструмента.** Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус, и большое скопление металлической пыли может привести к электрической опасности.

► **Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение.** Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.

► **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

► **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

Описание продукта и услуг

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Применение по назначению

Настоящий электроинструмент предназначен для сухого шлифования поверхностей – с большим съемом – дре-весины, пластмассы, шпаклевки и крашеных поверхно-стей.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Дополнительная рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 2 Шлифовальная лента*
- 3 Рычаг натяжения шлифовальной ленты
- 4 Установочное колесико скорости ленты (PBS 75 AE)
- 5 Выключатель
- 6 Контейнер для пыли в сборе (Microfilter System)
- 7 Кнопка фиксирования выключателя
- 8 Рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 9 Адаптер отсасывания
- 10 Выдувной штуцер
- 11 Рычаг фиксирования контейнера для пыли
- 12 Фильтроэлемент (Microfilter System)
- 13 Винт настройки хода ленты
- 14 Защитная крышка
- 15 Канал для пыли

*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Ленточная шлифовальная машина	PBS 75 A	PBS 75 AE
Товарный №	3 603 BA1 0..	3 603 BA1 1..
Ном. потребляемая мощность	Вт	710
Скорость ленты на холостом ходу	м/мин	350
Длина шлифовальной ленты	мм	533
Ширина шлифовальной ленты	мм	75
Установка скорости шлифовальной ленты	—	●
Соединение для собственной системы пылеотсоса/внешнего пылесоса	●	●
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	3,4
Класс защиты	□/II	□/II
Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специальном для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.		

Данные по шуму и вибрации

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 60745.

А-звешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 93 дБ(А); уровень звуковой мощности 104 дБ(А). Недостоверность К = 3 дБ.

Применяйте средства защиты органов слуха!

Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 60745:

$$a_h = 3,5 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 60745, и может быть использован для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Заявление о соответствии

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические данные» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным докумен-

там: EN 60745 согласно положениям Директив 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Техническая документация (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA:

 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.07.2013

Сборка

- Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.

Отсос пыли и стружки

► Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и букса, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности используйте пригодный для материала пылеотсос.
- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

28 | Русский

► **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламеняться.

Внутренняя система пылеотсоса с контейнером для пыли (см. рис. A1 – A4)

Установите контейнер для пыли **6** на адаптер пылеотсоса **9** до щелчка. Наденьте адаптер пылеотсоса **9** на выдувной штуцер **10**.

Для очистки контейнера для пыли **6** снимите контейнер для пыли **6** вместе с адаптером пылеотсоса **9**.

Перед тем, как открывать контейнер пыли **6**, его следует обстучать, как это показано на рисунке, чтобы сбить пыль с фильтроэлемента.

Держите контейнер для пыли **6** за углубления для рук, откройте фильтроэлемент **12** наверх и опорожните контейнер. Очистите мягкой щеткой пластины фильтроэлемента **12**.

Указание: Ленточная шлифовальная машина обладает высокой производительностью по съему. Для обеспечения оптимального отсасывания пыли опорожняйте бокс **6** регулярно после 5 минут работы и регулярно очищайте фильтроэлемент **12**.

Внешняя система пылеотсоса

Насадите шланг отсасывания на выдувной штуцер **10**. Соедините шланг отсасывания с пылесосом. Обзор возможностей присоединения к различным пылесосам Вы найдете в конце настоящего руководства.

Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

Применяйте специальный пылесос для отсасывания особо вредных для здоровья видов пыли – возбудителей рака или сухой пыли.

Смена шлифовальной ленты (см. рис. B – D)

- Поверните рычаг натяжения **3** полностью наружу. Натяжение шлифовальной ленты **2** теперь снято.
- Наденьте новую шлифовальную ленту **2**. Направление стрелки на внутренней стороне шлифовальной ленты должно совпадать с направлением стрелки на корпусе электроинструмента.
- Поверните рычаг натяжения **3** назад в исходное положение.
- Поднимите электроинструмент и включите его. При включении и во время шлифования ход ленты автоматически центрируется.

Если ход ленты не центрируется после включения, необходимо отрегулировать ход ленты вручную. Для этого поверните юстировочный винт **13** на переднем ролике, чтобы шлифовальная лента **2** проходила на расстоянии 2–3 мм от алюминиевого корпуса, см. рис. D. Если и после этого лента не будет перемещаться симметрично, необходимо заменить шлифовальную ленту **2**.

Выбор шлифовальной ленты

В зависимости от обрабатываемого материала и желаемого съема поверхности предлагаются различные шлифовальные ленты:

red:Wood	Зернистость
	40–240

Для обработки всех древесных материалов

Для предварительного шлифования, например, нестроганных балок и досок	грубая	40, 60
Для плоского шлифования и для выравнивания небольших неровностей	средняя	80, 100, 120
Для окончательного и тонкого шлифования твердых пород древесины	мелкая	180, 240

Работа с инструментом**Включение электроинструмента**

► Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

Включение/выключение

Для **включения** электроинструмента нажмите на выключатель **5** и держите его нажатым.

Для **фиксирования** выключателя **5** во включенном положении нажмите кнопку фиксирования **7**.

Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **5** или, если он был зафиксирован кнопкой фиксирования **7**, нажмите и отпустите выключатель **5**.

В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.

Выбор скорости ленты (PBS 75 AE)

С помощью установочного колесика **4** Вы можете установить необходимую скорость ленты также и во время работы.

Необходимая скорость ленты зависит от материала и рабочих условий и может быть определена пробным путем.

Указания по применению

Производительность по съему материала при шлифовании и качество поверхности в основном определяется выбором шлифовальной ленты и скоростью ленты (PBS 75 AE). Чем выше скорость ленты, тем больше съем и тем лучше качество поверхности.

Только безупречные шлифовальные ленты обеспечивают хорошую производительность и щадящее обращение с электроинструментом.

Работайте, по возможности, с малым усилием прижатия, чтобы увеличить срок службы лент. Собственный вес электроинструмента достаточен для хорошей производительности. Чрезмерное повышение усилия прижатия не ведет к повышению производительности, а к более сильному износу электроинструмента и шлифовальной ленты.

Поставьте включенный электроинструмент на обрабатываемую поверхность. Работайте с умеренной подачей параллельными дорожками, заходящими друг на друга внахлест. Шлифуйте вдоль направления волокон, рисунок от поперечного шлифования выглядит некрасиво.

При сошлифовывании остатков красок и лаков они могут расплываться и замазывать поверхность детали и шлифовальную ленту. Работайте поэтому с отсосом пыли.

Шлифовальную ленту, которой уже обрабатывали металл, не следует использовать для других материалов.

Применяйте только оригинальные принадлежности Bosch.

Храните шлифовальные ленты только в висячем положении и не сгибайте их, иначе они придут в негодность.

С помощью шлифовальной рамы (принадлежность) можно шлифовать крупные плоские участки древесины с равномерным, дозированным съемом материала.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.
- ▶ Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.

Удаляйте скопления шлифовальной пыли кисточкой.

Очистка канала для пыли (см. рис. Е)

Время от времени снимайте защитную крышку **14** и очищайте канал для пыли **15** для сохранения оптимальной мощности отсасывания.

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительного нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготавителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева, стр. 13/5
129515, Москва

Россия
Тел.: 8 800 100 8007
E-Mail: pt-service.ru@bosch.com

Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ОOO
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы
Казахстан
050050
пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:



Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU о старых электрических и электронных инструментах и приборах и адекватному предписанию национального права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Возможны изменения.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Загальні застереження для електроприладів

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

- ▶ Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть привести до нещасних випадків.
- ▶ Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

Електрична безпека

- ▶ Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселях. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками. Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ Захищайте прилад від дощу і вологи. Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт. Використання подовжувача, що

розрахованій на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення. Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- ▶ Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поводьтесь під час роботи з електроприладом. Не користуйтесь електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неуважності при користуванні електроприладом може привести до серйозних травм.
- ▶ Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри. Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзается, каски та наушників, зменшує ризик травм.
- ▶ Уникайте випадкового вимкнання. Перш ніж ввімкніти електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може привести до травм.
- ▶ Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ. Переїздання налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може привести до травм.
- ▶ Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу. Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- ▶ Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються. Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлювальні пристрії, переконайтесь, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися. Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

Правильне поводження та користування електроприладами

- ▶ Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.

- ▶ Не користуйтесь електроприладом з пошкодженим вимикачем. Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею. Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- ▶ Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- ▶ Старанно доглядайте за електроприладом. Перевіріть, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- ▶ Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті. Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застрюють та легші в експлуатації.
- ▶ Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т. і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може привести до небезпечних ситуацій.
- ▶ Регулярно прочищайте вентиляційні щілини Вашого електроприладу. Вентилятор електромотора затягує пил у корпус, сильне накопичення металевого пилу може привести до електричної небезпеки.
- ▶ Під час роботи міцно тримайте прилад двома руками і зберігайте стійке положення. Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроприлад.
- ▶ Закріпіть оброблюваний матеріал. За допомогою затискового пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться. Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що приведе до втрати контролю над електроприладом.

Сервіс

- ▶ Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин. Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

Вказівки з техніки безпеки для шліфмашин

- ▶ Тримайте електроприлад за ізольовані рукоятки, оскільки шліфувальна стрічка може зачепити власний шнур живлення. Пошкодження електропроводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати металеві деталі електроприладу і приводити до удару електричним струмом.
- ▶ Застосовуйте електроприлад лише для шліфування без охолодження. Потраплення води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Підводьте електроприлад до оброблюваної заготовки лише в увімкнутому стані і вимикайте його після піднімання з оброблюваної заготовки. Електроприлад може раптово рухатися.
- ▶ Ніколи не торкайтесь шліфувальної стрічки, що рухається. Існує небезпека поранення.

 Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Призначення приладу

Електроприлад призначений для сухого шліфування – при високій продуктивності шліфування – поверхонь з деревини, пласти маси, металів, шпаклівки та поверхонь з лакофарбовим покриттям.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Додаткова рукоятка (з ізольованою поверхнею)
- 2 Шліфувальна стрічка*
- 3 Затискний важіль для шліфувальної стрічки

32 | Українська

- 4** Коліщатко для встановлення швидкості стрічки (PBS 75 AE)
5 Вимикач
6 Контейнер для пилу в компл. (Microfilter System)
7 Кнопка фіксації вимикача
8 Рукята (з ізольованою поверхнею)
9 Відсмоктувальний адаптер
10 Випускний патрубок

11 Фіксаторний важіль контейнера для пилу**12** Фільтр (Microfilter System)**13** Юстирувальний гвинт руху стрічки**14** Захисний ковпачок**15** Отвір для пилу

*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Стрічкова шліфувальна машина	PBS 75 A	PBS 75 AE
Товарний номер	3 603 BA1 0..	3 603 BA1 1..
Ном. споживана потужність	Вт	710
Швидкість стрічки на холостому ходу	м/хвил.	350 200 – 350
Довжина шліфувальної стрічки	мм	533 533
Ширина шліфувальної стрічки	мм	75 75
Попереднє встановлення швидкості стрічки		– ●
Під'єднувач для власної/зовнішньої системи відсмоктування		● ●
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	3,4 3,5
Клас захисту	□/II	□/II
Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.		

Інформація щодо шуму і вібрації

Рівень шумів визначений відповідно до європейської норми EN 60745.

Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 93 дБ(А); звукова потужність 104 дБ(А). Погрешка K = 3 дБ.

Вдягайте навушники!

Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) та похибка K визначені відповідно до EN 60745:

$$a_h = 3,5 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2$$

Зазначені в цих вказівках рівень вібрації вимірювався за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння приладів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначені рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроприладу для інших робіт, роботі з іншими робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати.

Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнений або, хоч і увімкнений, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне

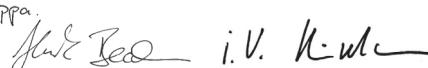
обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Заява про відповідність CE

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 у відповідності до положень директив 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Технічна документація (2006/42/EC):
 Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
 D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

pp.


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
 D-70745 Leinfelden-Echterdingen
 08.07.2013

Монтаж

► Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.

Відсмоктування пилу/тирси/стружки

► Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покрівель, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я.

Торкання або вдихання пилу може викликати у Васabo у осіб, що знаходяться поблизу, алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів.

Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише спеціалістам.

- За можливість використовуйте придатний для матеріалу відсмоктувальний пристрій.
- Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
- Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтесь приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

► **Уникайте накопичення пилу на робочому місці.** Пил може легко займатися.

Інтегрована система відсмоктування з контейнером для пилу (див. мал. A1 – A4)

Встановіть контейнер для пилу **6** на всмоктувальний адаптер **9**, щоб він зайдов у зачеплення. Встановіть всмоктувальний адаптер **9** на видувний штуцер **10**.

Щоб очистити контейнер для пилу **6**, зніміть контейнер для пилу **6** разом зі всмоктувальним адаптером **9**.

Перед тим, як відкривати контейнер для пилу **6**, постукайте ним об тверду поверхню, як це показано на малюнку, щоб струсили пил з фільтра.

Візьміться за поглиблення на контейнері для пилу **6**, підніміть фільтр **12** гору і випорожніть контейнер. Прочистіть пластини фільтра **12** м'якою щіточкою.

Вказівка: Стрічкова шліфувальна машина має високу продуктивність роботи. Тому для забезпечення оптимального відсмоктування регулярно через 5 хвилин роботи спорожнійте контейнер для пилу **6** і регулярно прочищайте фільтр **12**.

Зовнішнє відсмоктування

Надіньте відсмоктувальний шланг на випускний патрубок **10**. Під'єднайте відсмоктувальний шланг до пилососа. Огляд різних пилососів, до яких можна під'єднати прилад, Ви знайдете в кінці цієї інструкції.

Пиловідсмоктувач повинен бути придатним для роботи з оброблюваним матеріалом.

Для відсмоктування особливо шкідливого для здоров'я, канцерогенного або сухого пилу потрібний спеціальний пиловідсмоктувач.

Заміна шліфувальної стрічки (див. мал. B – D)

- Повністю витягніть затискний важіль **3**. Шліфувальна стрічка **2** тепер не закріплена, та її можна зняти.
- Надіньте нову шліфувальну стрічку **2**. Слідкуйте за тим, щоб напрямки стрілок на внутрішньому боці шліфувальної стрічки та на корпусі електроприладу збігалися.
- Знову поверніть затискний важіль **3** у вихідне положення.

- Підніміть електроприлад та увімкніть його. Рух стрічки автоматично центрується при вмиканні і під час шліфування.

Якщо рух стрічки не центрується після вмикання, при необхідності потрібно відрегулювати рух стрічки вручну. Для цього поверніть юстирувальний гвинт **13** на передньому ролику, щоб шліфувальна стрічка **2** рухалася на відстані 2 – 3 мм від алюмінієвого корпусу, див. мал. D. Якщо стрічка і після цього буде рухатися не симетрично, необхідно поміняти шліфувальну стрічку **2**.

Вибір шліфувальної стрічки

В залежності від оброблюваного матеріалу та бажаної продуктивності шліфування існують різні шліфувальні стрічки:

Зернистість	
red:Wood	40–240
Для обробки усіх матеріалів з деревини	
Для чорнового шліфування, напр., шершавих, необстріганих балок і дошок	груба 40, 60
Для плоского шліфування і вирівнювання невеликих нерівностей	середня 80, 100, 120
Для кінцевого і тонкого шліфування твердої деревини	дрібна 180, 240

Робота

Початок роботи

► **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела струму повинна відповідати значенню, що зазначене на таблиці з характеристиками електроприладу. Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.

Вимикання/вимикання

Щоб **увімкнути** електроприлад, натисніть на вимикач **5** і тримайте його натиснутим.

Щоб **зафіксувати** натисніть вимикач **5**, натисніть на кнопку фіксації **7**.

Щоб **вимкнути** електроприлад, відпустіть вимикач **5** або, якщо він зафікований кнопкою фіксації **7**, коротко натисніть на вимикач **5** та знову відпустіть його.

З міркувань заощадження електроенергії вимикайте електроінструмент лише тоді, коли Ви збираетесь користуватися ним.

Попереднє встановлення швидкості шліфувальної стрічки (PBS 75 AE)

За допомогою коліщатка **4** бажану швидкість шліфувальної стрічки можна встановлювати також і під час роботи.

Необхідна швидкість стрічки залежить від матеріалу і умов роботи, її можна визначити практичним способом.

Вказівки щодо роботи

Продуктивність шліфування та якість поверхні великою мірою залежать від вибору шліфувальної стрічки, а також від встановленої швидкості стрічки (PBS 75 AE). Чим більша швидкість стрічки, тим більша продуктивність шліфування та тим чистіша шліфована поверхня.

Лише бездоганні шліфувальні стрічки дають високу потужність шліфування та бережуть електроприлад.

Не натискуйте сильно на прилад під час роботи – цим Ви збільшите строк служби шліфувальних стрічок. Власної ваги електроприладу достатньо для досягнення доброї продуктивності шліфування. Надмірно сильне натискання веде не до підвищення продуктивності шліфування, а натомість призводить до більш сильного спрацювання електроприладу і шліфувальної стрічки.

Приставте увімкнутий прилад до оброблюваної поверхні. Працуйте з помірною подачею, водіть приладом паралельними смугами, що заходять краями одна на одну. Здійснюйте шліфування уздовж напрямку волокон, поперечні риски дають некрасивий малюнок.

Особливо при зініманні залишків фарби може статися, що фарба почне плавитися та размазуватися по оброблюваній поверхні та шліфувальній стрічці. Тому працуйте з відсмоктувачем пилу.

Не використовуйте шліфувальну стрічку, якою працювали по металу, для інших матеріалів.

Використовуйте лише оригінальне шліфувальне приладдя Bosch.

Зберігайте шліфувальні стрічки лише у висячому положенні і не згинайте їх, оскільки інакше вони стануть непридатними.

При використанні шліфувальної рами (приладдя) можлива рівномірна, регульована продуктивність шліфування при плоскому шліфуванні великих дерев'яних поверхонь.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищенння

- Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.
- Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті.

Пензликом змітайте налиплий шліфувальний пил.

Очищенння отвору для пилу (див. мал. Е)

Час від часу знімайте захисний ковпачок **14** та прочищайте отвір для пилу **15**, щоб оптимально зберегти потужність відсмоктування.

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваш запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській табличці електроприладу.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень вказані на Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади і їх перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

Қазақша



Сәйкестік туралы сертификат Нөмірі RU C-DE.ME77.B.00384
Сәйкестік туралы сертификаттың көрдінүү мерзімі 16.05.2018 дейін
ООО „Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции“
141400 Химки Московской области,
ул. Ленинградская, 29

Сәйкестік туралы сертификаттар мына мекенжайда сақталады:
ТОО „Роберт Бош“
050050, Казахстан, г.Алматы,
пр-т Райымбека, уғ.ул.Коммунальная, 169/1

Қауіпсіздік нұсқаулары

Электр құралдарының жалпы қауіпсіздік нұсқаулықтары

ЕСКЕРТУ **Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.**

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтама тоқтың согуына, ерт және/немесе ауыр жарақтандыруға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған „Электр құрал“ атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумулятордан қуат алатын электр құралдарына (хелілік кабелі жок) қатысы бар.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- ▶ **Жұмыс орнын таза және жақсы жарықталған жағдайда ұстаңыз.** Тәртіл немесе жауық болмаған жұмыс аймактары жазатайтын оқиғаларға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жанатын сүйіктіктер, газдар немесе шаң жылған жарылыс қауіні бар қоршауда электр құралды пайдаланыңыз.** Электр құралдары үшкін шығарып, шаң немесе булады жаңдышыру мүмкін.
- ▶ **Электр құралдарын пайдалану кезінде балалар және басқа адамдарды ұзақ жерге шеттетіңіз.** Ауытқу кезінде құрал бақылауын жоғалтуыңыз мүмкін.

Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр құрал штепселінің айрыры розеткаға сыны қажет. Айрырды ешқандай өзгерту мүмкін емес.** Жерге қосулы электр құралдарменен ешқандай адаптерлік айрырды пайдаланыңыз. Өзгертілген айрыр және жарамды розеткаларды пайдалану электр тоқ согу қауіпін төмendetеді.
- ▶ **Құбыр, жылытатын жабдық, плита және сүйіктіш сияқты жерге қосулы құралдар сыртына тимесіз.** Егер дененіз жерге қосулы болса, электр тоғының согу қаупін артады.

► Электр құралдарын ылғалдан, сыздан сақтаңыз.

Электр құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының согу қаупін арттырады.

► **Электр құралды алып жүру, асып қою немесе айрырын розеткадан шығару үшін кабельді пайдаланыңыз. Кабельді ыстықтан, майдан, өткір шеттерден немесе құралдың жылжыма болектерінен алыс жерде ұстаңыз.** Зақымдалған немесе шиеленіскең кабель электр тоғының согу қаупін арттырады.

► **Электр құралымен ашық жерде жұмыс істесеніз, тек сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты пайдалану электр тоғының согу қаупін төмendetеді.

► **Электр құралын ылғалды қоршауда пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырыш ажыратышын пайдаланыңыз.** Автоматты сақтандырыш ажыратышты пайдалану тоқ согу қаупін төмendetеді.

Адамдар қауіпсіздігі

► **Сақ болып, не істеп жатқаныңызға айрықша көңіл боліп, электр құралын ретімен пайдаланыңыз.**

Шаршаган жағдайда немесе еліткіш, алкоголь немесе дәрі әсері астында электр құралды пайдаланыңыз. Электр құралды пайдалануда секундық айбасызық қатты жарақтандыруға алып келуі мүмкін.

► **Жеке сақтайтын күйді және әрдайым қорғаныш көзіндіркіт күйіз.** Электр құрал түріне немесе пайдалануына байланысты шантұтқыш, сырғудан сақтайтын бәтеңке, сақтайтын шлем немесе қулақ сақтағышы сияқты жеке қорғаныс жабдықтарын кио жарақтаппап қаупін төмendetеді.

► **Байқаусыз пайдаланудан аулақ болыңыз.** Электр құралын тоққа және немесе аккумуляторға қосуда, оны көтергенде немесе алып жүргендеге, өшірүп болуына көз жеткізіңіз. Электр құралын көтеріп тұрганда, бармақты ажыратышта ұстай немесе құрылғыны қосулы күйді тоққа қосу, жазатайым оқиғалға алып келуі мүмкін.

► **Электр құралын қосудан алдын реттейтін аспалтарды және гайка кілттерін алыстырыңыз.** Айналатын бөлшекте тұрган аспал немесе кілт жарақтаппап құралға алып келуі мүмкін.

► **Қалыпсыз дене күйінде тұрмаңыз.** Тірек күйде тұрып, әрқашан өзінізді сенімді ұстаңыз. Осылай сіз күтпеген жағдайда электр құралды жақсырақ бақылайсыз.

► **Жұмысқа жарамды киім киіңіз.** Қең немесе сәнді киім кименіз. Шашыңызды, киім және қолғапты қозғалмалы бөлшектерден алыс ұстаңыз. Қең киім, әшекей немесе үзын шаш қозғалмалы бөлшектерге тиоі мүмкін.

► **Шаңсорғыш және шаңтұтқыш жабдықтарды құрғанда, олардың қосылғандығына және дұрыс пайдалынуына көз жеткізіңіз.** Шаңсорғышты пайдалану шаң себебінен болатын қауіптерді азайтады.

36 | Қазакша

- ▶ **Электр құралдарын пайдалану және құту**
 - Құралды аса көп жүктеменің. Жұмыссызыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз. Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
 - **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе ешіруге болмайтын электр құралы қауітпі болып, оны жөндеу қажет болады.
 - **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе құралды алым қоюдан алдын айырды розеткадан шығарыңыз және/немесе аккумуляторды алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекетін электр құралдың байқасыз қосылуына жол бермейді.
 - **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді қысмаман адамдарға бұл құралды пайдалануға жол берменіз.** Тәжірбесі адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
 - **Электр құралдарын үқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісін істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусызы немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жонденіз.** Электр құралдарының дұрыс күтілмеүі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
 - **Кескіш аспаптардың еткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері еткір кескіш аспаптар да кептеліп, кесілтін бетке оңай бағытталады.
 - **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындағын әрекеттерге назар аударыңыз.** Электр құралдарын арналған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

Қызмет

- **Электр құралының тек білкті маманға және арнаулы бөлшектермен жәндептіңіз.** Сол арқылы электр құралының қауіпсіздігін сақтайсыз.
- Тегістегіш үшін қауіпсіздік нұсқаулары**
- **Тегістеге таспасының өз желілік кабеліне тио ықтималдылығынан аспапты айырылған тұтқасынан ұстаңыз.** Тоқ етегін сымына тио металлды құрал бөлшектеріне тоқ беріп тоқ соғуына алып келуі мүмкін.
- **Электр құралын тек құрғақ ажарлау үшін пайдаланыңыз.** Электр құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қауіпін арттырады.
- **Электр құралын дайындаға тек қосулы күйде апарып оны дайындаған алысташып өшіріңіз.** Электр құралы тосыннан қосылуы мүмкін.
- **Айналып тұрған тегістеге таспасына тименіз.** Жарақат алу қауіп бар.

- **Адамдарға үшқындардың қауіп тигізбейтіндігіне көз жеткізіңіз. Жанатын материалдарды алысташызы.** Металлды ажарлау арқылы үшқындар пайда болады.
- **Тозған, жарылған немесе лас тегістеге таспасын пайдаланбаңыз.** Зақымдалған тегістеге таспасы жарылып, лақтырылып, жарақаттауы мүмкін.
- **Әрт қауіп бар! Ажарланатын материалды немесе ажарлау құрылғысын қызып кетуден сақтаңыз. Шаңтұтышы қабын жұмыс істеуден алдын тазартыңыз, босатыңыз.** Шаң қабындағы, микросұзгідегі, қағазқындағы ажарлау шаңы (немесе сүзгі қабында немесе шаңсорыш сүзгісіндегі) металлды ажарлауда болатын үшқындар жануы, әрт тудырыу мүмкін. Ажарлау шаңы лак, полиуретан қалдықтары немесе химиялық затtekтермен араласуы, ажарлау материалының узақ өндөлінен қызыу аса жогары қауіп тудырыады.
- **Электр құралының желдеткіш тесігін жүйелі түрде тазалаңыз.** Қозғалтыш турбинасы құрылғы ішіне көп шаң тартады, металды шаң жиналып электр қауіпін тудырыу мүмкін.
- **Электр құралды пайдалануда оны екі қолмен берік үстап, тұрақты қалыпта тұрыңыз.** Электр құралы екі қолмен сенімді басқарылады.
- **Дайындаманы бекітіңіз.** Қысу құралына немесе қысқышқа орнатылған дайындаған қолыңызben салыстырганда, берік үсталады.
- **Электр құралын жерге қоюдан алдын оның тоқтауын күтіңіз.** Алмалы-салмалы аспап ілініп электр құрал бақылауының жоғалтуына алып келуі мүмкін.

Өнім және қызмет сипаттамасы



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.
Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтама тоқтың, соғуына, әрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Тағайындалу бойынша қолдану

Электр құрал жогары өнімділікпен құрғақ беттерді тегістеге, ағашты, пластикті, металды, сылақты және лактальған беттерді алуга арналған.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірленген суреттері бар беттегі электр құралының сипаттамасына сай.

- 1 Қосымша тұтқа (беті оқшауландырылған)
- 2 Тегістеге таспасы*
- 3 Тегістеге тесеміне арналған қысу ійнірегі
- 4 Таспа жылдамдығын таңдайтын реттеуші (PBS 75 AE)
- 5 Қосқыш/өшіргіш
- 6 Шаңжәшігі бүтін (микрофильтр жүйесі)
- 7 Қосқыш/өшіргіш құлыштау пернесі

- 8** Тұтқа (беті оқшауландырылған)
9 Сору адаптері
10 Сору құбыры
11 Шаңжинағышқа арналған бекіту іншірегі
12 Сүзгі элементі (микрофільтр жүйесі)

13 Таспа жүрісін тегістеу бұрандасы

14 Қорғаыш қаптама

15 Шаңғұрғыш

*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемінен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

Техникалық мәліметтер

Ленталық тегістеу машинасы	PBS 75 A	PBS 75 AE
Өнім нөмірі	3 603 BA1 0..	3 603 BA1 1..
Кесімді қуатты пайдалану	Вт	710
Лентаның бос жүрісінің жылдамдығы	М/мин	350
Тегістеу таспасының ұзындығы	Мм	533
Тегістеу таспасының ені	Мм	75
Таспа жылдамдығын алдын ала таңдау		–
Жеке/сиртқы шаңсорғышты қосу		•
EPTA-Procedure 01/2003 құжатына сайлмағы	Кг	3,4
Сақтық сыйныбы		□/II
Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.		□/II

Шуыл және дірідеу туралы ақпарат

Шу денгейі EN 60745 стандартына сай анықталған.

А-мен белгіленген электр құралын шуыл денгейі әдетте темендеғіге тең: дыбыс күші 93 дБ(A); дыбыс қуаты 104 дБ(A). Өлшеу дәлсіздігі K = 3 дБ.

Құлақты қорғау құралдарын киіңіз!

Жиынтық діріл мәні a_h (уша бағыттың векторлық қосындысы) және К дәлсіздігі EN 60745 стандартына сай анықталған:

$$a_h = 3,5 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

Осы ескертпелерде берілген дірідеу пармені EN 60745 ережесіндегі мөлшерленген өлшеу әдісі бойынша есептелген болып электр құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін. Ол және дірідеу қуатын шамалап өлшеу үшін жарамды.

Берілген діріл қөлемі электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін басқа алмалы-салманы аспаптар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірідеу көлемдері өзгереді. Бул дірідеу қуатын бүкіл жұмыс уақытында қатты жогарылатады.

Дірідеу қуатын нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған үақыттарды да ескеру қажет. Бул дірідеу қуатын бүкіл жұмыс үақытында қатты темендейді.

Пайдаланушыны дірідеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салманы аспаптарды күту, қолдарды ыстық үстая, жұмыс әдістерін үйімдістыру.

Сәйкестік мәлімдемесі

Жеке жауапкершілікпен біз „Техникалық мәліметтер“ де сипатталған өнімнің төмендегі ереже немесе нормативті құжаттарға сәйкес екенін білдіреміз: EN 60745, 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC ережелеріндегі анықтамалары бойынша.

Техникалық құжаттар (2006/42/EC) төмендегіде:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

РР:

 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.07.2013

Жинау

► Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айрынын розеткадан шығарыңыз.

Шаңды және жоңқаларды сору

► Қорғасын бояу, кейір ағаш сорттары, минералдар және металлдар бар кейір материалдардың шаңы денсаулыққа зиянды болуы мүмкін. Шаңға тиу және шанды жұту пайдаланушыда немесе жанындағы адамдарда аллергиялық реакцияларды және/немесе тыныс жолдарының ауруларын тудыруы мүмкін. Кейір шаң түрлері, әсіресе емен және шамшат ағашының шаңы, әсіресе, ағашты өңдеу қалдықтарымен (хромат, ағашты қорғау заты) бірге канцерогендер болып есептеледі. Асбестік материал тек қана мамандармен өңделуі керек.

- Мүмкіншілігінше осы материал үшін сәйкес келетін шаңсорғышты пайдаланыңыз.
- Жұмыс орнының жақсы жеделтілігіне көз жеткізіңіз.
- Р2 сүзгі сыйныпнандағы газқағарды пайдалану ұсынылады.

38 | Қазакша

Өндөлетін материалдар үшін елікізде қолданылатын үйгірлімдерді пайдаланыңыз.

► **Жұмыс орнында шаңың җиналуын болдырмаңыз.**
Шаң оңай тұтандуы мүмкін.

Шаң жәшігімен өзіндік шаңсору (A1 – A4 суреттерін қаралыңыз)

Шаңжинағышты **6** шаңсорыш адаптеріне **9** бекітілгенше орнатыңыз. Шаңсорыш адаптерін **9** үрлеміш штуцерге **10** салыңыз.

Шаңжинағышты **6** босату үшін шаңжинағышты **6** адаптермен **9** бірге шешіп алыңыз.

Шаң жәшігін **6** ашудан алдын сүзгі элементінен шаңды босату үшін оны суретте көрсетілгендей қаттаға тақтаға соқылаңыз.

Шаң жәшігін **6** ұстасу ойысынан ұстап, сүзгі элементін **12** жогарыға шыгарып шаң жәшігін босатыңыз. Сүзгі элементінің **12** тілімшелерін жұмсақ қылшақпен тазалаңыз.

Ескертпе: Тегістеу машинасының алу жылдамдығы жогары. Оңтайтын шаң соруды қамтамасыз ету үшін шаңжинағышты **6** жүйелі түрде 5 минут жұмыс істеуден кейін босатыңыз және сүзу элементін **12** жүйелі түрде тазалаңыз.

Сыртық сорғыш

Сорғыш шлангін сору құбырына **10** салыңыз. Сорғыш шлангін шаңсорышқа қосыңыз. Осы нұсқаулық соңында түрлі шаңсорыштарға қосу әдістері көрсетілген.

Шаңсорышты өндөлетін материалға сәйкес болуы қажет. Денсаулыққа зиян, обыр туғызылатын немесе құрғақ шандар үшін арнайы шаңсорышты пайдаланыңыз.

Тегістеу таспасын алмастыру (B – D суреттерін қаралыңыз)

- Қызы інтиреғін **3** толығымен ашыңыз. Тегістеу төсемі **2** енді бос және оны алуға болады.
- Жаңа тегістеу төсемін **2** салыңыз. Тегістеу таспасының ішкі жағындағы көрсеткі бағыттарының электр құралының корпусындағы көрсеткі бағыттарына сай болуына көз жеткізіңіз.
- Бекіту інтиреғін **3** қайтадан бастапқы үйде бұрынғыз.
- Машинаны көтеріңіз және қосыңыз. Қосу кезінде және тегістеу процесінің барысында төсеменің қозғалысы автоматты түрде ортага келтіріледі.

Егер қосудан кейін төсем ортада болмаса, төсемді қолмен реттеу керек. Бул үшін роликтегі реттеу винтін **13** тегістеу төсемі **2** алюминий корпустан 2 – 3 мм қашықтықта жүргенше бұраңыз, D суретін қаралыңыз. Егер осыдан кейін тегістеу төсемі қайтадан ортага келтірілмесе, тегістеу лентасын **2** ауыстыру керек.

Тегістеу таспасын таңдау

Өндөлетін материал және қажетті беттің алдынуна байланысты түрлі тегістеу таспалары ұсынылады:

Түйіршіктілік

red:Wood

40–240

Барлық ағаштық заттектерді өндеде үшін

Сүргіленбекен брус немесе тақтайларды алдын ала тегістеу үшін	дөрекі	40, 60
Жалпақ тегістеу және аздаған кедір - бұйдірді тегістеу үшін	орташа	80, 100, 120
Қатты ағаштарды соңғы және нәзік тегістеу үшін	майда	180, 240

Пайдалану

Пайдалануға ендіру

► Желі қуатына назар аударыңыз! Тоқ көзінің қуаты электр құралдың зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет. 230 В белгісімен белгіленген электр құралдары 220 В жұмыс істеуі мүмкін.

Қосу/өшірү

Электр құралды **қосу** үшін қосқышты/өшірігішті **5** басып түрүңіз.

Басылған қосқыш/өшірігішті **5 құлыптау** үшін құлыптау пернесін **7** басыңыз.

Электр құралын **өшірү** үшін, қосқыш/өшірігішті **5** жіберіңіз немесе құлыптау пернесімен **7 құлыптанған** болса, қосқыш/өшірігішті **5** қысқа уақыт басып жіберіңіз.

Энергия қуатын үнемдеу үшін электр құралын тек пайдаланарда қосыңыз.

Таспа жылдамдығын алдын ала таңдау (PBS 75 AE)

Тегістеу төсемін беру жылдамдығын таңдауға арналған реттеїш дөңгелек **4** комегімен жұмыс кезінде төсемнің қажет жылдамдығын таңдауға болады.

Талап етілгендегі таспа жылдамдығын материалмен жұмыс жасау жағдайына байланысты тәжірибе арқылы анықтауға болады.

Пайдалану нұсқаулары

Тегістеуде ажырату қуаты мен бет сапасы таңдалған тегістеу таспасына және алдын ала таңдалған жылдамдығына (PBS 75 AE) байланысты. Лентаның жылдамдығы неғұрлым жогары болса, алу соғурлым жогары және тегістеу бетті соғурлым жұқа болады.

Тек мінсіз тегістеу таспасымен фана дұрыс тегістеуге, сол арқылы электр құралын сақтауға болады.

Тегістеу таспасының пайдалану мерзімін ұзарту үшін кіші басу қуатымен жұмыс істеніз. Электр құралдың салмағы жақсы тегістеу өнімділігі үшін жеткілікті. Өте қатты басу электр құралы мен тегістеу таспасының тез тозуын тудырады.

Косылған электр құралды өндөлетін бетке қойыңыз.

Орташа жылжытумен жұмыс істеп тегістеу әдісін тегістеу жолдарына параллельді және үстінен апарыңыз.

Талшықтар бағытында тегістепіз, бойлай ететін тегістей іздері тегістей асерін бұзады. Әсіреле лак қалдықтарын тегістей кезінде олар еріп, бұл жұмыс бетінің және тегістей төсемінің бетінің будырауына әкелу мүмкін. Сондықтан шаңсорғышпен жұмыс істеніз. Егер тегістей төсемінің көмегімен металл өнделсе, оны басқа материалдар үшін пайдаланбау керек. Тек түпнұсқалы Bosch ажарлау жабдықтарын пайдаланыңыз. Тегістей төсемдерін тек ілуі күйде сақтаңыз және бұкпеніз, ейткені бұлай істемесе олар жарамсыз болып қалады. Тегістей жақтауының (курал) көмегімен ағаштың үлкен беттерін бүйірлік тегістей кезінде біркелкі бөлінген алу жылдамдығы мүмкін болады.

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

- Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айрыны розеткадан шығарының.
- Дұрыс және сенімді істеу үшін электр құралмен жеделкіш тесікті таза ұстаңыз.

Тегістейден шыққан, басылған шаңда қылшақпен тазартыңыз.

Шаңбұргышты тазалау (Е сүретін қараңыз)

Шаң сору өнімділігі оңтайлы болып қалуы үшін кейде қорғағыш қантаманы **14** алыңыз және шаңбұргышты **15** тазалаңыз.

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздікті темендеуіне жол бермес үшін алмастыруды тек Bosch немесе Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында орындаңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану көңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күтү, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұраптартарға жауап береді. Қажетті сыйбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

www.bosch-pt.com

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұраптарыңызға тиянақты жауап береді.

Барлық сұраптар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде электр құрал зауыттық тақтайшасындағы 10-орынды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бош“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығының зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

ЖШС „Роберт Бош“
Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы
Алматы қаласы
Қазақстан
050050
Райымбек данылы
Коммунальна көшесінің бүрышы, 169/1
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.kz@bosch.com
Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Кәдеге жарату

Электр құралдар, жабдықтар және бумаларын айналаны қорғайтын кәдеге жаратуға апару қажет.

Электр құрлдарды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:



Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/EU ережесі және оның улттық заңдарда орындалуы бойынша басқа пайдаланып болмайтын электр құралдар бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

Română

Instructiuni privind siguranța și protecția muncii

Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică“ folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat. Dezdordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.

40 | Română

- **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scânteie care pot aprinde prafuri sau vaporii.
- **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

Siguranță electrică

- **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptatoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, mușchi ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrerușirea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- **Făti atenții, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rational atunci când lucrați cu o sculă electrică.** Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosită sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încăltăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.
- **Evitați o punere în funcțiune involuntară.** Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridică sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este opriță. Dacă atunci când transportați scula electrică, țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

► **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.

► **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.

► **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcămintă largă sau podoabe.** Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

► **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

► **Nu suprasolicitați mașina.** Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

► **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupător defecț.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

► **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.

► **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc înaccesibil copiilor.** Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

► **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă.** Controlați dacă componente mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

► **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.

► **Folosiți scula electrică, accesorioile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni.** Tineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

Service

► **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii cu șlefuitoare

- **Tineți scula electrică numai de mânerele izolate, deoarece banda de șlefuit ar putea nimeri propriul cablu de alimentare.** Deteriorarea unui conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componente de metal ale sculei electrice și provoca un șoc electric.
- **Folosiți scula electrică numai pentru șlefuire uscată.** Pătrunderea apei în scula electrică mărește riscul de electrocutare.
- **Conduceți scula electrică spre piesa de lucru numai după ce în prealabil ați pornit-o și opriți-o numai după ce ați ridicat-o de pe piesa de lucru.** Scula electrică se poate mișca brusc.
- **Nu atingeți niciodată banda de șlefuit cât timp aceasta se află în mișcare.** Există pericol de rănire.
- **Aveți grijă să nu puneți în pericol persoana din cauza scânteilor care se degajă. Îndepărtați materialele inflamabile aflate în apropiere.** La șlefuirea metalelor se degajă scântei.
- **Nu întrebunizați benzi de șlefuit uzate, fisurate sau cu depunerile groase.** Benzile de șlefuit deteriorate se pot rupe, pot fi azvârlite și râni pe cineva.
- **Atenție, pericol de incendiu! Evitați încălzirea excesivă a materialului abraziv și a șlefuitorului.** Înaintea pauzelor de lucru goliti întotdeauna recipientul de colectare a prafului. Praful rezultat în urma șlefuirii, din sacul colector de praf, microfiltru, sacul de hârtie (sau din sacul colector de praf respectiv filtrul aspiratorului de praf) se poate autoaprinde în condiții nefavorabile, ca degajarea de scânte în timpul șlefuirii metalelor. Un pericol deosebit apare atunci când praful rezultat în urma șlefuirii este amestecat cu resturi de lac, poliuretan sau alte substanțe chimice iar materialul abraziv este înfierbântat în urma lucrului îndelungat.
- **Curățați regulat fantele de aerisire ale sculei dumneavoastră electrice.** Ventilatorul motorului atrage praf în carcăsa și acumularea puternică de pulberi metalice poate provoca pericole electrice.
- **Apucați strâns mașina în timpul lucrului și adoptați o poziție stabila.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.
- **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.

► **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se opreasă complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăta și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

Descrierea produsului și a performanțelor



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată șlefuirii plane uscate – cu îndepărțarea unei cantități mari de material – a lemnului, materialului plastic, metalului, a materialului de șpăluit cât și a suprafetelor lăciute.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Mâner suplimentar (suprafață de prindere izolată)
- 2 Bandă de șlefuit*
- 3 Pârghie de tensionare pentru banda de șlefuit
- 4 Rozetă de reglare pentru preselecția vitezei benzii (PBS 75 AE)
- 5 Întrerupător pornit/oprit
- 6 Cutie de microfiltrare completă (Microfilter System)
- 7 Tastă de fixare pentru întrerupătorul pornit/oprit
- 8 Mâner (suprafață de prindere izolată)
- 9 Adaptor de aspirare
- 10 Ștuț de evacuare
- 11 Pârghie de blocare pentru cutia de microfiltrare
- 12 Element de filtrare (Microfilter System)
- 13 Șurub de ajustare pentru rularea benzii
- 14 Capac de protecție
- 15 Pasaj de trecere praf

*Accesorii ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesorii complete în programul nostru de accesorii.

Date tehnice

Şlefuitor cu bandă	PBS 75 A	PBS 75 AE
Număr de identificare	3 603 BA1 0..	3 603 BA1 1..
Putere nominală	W	710
Viteză benzii la mersul în gol	m/min	350
Lungimea benzii de șlefuit	mm	533
Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.		533

42 | Română

Şlefuitor cu bandă		PBS 75 A	PBS 75 AE
Lățimea benzii de şlefuit	mm	75	75
Preselecția vitezei benzii		-	●
Racord pentru aspirare proprie/aspirare cu instalație externă		●	●
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,4	3,5
Clasa de protecție		□/II	□/II
Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.			

Informatie privind zgomot/vibratiile

Valorile măsurate pentru zgomot au fost determinate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal: nivel presiune sonoră 93 dB(A); nivel putere sonoră 104 dB(A). Incertitudine K = 3 dB.

Purtăți aparat de protecție auditivă!

Valorile totale ale vibrațiilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745: $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitația vibratoare de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru. Stabilități măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Declarație de conformitate CE

Declaram pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice“ este în conformitate cu următoarele standarde și documente normative: EN 60745 conform prevederilor Directivelor 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Documentație tehnică (2006/42/CE) la:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

H. Becker *J. V. Heinzelmann*
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.07.2013

Montare

- Înaintea oricărora intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.

Aspirarea prafului/așchiilor

► Pulberile rezultante din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau îmbolnăvirele căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere.
Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerogene, mai ales în combinație cu materiale de adăos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Folosiți pe cât posibil o instalatie de aspirare a prafului adecvată pentru materialul prelucrat.
- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

- Evitați acumulările și depunerile de praf la locul de muncă. Pulberile se pot aprinde cu ușurință.

Aspirare internă cu cutie de microfiltrare (vezi figura A1 – A4)

Apăsați cutia de microfiltrare **6** pe adaptorul de aspirare **9** până când se fixează pe acesta. Montați adaptorul de aspirare **9** pe ștăful de evacuare **10**.

Pentru golirea cutiei de microfiltrare **6** scoateți cutia de microfiltrare **6** cu adaptorul de aspirare **9**.

Înainte de a deschide cutia de microfiltrare **6** ar trebui să o batăți, cum este ilustrat în figură, lovind-o de un postament solid, pentru a desprinde praful de pe elementul de filtrare.

Apărați cutia de microfiltrare **6** de mâner, demontați elementul de filtrare **12** trăgând în sus și goliți cutia de microfiltrare. Curătați lamelele elementului de filtrare **12** cu o perie moale.

Indicație: Șlefuitorul cu bandă are o capacitate ridicată de îndepărțare a materialului. De aceea, în scopul asigurării aspirării optime a prafului, goliți regulat praful din cutia de microfiltrare **6** după o durată de funcționare de 5 minute și curătați deosemeni regulat elementul de filtrare **12**.

Aspirare cu instalație exterioară

Trageți furtunul de aspirare pe racordul de evacuare **10** a aerului. Racordați furtunul de aspirare la un aspirator de praf. La sfârșitul prezenterelor instrucțiuni de folosire găsiți o listă cu diferite aspiratoare de praf la care poate fi racordat șlefuitorul.

Aspiratorul de praf trebuie să fie adecvat pentru materialul de prelucrat.

Pentru aspirarea pulberilor extrem de nocive, cancerogene sau uscate, folosiți un aspirator special.

Schimbarea benzii de șlefuit (vezi figurile B – D)

- Trageți complet afară prin basculare pârghia de tensionare **3**. Acum banda de șlefuit **2** este slăbită și poate fi demonstată.
- Montați banda de șlefuit **2** nouă. Aveți grijă ca direcțiile indicate de săgețile de pe partea interioară a benzii de șlefuit și cele de pe carcasa sculei electrice să coincidă.
- Basculați din nou pârghia de tensionare **3** pentru a o aduce în poziția inițială.
- Ridicați scula electrică și porniți-o. Rularea benzii se centrează în mod automat în momentul pornirii și în timpul procesului de șlefuire.

Dacă, după pornire, rularea benzii nu este centrată, va trebui ca dumneavoastră să reglați eventual rularea benzii. Rotiți în acest scop suruburile de ajustare **13** de pe rolă anterioară până când banda de șlefuit **2** va rula la o distanță de 2 – 3 mm de carcasa de aluminiu, vezi figura D. Dacă, după aceea, rularea benzii va fi din nou necentrată, banda de șlefuit **2** trebuie schimbată.

Alegerea benzii de șlefuit

Sunt disponibile diferite benzi de șlefuit, corespunzător materialului de prelucrat și cantității de material care se dorește a fi îndepărtată prin șlefuire plană:

Granulație	40–240
red:Wood	
Pentru prelucrarea tuturor materialelor lemnăsoase	
Pentru șlefuirea preliminară de ex. a grinziilor și scândurilor cu asperitate, nerindeluite	mare 40, 60
Pentru șlefuirea plană și nivelarea micilor denivelări	medie 80, 100, 120
Pentru finisarea și șlefuirea fină a lemnului de esență tare	fină 180, 240

Funcționare

Punere în funcțiune

► **Atenție la tensiunea rețelei de alimentare! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe placă indicatoare a tipului sculei electrice. Sculele electrice inscripționate cu 230 V pot funcționa și raccordate la 220 V.**

Pornire/oprire

Apăsați pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice întreupătorul pornit/oprit **5** și țineți-l apăsat.

Pentru **fixarea** în poziție apăsați a întreupătorului pornit/oprit **5**, apăsați tastă de fixare **7**.

Pentru **oprirea** sculei electrice eliberați întreupătorul pornit/oprit **5** respectiv, dacă acesta a fost blocat cu tasta de fixare **7**, apăsați scurt întreupătorul pornit/oprit **5** și apoi eliberați-l din nou.

Pentru a economisi energie, țineți scula electrică pornită numai atunci când o folosiți.

Preselecția vitezei benzii (PBS 75 AE)

Cu rozeta de reglare pentru preselecția vitezei benzii **4** puteți preselecția viteză necesară a benzii chiar în timpul funcționării sculei electrice.

Viteză necesară a benzii de șlefuit depinde de material și de condițiile de lucru, putând fi determinată printr-o probă practică.

Instrucțiuni de lucru

Cantitatea de material îndepărtată prin șlefuire și calitatea suprafeței prelucrate sunt determinate în principal de alegera tipului benzii de șlefuit și de viteză preselecțată a benzii (PBS 75 AE). Cu cât este mai mare viteză benzii cu atât se va îndepărta mai mult material prin șlefuire și suprafața șlefuită va deveni mai fină.

Numai benzile de șlefuit impecabile asigură performanțe de lucru bune la șlefuire și menajeză scula electrică.

Pentru a prelungi durata de viață a benzilor de șlefuit, lucrați cu o apăsare cât se poate de redusă la șlefuire. Greutatea proprie a sculei electrice este suficientă pentru obținerea unor bune performanțe de lucru. Creșterea exagerată a presiunii de apăsare nu duce la performanțe de lucru mai ridicate la șlefuire ci provoacă uzura mai puternică a sculei electrice și a benzii de șlefuit.

Așezați scula electrică pe suprafața de prelucrat numai după ce în prealabil ati pornit-o. Lucrați cu avans moderat și execuți operația de șlefuire paralel și suprapus pe traseele precedente de șlefuire. Șlefuiți în direcția fibrei, urmele de șlefuire încrucișată dă efecte supărătoare.

Mai ales la îndepărtarea prin șlefuire a resturilor de lac se poate întâmpla ca acestea să se topească și să murdărească cu pete grase suprafața materialului și banda de șlefuit. De aceea, lucrați cu instalație de aspirare a prafului.

O bandă de șlefuit cu care să a prelucrat metal, nu ar mai trebui folosită pentru alte materiale.

Folosiți numai accesoriu de șlefuit originale Bosch.

44 | Български

Пăstrați benzile de șlefuit numai în poziție atârnătă și nu le îndoiti, deoarece altfel devin inutilizabile.

Cu ajutorul cadrului de șlefuit (accesoriu) este posibilă obținerea unui randament de îndepărtare a materialului uniform, reglabil, la șlefuirea plană a suprafețelor de lemn mai mari.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

- Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.
- Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.

Îndepărtați cu o pensulă praful rezultat în urma șlefuirii.

Curățarea pasajului de trecere a prafului (vezi figura E)

Din când în când demontați capacul de protecție **14** și curătați pasajul de trecere a prafului **15**, pentru a menține optimă capacitatea de aspirare.

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita punerea în pericol a siguranței exploatarii, această operație se va executa de către Bosch sau de către un centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informațiile privind piesele de schimb și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriole acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului sculei electrice.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 București
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienti: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Eliminare

Sculele electrice, accesoriole și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind mașinile și aparatelor electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Указания за безопасна работа

Общи указания за безопасна работа

ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахобразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахобразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползване контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепселя. Когато работите със занулен електроуряди, не използвайте адаптери за щепселя. Ползването на оригинални щепси и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рисъкът от възникване на токов удар е по-голям.

- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
 - ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омаяване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
 - ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
 - ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.
- Безопасен начин на работа**
- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упийващи лекарства. Един миг разсейяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
 - ▶ **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползване електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
 - ▶ **Избегвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсата в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
 - ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
 - ▶ **Избегвайте неестествените положения на тялото.** Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
 - ▶ **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки дрехи или украсления. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украсенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увеличени от въртящи се звена.
 - ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира правилно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.
- Грижливо отношение към електроинструментите**
- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.**Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
 - ▶ **Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
 - ▶ **Преди да променяте настройките на електроинструмента, да заменяте работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсата от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
 - ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца.** Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
 - ▶ **Поддържайте електроинструментите си грижливо.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безуспорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете по-вредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
 - ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
 - ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителни приспособления, работни инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

46 | Български

Поддържане

- **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извърши само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасна работа за шлифовачи машини

- **Захващайте електроинструмента само за изолираните повърхности на ръкохватките, тъй като съществува опасност шлифовача лента да допре до захранващия кабел.** При повреждане на изолацията на проводници под напрежение по металните елементи на електроинструмента може да се появи напрежение, което да предизвика токов удар.
- **Използвайте електроинструмента само за сухо шлифоване.** Проникването на вода в електроинструмента увеличава опасността от токов удар.
- **Допирайте електроинструмента до обработвания детайл само след като сте го включили и го изключвате след като сте го отделили от детайла.** Електроинструментът може да отскочи внезапно.
- **Никога не допирайте движещата се шкурка.** Съществува опасност да се нараните.
- **Внимавайте да не застрашите други лица с искрите, които се образуват при работа.** Ако в близост се намират леснозапалими материали, предварително ги отстранявайте. При шлифоване на метали се образува струя от искри.
- **Не използвайте износени, напукани или силно зацапани ленти шкурка.** Повредени ленти шкурка могат да се разъсят, парченца от тях да отхвърчат с голяма скорост и да наранят някого.
- **Внимание, опасност от пожар!** Избягвайте прегреване на шлифования детайл и на шлифовача машина. При прекъсване на работа винаги изпразвайте прахоуловителната кутия. При неблагоприятни условия, напр. образуване на струя искри при шлифоване на метали, събралият се в прахоуловителната кутия (или филтерната торба,resp. филър на прахосмукачата) прах може да се самовъзпламени. Опасността от самовъзпламеняване се увеличава изключително при смесване на прах от шлифоването с остатъци от лакови покрития, полиуретан или други органични вещества и когато в резултат на продължителната обработка шлифованият материал се е нагрнал.
- **Редовно почистявайте вентилационните отвори на Вашия електроинструмент.** Турбината на електродвигателя засмуква прах в корпуса, а натрупването на малък прах увеличава опасността от токов удар.
- **По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.

► **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захващат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.

► **Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.

Описание на продукта и възможностите му



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за сухо интензивно шлифоване на равнинни повърхности на дървесни материали, пластмаси, метали, замазки и лакови покрития.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигуриите.

- 1 Стомагателна ръкохватка (Изолирана повърхност за захващане)
- 2 Лента шкурка*
- 3 Заосторяващ лост за лентата
- 4 Потенциометър за предварителен избор на скоростта на движение на лентата (PBS 75 AE)
- 5 Пусков прекъсвач
- 6 Комплект прахоуловителна кутия (Microfilter System)
- 7 Заосторяващ бутон за пусковия прекъсвач
- 8 Ръкохватка (Изолирана повърхност за захващане)
- 9 Адаптер за прахоулавяне
- 10 Щуцер на отвора за изходящата въздушна струя
- 11 Лост за заосторяване на прахоуловителната кутия
- 12 Филърен елемент (Microfilter System)
- 13 Регулиращ винт за хода на лентата
- 14 Предпазен капак
- 15 Канал за прахоулавяне

*Изобразените на фигури и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпател списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Лентова шлифовща машина	PBS 75 A	PBS 75 AE
Каталожен номер	3 603 BA1 0..	3 603 BA1 1..
Номинална консумирана мощност	W	710
Скорост на движение на лентата на празен ход	m/min	350
Дължина на лентата	mm	533
Широчина на лентата	mm	75
Предварително регулиране на скоростта на лентата		-
Включване на вградена/външна система за прахоулавяне		•
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,4
Клас на защита		□/II
Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.		□/II

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите за шума са определени съгласно EN 60745.

Равницето А на генерирания шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 93 dB(A); мощност на звука 104 dB(A). Неопределеност K = 3 dB.

Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 60745:

$$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Равницето на генерираните вибрации, посочено в това Ръководство за експлоатация, е определено съгласно процедурата, дефинирана в EN 60745, и може да бъде използвано за сравняване с други електроинструменти. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Все пак, ако електроинструментът се използва за други дейности, с други работни инструменти или ако не бъде поддържан, както е предписано, равницето на генерираните вибрации може да се промени. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа.

Заточната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предпазвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържана на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че описанияят в «Технически данни» продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745 съгласно изискванията на Директиви 2011/65/EC, 2004/108/EO, 2006/42/EO.

Техническа документация (2006/42/EO) при:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Heike Becker i.V. *Helmut Heinzelmann*
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.07.2013

Монтиране

- Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвате щепсела от захранващата мрежа.

Система за прахоулавяне

► Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица. Определени прахове, напр. отделящите се при обработка на бук и дъб, са считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азbest материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- По възможност използвайте подходяща за обработвания материал система за прахоулавяне.
- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтер от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

48 | Български

► Избягвайте натрупване на прах на работното място.

Прахът може лесно да се самовъзпламени.

Вградена система за прахоулавяване с прахоуловителна кутия (вижте фигура A1 – A4)

Вкарайте прахоуловителната кутия **6** на адаптера за прахоулавяне **9**, докато усетите отчетливо прещракване. Поставете адаптера за прахоулавяне **9** на щуцера **10**.

За изпразване на прахоуловителната кутия **6** издърпайте кутията **6** заедно с адаптера **9**.

Преди отваряне на прахоуловителната кутия **6** трябва да стръскате прахта в нея, като почукате с кутията върху твърда повърхност, както е показано на фигурата.

Захванете прахоуловителната кутия **6** на предвидените за целта места в долната част от двете страни, отворете филърния елемент **12** нагоре и изпразнете прахоуловителната кутия. С мека четка почистете ламелите на филърния елемент **12**.

Упътване: Лентовата шлифоваща машина е с висока производителност на отнемане на материал. Затова, за да осигурите постоянна оптимална степен на прахоулавяне, трябва да изправвате прахоуловителната кутия **6** на всеки 5 минути работа с електроинструмента и редовно да почистявате филърния елемент **12**.

Външна система за прахоулавяне

Поставете шланга на щуцера на отвора за изходящата въздушна струя **10**. Включете шланга към прахосмукачка. Преглед на възможностите за включване към различни прахосмукачки ще намерите в края на това ръководство за експлоатация.

Използваната прахосмукачка трябва да е пригодна за работа с обработвания материал.

Ако при работа се отделя особено вреден за здравето прах или канцероген прах, използвайте специализирана прахосмукачка.

Смяна на лентата шкурка (вижте фигури B – D)

- Разтворете застопорявация лост **3** докрай. Така лентата шкурка **2** се освобождава и може да бъде извадена.
- Поставете нова лента шкурка **2**. При това внимавайте посоките на стрелките от вътрешната страна на лентата и на корпуса на електроинструмента да съвпадат.
- Отново върнете застопорявания лост **3** в изходна позиция.
- Вдигнете електроинструмента и го включете. При включване и по време на работа шлифовашата лента се центрира автоматично.

Ако след включване лентата не се центрира самостоятелно, може да се наложи да я регулирате ръчно. За целта завъртете регулиращия винт **13** на предната ролка, докато шлифовашата лента **2** започне да се движи на разстояние 2 – 3 mm от алуминиевия корпус, вижте фигура D. Ако и след това шлифовашата лента **2** не се движи центрирано, тя трябва да бъде заменена.

Избор на лентата шкурка

В зависимост от обработвания материал и желаната интензивност на отнемане можете да ползвате различни ленти шкурка:

Зърнестост	40–240
red:Wood	

За обработване на всички видове дървесен материал

За грубо шлифоване, напр. на грапави, неренодсани греди и дъски	груба	40, 60
За равнинно шлифоване и изравняване на малки неравности	средна	80, 100, 120
За окончателно и фино шлифоване на твърди дървесни материали	фина	180, 240

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

► Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента. Уреди, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220 V.

Включване и изключване

За **включване** на електроинструмента натиснете и задържте пусковия прекъсвач **5**.

За **застопоряване** на натиснатия пусков прекъсвач **5** натиснете бутона **7**.

За **изключване** на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач **5**, съответно ако е застопорен с бутона **7**, първо натиснете краткотрайно и след това отпуснете пусковия прекъсвач **5**.

За да пестите енергия, дръжте електроинструмента вклъчен само когато го ползвате.

Предварително регулиране на скоростта на движение на лентата (PBS 75 AE)

С потенциометъра **4** можете да регулирате скоростта на лентата също и по време на работа.

Необходимата скорост на движение зависи от материала и конкретните работни условия и може да бъде определена чрез изprobване на практика.

Указания за работа

Интензивността на отнемане и качеството на повърхността се определят основно от избора на лентата шкурка, както и от предварително установената скорост на движение на лентата (PBS 75 AE). Колкото е по-висока скоростта, толкова по-интензивно е отнемането и по-фината повърхността на детайла.

Само ленти шкурка в безузорно състояние осигуряват добра производителност и предпазват електроинструмента от преждевременно износване.

По възможност работете с малка сила на притискане, зада увеличите дълготрайността на лентата. Собственото тегло на електроинструмента е достатъчно за постигането на добра производителност. Прекомерното увеличаване на силата на притискане не увеличава производителността, а води до по-интензивно износване на електроинструмента и лентата шкурка.

Поставете електроинструмента предварително включен на обработваната повърхност. Работете с умерено поддаване и шлифовайте на успоредни ленти при покриване. Шлифовайте успоредно на влакната, напречно на шлифоване води до образуването на следи от надраскване и нежелани ефекти.

Особено при шлифоване на остатъци от бои може да се получи частично разтопяване и зацепване на обработваната повърхност и лентата шкурка. Затова работете с противопрахова дихателна маска.

Лента шкурка, с която е бил обработан метал, не трябва да бъде използвана за други материали.

Използвайте само оригинални шкурки, производство на Бош.

Съхранявайте лентите само окачени и не ги прегъвайте, защото така те стават неизползваеми.

С рамката за шлифоване (не е включена в окомплектовката) е възможно равномерното, контролирано отнемане на материал при шлифоване на големи равнинни повърхности.

Поддържане и сервис

Поддържане и почистване

- ▶ Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепселя от захранващата мрежа.
- ▶ За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти.

Отстранете натрупалия се прах с мека четка.

Почистване на канала за прахоулавяне (вижте фиг. Е)

Периодично демонтирайте предпазния капак **14** и почистявайте канала за прахоулавяне **15**, за да се запази оптимална степен на прахоулавяне.

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервис за електроинструменти на Бош, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежки и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Когато се обръщате с Въпроси към представителите, моля, непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер, означен на табелката на електроинструмента.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях сировини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/ЕС относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването й като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползовъроявяне на съдържащите се в тях вторични сировини.

Правата за изменение запазени.

Македонски

Безбедносни напомени

Општи напомени за безопасност за електричните апарати

!ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите напомени и упатства за

безбедност. Грешките настанати како резултат от непридръжаване до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаят електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувавајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во напомените за безопасност се однесува на електрични апарати што користят струја (со струен кабел) и електрични апарати што користят батерии (без струен кабел).

50 | Македонски

Безбедност на работното место

- ▶ **Работниот простор секогаш нека биде чист и добро осветлен.** Неурядни или неосветлен работен простор може да доведе до несреќи.
- ▶ **Не работете со електричниот апарат во околина каде постои опасност од експлозија, каде има запаливи течности, гас или прашина.** Електричните апарати создаваат искри, кои може да ја запалат правта или пареата.
- ▶ **Држете ги децата и другите лица подалеку за време на користењето на електричниот апарат.** Доколку нешто Ви го попречи вниманието, може да ја изгубите контролата над уредот.

Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот апарат мора да одговара на приклучокот во сидната дозна.** Приклучокот во никој случај не смее да се менува. **Не употребувајте прекинувач со адаптер заедно со заземјениот електричен апарат.** Неменувањето на прекинувачот и соодветните сидни дозни го намалуваат ризикот од електричен удар.
- ▶ **Избегнувајте физички контакт со заземјените површини на цевки, радиатори, шпорет и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар, доколку Вашето тело е заземено.
- ▶ **Електричните апарати држете ги подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во електричниот апарат го зголемува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Не го користите кабелот за друга намена, за да го носите електричниот апарат, за да го закачите или да го влечете приклучокот од сидната дозна.** Држете го кабелот понастрана од топлина, масло, ости работи или подвижните компоненти на уредот. Оштетениот или свиткан кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Доколку со електричниот апарат работите на отворено, користете само продолжен кабел што е погден за користење на надворешен простор.** Користењето на соодветен продолжен кабел на отворено го намалува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Доколку користењето на електричниот апарат во влажна околина не може да се избегне, користете заштитен уред со диференцијална струја.** Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност на лица

- ▶ **Бидете внимателни како работите и разумно користете го електричниот апарат.** Не користете електрични апарати, доколку сте уморни или под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание при употребата на електричниот апарат може да доведе до сериозни повреди.
- ▶ **Носете заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на заштитна опрема, како на пр. маска за прав, обувки за заштита од лизгање, заштитен шлем или заштита за слухот, во зависност од видот и

примената на електричниот апарат, го намалува ризикот од повреди.

- ▶ **Избегнувајте неконтролирано користење на апаратите.** Осигурете се, дека е исклучен електричниот апарат, пред да го приклучите на напојување со струја и/или на батерија, пред да го земете или носите. Доколку при носењето на апаратот, сте го ставиле прстот на прекинувачот или сте го приклучиле уредот додека е вклучен на напојување со струја, ова може да предизвика несреќа.
- ▶ **Извадете ги алатите за подесување или клучевите за зашрафување, пред да го вклучите електричниот апарат.** Доколку има алат или клуч во некој одделовите на уредот што се вратат, ова може да доведе до повреди.
- ▶ **Избегнувајте абнормално држење на телото.** Застанете во сигурана положба и постојано држете рамнотежа. На тој начин ќе може подобро да го контролирате електричниот апарат во неочекувани ситуации.
- ▶ **Носете соодветна облека.** Не носете широка облека или накит. Тргнете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови. Лесната облека, накитот или долгата коса може да се зафатат од подвижните делови.
- ▶ **Доколку треба да се инсталираат уреди завшмукување прав, осигурете се дека тие правилно се приклучени и прикладно се користат.** Користењето на вшмукувач за прав не ја намалува опасноста од прав.

Користење и ракување со електричниот апарат

- ▶ **Не го преоптоварувајте уредот.** Користете го соодветниот електричен апарат за Вашата работа. Со соодветниот електричен апарат ќе работите подобро и посигурно во зададениот домен на работа.
- ▶ **Не користете го електричниот апарат, доколку има дефектен прекинувач.** Апаратот кој повеќе не може да се вклучи или исклучи, ја загрозува безбедноста и мора да се поправи.
- ▶ **Извлечете го приклучокот од сидната дозна и/или извадете ја батеријата, пред да ги смените поставките на уредот, да ги замените деловите или да го тргнете настрашниот уред.** Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на електричниот уред.
- ▶ **Чувайте ги подалеку од дофатот на деца електричните апарати кои не ги користите.** Овој уред не смее да го користат лица кои не се запознаени со него или не ги имаат прочитано овие упатства. Електричните апарати се опасни, доколку ги користат неискусни лица.
- ▶ **Одржувајте ги грижливо електричните апарати.** Проверете дали подвижните делови функционираат беспрекорно и не се заглавени, дали се скршени или оштетени, што може да ја попречи функцијата на електричниот апарат. Поправете ги оштетените делови пред користењето на уредот. Многу несреќи

својата причина ја имаат во лошо одржувањето електрични апарати.

► **Алатот за сечење одржувајте го оistar и чист.**

Внимателно одржуваите алати за сечење со остри работи за сечење помалку се заглавуваат и со нив полесно се работи.

► **Користете ги електричните апарати, опремата, додатоците за алатите итн. во согласност со ова упатство. Притоа земете ги во обшир работните услови и дејности што треба да се изврши.**

Користењето на електрични апарати за друга употреба освен наведената може да доведе до опасни ситуации.

Сервис

► **Поправката на Вашиот електричен апарат смее да биде извршена само од страна на квалификуван стручен персонал и само со користење на оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигури во безбедноста на електричниот апарат.

Безбедносни напомени за брусилики

► **Држете го уредот на изолираните дршки, бидејќи брусната лента може да го фати сопствениот струен кабел.** Оштетувањето на струјниот кабел може да ги стави под напон металните делови на уредот и да доведе до електричен удар.

► **Користете го електричниот уред само за суво брусење.** Навлегувањето на вода во електричниот уред го зголемува ризикот од електричен удар.

► **Електричниот апарат користете само доколку е вклучен за обработка на парчето и исклучете го веднаш по обработката.** Електричниот апарат може одеднаш да се придвижи.

► **Никогаш не ја допирајте брусната лента доколку е во погон.** Постој опасност од повреда.

► **Внимавајте на тоа, да нема лица во близина на искрите што летаат. Отстранете ги запаливите материјали што се во близина.** При брусењето на материјали настанува опасност од искрите што летаат.

► **Не користете изабени, скршени или уништени брусни ленти.** Оштетените брусни ленти може да се скршат, распаднат и да повредат некого.

► **Внимание, постој опасност од пожар! Избегнувајте прегревање на парчето што се бруси и брусиликата.** Пред да направите пауза во работата, секогаш испразнете го резервоарот за прав. Правата од брусењето, микро честичките, хартиената кеса (или филтер-кесата одн. филтерот навшмукувачот за прав) можат самите да се запалат при неповољни услови, како на пр. летање на искри при брусење на метали. Особена опасност постои, доколку правта од брусењето се измеша со остатоци од лак, полиретан или други хемиски материјали и доколку парчето што се бруси се вжешти по долготрајна работа.

► **Редовно чистете ги отворите за проветрување на вашиот електронски апарат.** Вентилаторот на моторот влече прав во кукиштето, а собирањето на голема

количина на метална прав може да предизвика електрична несреќа.

► **При работата, држете го електричниот апарат цврсто со двете дланки и застанете во сигурана положба.** Со електричниот апарат посигурно ќе управувате ако го држите со двете дланки.

► **Зацврстете го парчето што се обработува.** Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.

► **Почекајте додека електричниот апарат ѕосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.** Апарат што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.

Опис на производот и моќноста



Прочитате ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Употреба со соодветна намена

Електричниот апарат е наменет за брусење на суви површини – со висок капацитет на отстранување – на дрво, пластика, метал, шпахтел маса како и лакирани површини.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

- 1 Дополнителна дршка (изолирана површина на дршката)
- 2 Брусна лента*
- 3 Затезен лост за брусна лента
- 4 Копче за подесување на брзината на движење на лентата (PBS 75 AE)
- 5 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 6 Комплет кутија за прав (Микро-филтер систем)
- 7 Копче за фиксирање на прекинувачот за вклучување/исклучување
- 8 Рачка (изолирана површина на дршката)
- 9 Адаптер за вшмукување
- 10 Млазници за издувување
- 11 Затезен лост за кутијата за прав
- 12 Филтер (Микро-филтер систем)
- 13 Шрафт за подесување на текот на лентата
- 14 Защитно капаче
- 15 Вшмукување на прав

*Описаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

52 | Македонски

Технички податоци

Бруска со подвижна лента	PBS 75 A	PBS 75 AE
Број на дел/артикл	3 603 BA1 0..	3 603 BA1 1..
Номинална јачина	W	710
Брзина на лентата во празен од	м/мин	350
Должина на брусната лента	мм	533
Ширина на брусната лента	мм	75
Претходно бирање на брзината на движење на лентата	—	●
Приклучок за сопствен/надворешен вшмукувач	●	●
Тежина согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	3,4
Класа на заштита	□/II	□/II
Податоците важат за номинален напон [U] од 230 волти. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.		

Информации за бучава/вibrации

Мерни вредности за бучава во согласност со EN 60745.

Нивото на звук на уредот, оценето со А, типично изнесува: ниво на звучен притисок 93 dB(A); ниво на звучна јачина 104 dB(A). Несигурност K = 3 dB.

Носете заштита за слухот!

Вкупните вредности на вибрации a_h (векторски збор на трите насоки) и несигурност K дадени се во согласност со EN 60745:

$$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Нивото на вибрации наведено во овие упатства е измерено со нормираниа постапка според EN 60745 и може да се користи за меѓусебна споредба на електрични апарати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на оптеретувањето со вибрации.

Наведеното ниво на вибрации е за основната примена на електричниот апарат. Доколку електричниот апарат се користи за други примени, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, може да отстапува нивото на вибрации. Ова може значително да го зголеми оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.

За прецизно одредување на оптеретувањето со вибрации, треба да се земе во обзир периодот во кој уредот е исклучен или едвај работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот преда влијанието од вибрациите, како на пр.: одржувајте ги внимателно електричните апарати и алатот за вметнување, одржувајте ја топлината на длаките, организирајте го текот на работата.

Изјава за сообразност 

Тврдиме на наша одговорност, дека описаните производи во „Технички податоци“ се сообразни со следните норми или нормативни документи: EN 60745 според одредбите на регулативите 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Техничка документација (2006/42/EC) при:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Heinz Becker *J. V. Heinzelm*
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.07.2013

Монтажа

- Пред било каква интервенција на електричниот апарат, извлечете го струјниот приклучок од сидната дозна.

Вшмукување на прав/струготини

► Правта од материјалите како на пр. слоеви боја, некои видови дрво, минерали и метал може да биде штетна по здравјето. Допирањето или вдишувањето на таквата прав може да предизвика алергиски реакции и/или заболувања на дишните патишта на корисникот или лицата во колината.

Одредени честички прав како на пр. прав од даб или бука важат како канцерогени, особено доколку се во комбинација со дополнителни супстанци (хромат, средства за заштита на дрво). Материјалите што содржат азбест може да бидат обработувани само од страна на стручни лица.

- Затоа, доколку е возможно, користете соодветен вшмукувач за прав за материјалот што се обработува.
- Погрижете се за добра проветреност на работното место.
- Се препорачува носење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер P2.

Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.

► **Избегнувајте собирање прав на работното место.**

Правта лесно може да се запали.

Сопствено вшмукување со кутија за прав (види слика A1 – A4)

Ставете ја кутијата за прав **6** на адаптерот за вшмукување **9**, додека не се вклопи. Адаптерот за вшмукување **9** зацврстете го на мазниците за издувување **10**.

За да ја испразните кутијата за прав **6** извлечете ја надолу кутијата со прав **6** со адаптерот за вшмукување **9**.

Пред да ја отворите кутијата за прав **6**, тропнете со неа на цврста подлога, како што е прикажано на сликата, за да ја отстраните правта од филтерот.

Фатете ја кутијата за прав **6** за вградената рака, преклопете го филтерот **12** нагоре и испразнете ја кутијата за прав. Испчистете ги ламелите на филтерот **12** со мека четка.

Напомена: Бру силката со подвижна лента има голем капацитет на отстранување. За да овозможите оптимално вшмукување на прав, празнете ја кутијата за прав **6** редовно поб минути работа и редовно чистете го филтерот **12**.

Надворешно вшмукување

Ставете едно црево за вшмукување на мазниците за издувување **10**. Цревото за вшмукување поврзете го со вшмукувач за прав. Прегледот за приклучување на различните видови на вшмукувачи за прав ќе го најдете на крајот од ова упатство.

Вшмукувачот за прав мора да е соодветен на материјалот на парчето што се обработува.

При вшмукување на особено опасни по здравје, канцерогени или суви честички прав, користете специјален вшмукувач.

Менување на брусната лента (види слики B – D)

- Навалете го целосно надолу затезниот лост **3**. Брусната лента **2** сега е олабавена и може да се изведи.
- Поставете ја новата брусна лента **2**. Внимавајте на тоа, да соодветствуваат правците на стрелките на внатрешната страна на брусната лента и кукиштето на електричниот апарат.
- Повторно вратете го затезниот лост **3** во стартната позиција.
- Подигнете го електричниот апарат и вклучете го. Движењето на лентата автоматски се центрира при вклучувањето и за време на брусниот процес.

Доколку движењето на лентата не се центрира по вклучувањето, движењето на лентата мора рачно да се подеси. Завртете го шрафтот за подесување **13** на предниот волјак, додека брусната лента **2** не се придвижи со растојание од 2 – 3 mm кон алуминиумското кукиште, види слика D. Доколку движењето на лентата повторно не се центрира, брусната лента **2** мора да се замени.

Избор на брусна лента

Во согласност со материјалот што се обработува и обемот на стругање на површината, на располагање ви се различни брусни ленти:

red:Wood

Гранулација

40–240

За обработка на сите дрвени материјали

За претходно брусење, на пр. за груби нерендани греди и даски грубо 40, 60

За рамно брусење и израмнување на мали нерамнини средно 80, 100, 120

За завршно и фино брусење на цврсти дрва фино 180, 240

Употреба

Ставање во употреба

► **Внимавајте на електричниот напон! Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на електричниот уред. Електричните апарати означенчи со 230 волти исто така може да се користат и на 220 волти.**

Вклучување/исклучување

За **ставање во употреба** на електричниот апарат притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **5** и држете го притиснат.

За **Фиксирање** на притиснатиот прекинувач за вклучување/исклучување **5** притиснете го копчето за фиксирање **7**.

За да го **исклучите** електричниот апарат, ослободете го прекинувачот за вклучување/исклучување **5** одн. доколку тој е блокиран со копчето за фиксирање **7**, кратко притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **5** и потоа ослободете го.

За да се заштеди енергија, вклучувајте го електричниот алат само доколку го користите.

Претходно избирање на брзината на движење на лентата (PBS 75 AE)

Со копчето за подесување на брзината на движење на лентата **4** може да ја изберете потребната брзина на движење на лентата и додека го користите апаратот.

Неопходната брзина на движење на лентата зависи од материјалот и работните услови и може да се одреди при практична примена.

Совети при работењето

Капацитетот на отстранување при брусење на површини, во главно, се одредува со изборот на брусна лента како и претходно избраната брзина на движење на лентата (PBS 75 AE). Колку е повисока брзината на лентата, толку е поголем капацитетот на отстранување и е помазна површината што се бруси.

Само беспрекорните брусни ленти може да придонесат за добар капацитет на брусење и одржување на електричниот апарат.

54 | Srpski

Работете со што е можно помал притисок на површината, за да го продолжите рокот на употреба на брусните ленти. Тежината на електричниот апарат е соодветна за добро отстранување при брусењето. Прекумерното зголемување на притисокот врз површината не води кон зголемен капацитет на брусење, туку кон поголемо изабување на електричниот апарат и брусната лента.

Вклучете го електричниот апарат и поставете го на површината која треба да се обработува. Работете со умерени движења, вршете го брусниот процес паралелно и со преклопување кон брусните шини. Брусете во правец на влакната, доколку брусите попречно може да предизвикате груба абразија.

Особено при брусење на остатоци од лак, може да се случи тие да се стопат и да дојде до замачување на површината што се обработува и на брусната лента. Затоа работете со вишмукувач за прав.

Брусната лента со која сте обработувале метал, не ја користете за други материјали.

Користете само оригинална Bosch опрема за брусење. Брусните ленти чувајте ги закачени и не ги виткajте, бидејќи ќе станат неупотребливи.

Со брусните рамки (опрема) може да обезбедите рамномерен капацитет на отстранување при рамно брусење на големи дрвени површини.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

- ▶ Пред било каква интервенција на електричниот апарат, извлечете го струјниот приклучок од сидната дозна.
- ▶ Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.

Отстранете ја насобраната прав од брусењето со една четка.

Чистење на преминот за прав (види слика Е)

Одвреме-навреме извадете го заштитното капаче **14** и исчистете го преминот за прав **15**, за да овозможите оптимално вишмукување на прав.

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од Bosch или специјализирана продавница за Bosch-електрични апарати, за да го избегнете загрозувањето на безбедноста.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на: www.bosch-pt.com

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифренот број од спецификационата плочка на уредот.

Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Н, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888

Отстранување

Електричните апарати, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин. Не ги фрлате електричните апарати во домашната канта за џубре!

Само за земји во рамки на ЕУ



Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски уреди и нивна национална употреба, електричните апарати што се воен употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Се задржува правото на промена.

Srpski

Upustva o sigurnosti

Opšta upozorenja za električne alate

⚠️ UPOZORENJE Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mestu

- ▶ Držite Vaše radno područne čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparjenja.
- ▶ Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

Električna sigurnost

- ▶ **Priklučni utikač električnog alata mora odgovarati utičnicama.** Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adapttere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice.** Držite kabl dalje od vrelina, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljjenog za spoljnju upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom.** Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kliju, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nemarnero puštanje u rad.** Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- ▶ **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Neki alati ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- ▶ **Izbegavajte nenormalno držanje tela.** Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću.** Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, dugi kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.

▶ **Ako mogu da se montiraju uredjaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat.** Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to. Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenameran start električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekoriscene električne alate izvan dometa dece.** Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata.** Popravite ove oštećene delove pre upotrebe. Mnoge nesreće imaju svoje uroke u lošem održavanju električnim alatima.
- ▶ **Održavajte alate za sečenja oštре i čiste.** Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepiju“ i lakše se vode.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima.** Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predvidjene, može voditi opasnim situacijama.

Servisi

- ▶ **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

Sigurnosna uputstva za brusilicu

- ▶ **Električni alat držite na izolovanim površinama za zahvat, jer brusna traka može oštetiti sopstveni mrežni kabl.** Oštećenjem kabla pod naponom, metalni delovi električnog alata mogu doći pod napon, što može dovesti do električnog udara.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat samo za suvo brušenje.** Prodor vode u električni aparat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Pokrećite električni alat samo uključen na radni komad i isključite ga tek, pošto ste ga podigli sa radnog komada.** Električni alat se može iznenada pokrenuti.
- ▶ **Ne dodirujte nikada brusnu traku u radu.** Postoji opasnost od povreda.

56 | Srpski

- **Pazite na to, da nijedna osoba ne bude ugrožena varnicama. Uklonite zapaljive materijale iz okoline.** Pri brušenju metala nastaju varnice.
- **Ne koristite pohabane, naprsle ili jako začepljene brusne trake.** Oštećene brusne trake mogu se pokidati, odleteti i nekoga povrediti.
- **Pažnja – Opasnost od požara! Izbegavajte pregrevanje materijala koji se brusi i brusilice. Praznите uvek pre pauza u kutiji za prainu za prašinu.** Prašina od brušenja u kutiji za prašinu, mikrofilter, papirna kesa (ili u kesi filtra) odnosno filter usisivača za prašinu mogu da se pod nepovoljnim uslovima, kao što su letenje varnicu prilikom brušenja metala, samozapale. Posebna opasnost postoji, ako je prašina od brušenja pomešana sa ostacima laka-poliiuretana ili drugim hemijskim materijama i materijalom od brušenja postaje vreo posle dužeg rada.
- **Čistite redovno proze za vazduh Vašeg električnog alata.** Motorna duvaljka vuče prašinu u kućište i dosta sakupljene metalne prašine može prouzrokovati električnu opasnost.
- **Držite čvrsto električni alat prilikom rada sa obe ruke i pobrinite se da sigurno stojite.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.
- **Obezbedite radni komad.** Radni komad kojeg čvrsto držate zatezni uredaji ili stega sigurnije se drži nego sa Vašom rukom.
- **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.

Opis proizvoda i rada

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Upotreba prema svrsi

Električni alat je zamišljen za suvo brušenje površina – pri jačem skidanju – drveta, plastike, metala, špahtel masa kao i lakiranih površina.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slikom odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

- 1 Dodatna drška (izolovana površina za prihvati)
- 2 Brusna traka*
- 3 Zatezna poluga za brusnu traku
- 4 Točkić za podešavanje biranja brzine trake (PBS 75 AE)
- 5 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 6 Kutija za prašinu kompletna (Microfilter System)
- 7 Taster za fiksiranje prekidača za uključivanje-isključivanje
- 8 Drška (izolovana površina za prihvati)
- 9 Adapter za usisavanje
- 10 Izduvni priključak
- 11 Poluga za blokadu za kesu za prašinu
- 12 Filterski element (Microfilter System)
- 13 Zavrtanj za podešavanje rada trake
- 14 Zaštitni poklopac
- 15 Prolaz za prašinu

*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje.
Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Trčna brusilica		PBS 75 A	PBS 75 AE
Broj predmeta		3 603 BA1 0..	3 603 BA1 1..
Nominalna primljena snaga	W	710	750
Prazen hod-brzina trake	m/min	350	200 – 350
Dužina brusne trake	mm	533	533
Širina brusne trake	mm	75	75
Biranje brzine trake		–	●
Priključak sopstvenog/usisavanja sa strane		●	●
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,4	3,5
Klasa zaštite		□/II	□/II

Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvodjenja specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

Informacije o šumovima/vibracijama

Izmerene vrednosti buke utvrđene su u skladu sa EN 60745.

Nivo šumova uređaja označen sa A iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 93 dB(A); Nivo snage zvuka 104 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Nosite zaštitu za sluh!

Ukupne vrednosti vibracija a_h (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60745:
 $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poređenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodan je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama. Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene sa drugim upotrebljenim alatima ili nedovoljno održavanja, može doći do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u značajnoj meri povećati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Za tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uredaj uključen ili radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena. Utvrdite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljeni alati, održavanje toplih ruku, organizacija odvijanja posla.

Izjava o usaglašenosti CE

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je pod „Tehnički podaci“ opisani proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60745 prema odredbama smernica 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) kod:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

 
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.07.2013

Montaža

- Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.

Usisavanje prašine/piljevine

- Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal mogu biti štetni po zdravlje. Dodir ili udisanje prašine mogu izazivati alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Neke prašine kao od hrasta i bukve važe kao izazivači raka, posebno u vezi sa dodatnim materijama za obradu drveta (hromati, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smeju raditi samo stručnjaci.

- Koristite što je više moguće usisavanje prašine pogodno za materijal.
- Pobrinite se za dobro provetravanje radnog mesta.
- Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

Obratite pažnju na propise za materijale koje treba obradjavati u Vašoj zemlji.

- **Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.**
Prašine se mogu lako zapaliti.

Sopstveno usisavanje sa kutijom zaprašinu (pogledajte sliku A1 – A4)

Kutiju za prašinu 6 natičite na adapter za usisavanje 9 sve dok ne ulegne. Adapter za usisavanje 9 nataknite na nastavak za izdvavanje 10.

Radi pražnjenja kutije za prašinu 6 skinite kutiju za prašinu 6 sa adapterom za usisavanje 9.

Pre otvaranja kutije za prašinu 6 trebali bi sa kutijom kao što pokazuje slika da udarate na čvrstu podlogu, da bi odvojili prašinu od filterskog elementa.

Kutiju za prašinu 6 za udubljenje za hvatanje, podignite filterski element 12 na gore i izvadite napolje i ispraznite kesu za prašinu. Očistite lamele filterskog elementa 12 sa mekom četkicom.

Uputstvo: Tračna brusilica posetuje veliki učinak skidanja. Da bi obezbedili optimalno usisavanje prašine, praznate stoga kutiju za prašinu 6 redovno posle 5 minuta trajanja rada i čistite redovno filterski element 12.

Usisavanje sa strane

Nataknite crevo za usisavanje na štucnu za izdvavanje 10. Povežite crevo za usisavanje sa nekim usisivačem. Pregled za priključivanje na razne usisivače naći ćeće na kraju ovoga uputstva za rad.

Usisivač mora biti pogodan za materijal koji treba obradjavati. Upotrebljavajte prilikom usisavanja posebno po zdravlje štetnih prašina, prašine koje izazivaju rak ili suvih prašina specijalan usisivač.

Promena brusne trake (pogledajte slike B – D)

- Iskrenite zateznu polugu 3 sasvim napolje. Brusna traka 2 je sada slobodna i može da se skinie.
- Postavite novu brusnu traku 2. Pazite na to, da pravci strelice na unutrašnjoj strani brusne trake i kućišta električnog alata budu usaglašeni.
- Iskrenite zateznu polugu 3 ponovo nazad u polaznu poziciju.
- Podignite električni alat i uključite ga. Rad trake se pri uključivanju i za vreme radnje brušenja automatski centriira.

Ako posle uključivanja rad trake nije centriran, morate rad trake u datom slučaju ručno podešiti. Okrećite za ovo zavrtanj za baždarenje 13 na prednjem valjkcu, sve dok se traka brusilice 2 ne počne kretati sa rastojanjem od 2 – 3 mm do

58 | Srpski

aluminijumskog kućišta, pogledajte sliku D. Ako i posle toga rad trake ponovo ne bi bio centriran, mora se traka brusilice **2** zamjeniti.

Biranje brusne trake

Prema materijalu koji treba obradjavati i željenom skidanju površine na raspolaženju su različite brusne trake:

red:Wood

40–240

Za obradu svih drvenih materijala

Za prethodno brušenje, na primer hraptavih, neobradjenih greda i dasaka	grubo	40, 60
Za brušenje u ravni i ravnjanje malih neravnina	srednje	80, 100, 120
Za završno i fino brušenje tvrdog drveta	fino	180, 240

Rad**Puštanje u rad**

- Obratite pažnju na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima tipske tablice električnog alata. Električni alati označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

Uključivanje-isključivanje

Pritisnite za **puštanje u rad** električnog alata prekidač za uključivanje-isključivanje **5** i držite ga pritisnut.

Za **fiksiranje** pritisnutog prekidača za uključivanje-isključivanje **5** pritisnite taster za fiksiranje **7**.

Da bi električni alat **isključili** pustite prekidač za uključivanje-isključivanje **5** odnosno ako je blokirani sa tasterom za fiksiranje **7**, pritisnite prekidač za uključivanje-isključivanje **5** na kratko i potom ga pustite.

Da bi štedeli energiju, uključujte električni alat samo kada ga koristite.

Biranje brzine trake (PBS 75 AE)

Sa točkićem za podešavanje brzine trake **4** možete unapred birati potrebnu brzinu trake i za vreme rada.

Potrebna brzina trake zavisi od materijala i uslova rada i može se dobiti praktičnom probom.

Uputstva za rad

Učinak skidanja pri brusenju i kvalitet površine u bitnom se određuje izborom brusne trake kao i izborom brzine trake (PBS 75 AE). Ukoliko je veća brzina trake, utoliko je veće skidanje i finija brusna površina.

Samo besprekorne brusne trake daju dobar učinak brušenja i čuvaju električni alat.

Radite sa što je moguće manjim pritiskom, da bi povećali vek trajanja brusnih traka. Sopstvena težina električnog alata je dovoljna za dobar učinak brušenja. Prekomerno povećavanje pritiska ne utiče na povećani učinak brušenja, već do jačeg habanja električnog alata i brusne trake.

Postavite električni alat uključen na površinu koja treba da se obraduje. Radite sa umerenim pomeranjem napred i izvodite radnju brušenja paralelno i sa preklapanjem traka brušenja. Brusite u pravcu vlakana, poprečni tragovi brušenja daju loše efekte brušenja.

Posebno kod skidanja brušenjem ostataka laka može se desiti, da se oni otope i isprljaju površinu radnog komada i brusne trake. Radite stoga sa usisavanjem prašine.

Neka brusna traka sa kojom je već obradjivan metal, ne bi trebala više da se koristi za druge materijale.

Upotrebjavajte samo originalni Bosch brusni pribor.

Čuvajte brusne trake samo viseći i ne lomite ih, jer su inače neupotrebljive.

Sa brusnim okvirom (pribor) moguće je postizanje jednoobraznog, doziranog učinka skidanja materijala kod planskog brušenja velikih drvenih površina.

Održavanje i servis**Održavanje i čišćenje**

- Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.
- Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.

Uklanjajte nahvatanu brusnu prašinu sa nekom četkicom.

Čišćenje prolaza za prašinu (pogledajte sliku E)

Skidajte s vremena na vreme zaštitni poklopac **14** i čistite prolaz za prašinu **15**, da bi učinak usisavanja ostao optimalno sačuvan.

Ako je potrebna zamena za priključni vod, onda to mora izvesti Bosch ili stručan servis za Bosch-električne alata da bi se izbegle opasnosti po sigurnost.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj predmeta sa 10 brojčanim mesta prema tipskoj tablici električnog alata.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 2448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asboschz@Unet.yu

Uklanjanje djubreta

Električni pribori, pribor i pakovanja treba da se odvoze regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Ne bacajte električni alat u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskim smernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uredajima i njihovim pretvarjanju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni pribori da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj reciklaži koja odgovara zaštititi čovekove okoline.

Zadržavamo pravo na promene.

ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

► **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

► **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalno za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebna varnost

► Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

► **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer masko proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

► **Izogibajte se nenamernemu zagonu.** Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalnu ali priključevem vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za negzodo.

► **Pred vklapljanjem električnega orodja odstranite nastavljivo orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.

► **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojisko in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.

► **Nosite primerna oblačila.** Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave. Premikajoči se deli naprave lahko zgrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.

► **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesanjanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesanjanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

► **Ne preobremenjujte naprave.** Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.

► **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

Slovensko

Varnostna navodila

Splošna varnostna navodila za električna orodja**⚠️ OPOZORILO**

Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- **Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnamera.
- **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvračanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

Električna varnost

- **Priklučni vtikač električnega orodja se mora prilegati vtičnici.** Spreminjanje vtikača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji. Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlogo.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem,

60 | Slovensko

- ▶ **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtikač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno negujte električno orodje.** Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smej zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

Varnostna navodila za brusilnike

- ▶ **Električno orodje smete med delom držati le na izoliranim ročaju, saj lahko pride do dotika brusilnega traku z omrežnim kablom orodja.** V primeru poškodbe kabla, ki je pod napetostjo, so posledično tudi kovinski deli električnega orodja pod napetostjo - to pomeni vas nevarnost električnega udara.
- ▶ **Električno orodje uporabljajte samo za suho brušenje.** Vdor vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Obdelovancu se približujte samo z vklopjenim električnim orodjem in ga izklopite šele, ko ga dvignite z obdelovanca.** Električno orodje se lahko nenadoma premakne.
- ▶ **Nikoli se ne dotikajte premikajočega brusilnega traku.** Nevarnost telesnih poškodb.
- ▶ **Pazite, da iskre, ki letijo naokrog, ne bodo ogrožale oseb.** Odstranite vse gorljive materiale, ki so v bližini. Pri brušenju kovine obstaja nevarnost iskrena.
- ▶ **Uporaba obrabljenih, natrganih ali močno zdelenih brusnih trakov ni dovoljena.** Poškodovani brusni trakovi se lahko strgajo, odletijo stran in koga poškodujejo.
- ▶ **Pozor, nevarnost požara!** Izogibajte se pregrevanju obdelovanca in brusilnika. Pred delovnimi odmori vedno izpraznjite zbiralnik prahu. Brusilni prah v vrečki za prah, mikrofiltru, papirni vrečki (ali v filtrski vrečki ozziroma filteru sesalnika za prah) se lahko v neugodnih pogojih, na primer pri iskrenju med brušenjem kovin, samodejno vname. Poškodovan prah je nevarno, ker je vmesen z drugimi snovmi.

ostanki laka, poliuretana ali drugih kemičnih snovi, brusilnik pa je po dolgem delovanju vroč.

- ▶ **Prezračevalne reže Vašega električnega orodja morate redno čistiti.** Ventilator motorja povleče v ohije prah in velika količina nabranega prahu je lahko vzrok za električno nevarnost.
- ▶ **Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obe ma rokama in poskrbite za varno stojišče.** Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.
- ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Električno orodje se lahko zatagne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.

Opis in zmogljivost izdelka



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Uporaba v skladu z namenom

Električno orodje je primerno za suho ploskovno brušenje – z visoko znogljivostjo odstranjevanja materiala – lesa, plastike, kovine, mase za lopatico in lakiranih površin.

Komponente na sliki

Oštivilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz električnega orodja na strani z grafiko.

- 1 Dodatni ročaj (izolirana površina ročaja)
- 2 Brusni trak*
- 3 Pritrdilna ročica za brusni trak
- 4 Nastavno kolo za predizbiro hitrosti traku (PBS 75 AE)
- 5 Vklopno/izklopno stikalo
- 6 Komplet zbiralnika za prah (Microfilter System)
- 7 Tipka za fiksiranje vklopno/izklopnega stikala
- 8 Ročaj (izolirana površina ročaja)
- 9 Odsesovalni adapter
- 10 Izpihovalni nastavek
- 11 Ročica za arretiranje zbiralnika za prah
- 12 Filtrirni element (Microfilter System)
- 13 Justirni vijak za tek traku
- 14 Zaščitna kapa
- 15 Odvod prahu

*Prikazan ali opisan pribor ni del standardega obsega dobave. Cenoten pribor je del našega programa pribora.

Tehnični podatki

Trdični brusilnik	PBS 75 A	PBS 75 AE
Številka artikla	3 603 BA1 0..	3 603 BA1 1..
Nazivna odjemna moč	W	750
Hitrost traku v prostem teku	m/min	350
Dolžina brusnega traku	mm	533
Širina brusnega traku	mm	75
Predizbira hitrosti traku		-
Prikluček za lastno/tuje odsesavanje		●
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,4
Zaščitni razred		□/II
Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.		□/II

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 60745.

Nivo hrupa naprave po vrednotenju A tipično znaša: nivo zvočnega tlaka 93 dB(A); nivo jakosti hrupa 104 dB(A). Ne-zanesljivost meritve K = 3 dB.

Nosite zaščitne glušnike!

Skupne vrednosti vibracij a_h (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 60745:
 $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so se izmerile v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša. Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vplivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, zegrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Izjava o skladnosti CE

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60745 v skladu z določili Direktiv 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES) pri:
 Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
 D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker
 Executive Vice President
 Engineering

Helmut Heinzelmann
 Head of Product Certification
 PT/ETM9

H. Becker *H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
 D-70745 Leinfelden-Echterdingen
 08.07.2013

Montaža

- Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtičak iz vtičnice.

Odsesavanje prahu/ostružkov

► Prah nekaterih materialov kot npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali oseb, ki se nahajajo v bližini.

Določene vrste prahu kot npr. prah hrastovine ali bukovja veljajo kot kancerogene, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Po možnosti uporabljajte sesalnik prahu, ki je primeren glede na vrsto materiala.
- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrnim razredom P2.

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

- Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu. Prah se lahko hitro vname.

Lastno odsesavanje z zbiralnikom za prah (glejte slike A1 – A4)

Škatlo za prah 6 položite na odsesovalni adapter 9, dokler se ta ne zaskoči. Odsesovalni adapter 9 nataknite na izpustni nastavek 10.

Če želite izprazniti škatlo za prah 6, izvlecite celotno škatlo za prah 6 z odsesovalnim adapterjem 9.

62 | Slovensko

Pred odpiranjem zbiralnika za prah **6** potrakjte z njim ob stabinlo podlogo, kot je prikazano na sliki. Tako se bo prah, ki se je nabral v filtrnem elementu, sprostil.

Zgrabite zbiralnik za prah **6** za prijemno vdolbino, v smeri navzgor odstranite filtrirni element **12** in izpraznite zbiralnik za prah. Lamele filtrirnega elementa **12** očistite z mehko ščetko.

Opozorilo: Tračni brusilnik ima visoko moč odvzemanja materiala. Da bi zagotovili optimalno odsesovanje prahu, pravčasno izpraznite zbiralnik za prah **6** redno po 5 minutah obravnavanja ter redno očistite filtrirni element **12**.

Odsesavanje s tujim sesalnikom

Odsesovalno cev nataknite na izpihovalni nastavek **10**. Prikložite odsesovalno cev na sesalnik za prah. Pregledni prikaz priklujev na različne vrste sesalnikov boste našli na koncu navodil.

Odsesovalnik za prah mora ustrezati obdelovancu, ki ga boste brusili.

Za odsesovanje izredno zdravju nevarnih, kancerogenih ali suhih vrst prahu uporabljajte specjalni sesalnik za prah.

Zamenjava brusnega traku (glejte slike B–D)

- Pritrdilno ročico **3** do konca obrnите ven. Brusni trak **2** je zdaj ohlapan in ga lahko odstranite.
- Namestite nov brusni trak **2**. Pazite, da se bosta smeri puščic na notranji strani brusnega traku in na ohišju električnega orodja ujemali.
- Ponovno premaknite pritrdilno ročico **3** v izhodiščni položaj.
- Privzdignite električno orodje in ga vklopite. Tek traku se avtomatsko centrirá pri vklopu in med brusilnim postopkom.

Če se tek traku po vklopu ne centrira, ga morate po potrebi sami ročno nastaviti. V ta namen zavrtite justirni vijak **13** na sprednjem valju tako, da bo brusilni trak **2** tekel z razdaljo 2–3 mm od aluminijastega ohišja, glejte sliko D. Če tek traku po tem postopku še vedno ni centriran, morate brusilni trak **2** zamenjati.

Izberi brusnega traku

Glede na material, ki ga obdelujete in na želeno količino odstranjevanja zgornjega sloja so na voljo različni brusni trakovi:

Granulacija		
red:Wood		40–240
Za obdelovanje vseh lesnih površin		
Za predbrušenje, na primer grobih, nepooblaših tramov in desk	groba	40, 60
Za plano brušenje in poravnava		
manjših neravnih površin	srednja	80, 100, 120
Za končno in fino brušenje trdega lesa	fino	180, 240

Delovanje

Zagon

► **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja. Orodje, ki je označeno z 230 V, lahko priklicuje tudi na napetost 220 V.

Vkllop/izklop

Za **zagon** električnega orodja pritisnite vklopno/izklopno stikalo **5** in ga držite pritisnjenega.

Za **fiksiranje** pritisnjenega vklopno/izklopnega stikala **5** pritisnite tipko za fiksiranje **7**.

Če želite električno orodje **izklopiti**, vklopno/izklopno stikalo **5** spustite, če pa je stikalo arietirano s tipko za fiksiranje **7**, vklopno/izklopno stikalo **5** najprej kratko pritisnite in ga nato spustite.

Da bi privarčevali z energijo, vklopite električno orodje le takrat, ko ga boste uporabljali.

Predizbira hitrosti traku (PBS 75 AE)

Potrebeni hitrosti brusnega traku lahko predhodno izberete z nastavitemenim kolesom **4**, tudi med delovanjem električnega orodja.

Potrebnna hitrost traku je odvisna od obdelovanca in delovih pogojev in jo lahko ugotovite s praktičnim preizkusom.

Navodila za delo

Zmogljivost odstranjevanja zgornjega sloja pri brušenju in kakovost pobrušene površine sta najbolj odvisna od izbire brusnega traku (PBS 75 AE) in od nastavitev njegove hitrosti. Višja ko je hitrost brusnega traku, hitrejše je odstranjevanje zgornjega sloja obdelovanca in bolj gladka bo pobrušena ploskev.

Dobro brusno zmogljivost omogočajo samo brezhibni brusni trakovi, ki hkrati varujejo tudi električno orodje.

Delajte s čim šibkejšim pritiskanjem na obdelovanec, kar bo podaljšalo življensko dobo brusnega traku. Lastna teža električnega orodja zadošča za dobro delovno zmogljivost. Prekorno povišanje pritiskanja orodja na obdelovanec ne bo povisala zmogljivosti orodja, ampak bo povzročila močno obrabo električnega orodja in brusnega traku.

Vklapljeni orodje postavite na ploskev, ki jo boste obdelovali. Delajte z zmernim potiskom in brusite vzporedno, tako da se bodo robovi pobrušenih ploskev prekrivali. Brusite v smeri vlaken, prečno potekajoče sledi brušenja povzročijo moteče efekte brušenja.

Še posebej pri brušenju ostankov laka se lahko zgodi, da se leti stopijo in razmažejo po obdelovancu in brusnem traku. Delajte torej z odsesavanjem prahu.

Brusnega traku, s katerim ste brusili kovino, ne smete uporabljati za brušenje drugih materialov.

Uporabljajte samo originalni brusilni pribor Bosch.

Brusne trakove shranujte samo obešene in jih ne pregibajte, ker bodo sicer neuporabni.

Z brusilnim okvirjem (pribor) je možno enakomerno, odmerjeno odvzemanje materiala pri planskem brušenju večjih lesnih površin.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtikač iz vtičnice.
- ▶ Električno orodje in prezačevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.

Sprjet brusni prah odstranite s čopičem.

Čiščenje odvoda prahu (glejte sliko E)

Od časa do časa odstranite zaščitno kapek **14** in očistite odvod prahu **15**, tako da bo moč odsesavanja vedno optimalna.

Da bi se izognili ogrožanju varnosti v primeru, da morate nadomestiti priključni kabel, mora to storiti servis podjetja Bosch ali pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletni pod:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov brezpogojno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici naprave.

Slovensko

Top Service d.o.o.

Celovška 172

1000 Ljubljana

Tel.: (01) 519 4225

Tel.: (01) 519 4205

Fax: (01) 519 3407

Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Električnih orodij ne vrzite med gospodinjske odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni urenitivosti v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost

Opće upute za sigurnost za električne alate

AUPOZORENJE Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.

▶ **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

▶ **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnicama.** Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenjem električnim alatom. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.

▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radnjatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.

▶ **Uredaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

▶ **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice.** Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomicnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenem, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenem.** Primjena produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenem smanjuje opasnost od strujnog udara.

▶ **Ako se ne može izbjечiti uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

64 | Hrvatski

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak napažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad.** Prijе nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uredaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uredaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neubičajene položaje tijela.** Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomicnih dijelova. Neprivršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomicni dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

Brizljiva uporaba i ophodenje s električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte uredaj.** Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uredaja, zamjene pribora ili odlaganja uredaja.** Ovim mjerama opreza izbjegić će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece.** Ne dopustite rad s uredajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom.** Kontrolirajte da li pomicni dijelovi uredaja besprijeckorno rade i da nisu zaglavljeni, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabu održavanim električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrom i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrom ošricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.

▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uredaja.** Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvodene radove. Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

Servisiranje

- ▶ **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uredaja.

Upute za sigurnost za brusilice

- ▶ **Električni alat držite na izoliranim površinama za zahvat, jer brusna traka može zarezati vlastiti mrežni kabel.** Oštećenjem kabela pod naponom, metalni dijelovi električnog alata mogu doći pod napon, što može dovesti do strujnog udara.
- ▶ **Električni alat koristite samo za suho brušenje.** Prodiranje vode u električni uredaj povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Električni alat vodite prema izratku samo u uključenom stanju i isključite ga tek nakon što se digne sa izratka.** Električni alat bi se mogao iznenada pomaknuti.
- ▶ **Nikada ne dodirujte brusnu traku koja se kreće.** Inače postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Pazite da se niti jedna osoba ne ugrozi od iskrenja.** Uklonite sve zapaljive materijale koji se nalaze blizu mesta brušenja. Kod brušenja metala dolazi do iskrenja.
- ▶ **Ne koristite istošene, napukle ili jako začepljene trake.** Oštećene brusne trake mogu biti puknute, odletjeti i nekoga ozlijediti.
- ▶ **Pažnja, opasnost od požara!** Izbjegavajte pregrijavanje brušenog izratka i brusilice. Prijе stanki u radu uvijek ispraznite spremljnik za prašinu. Prašina od brušenja koja se nalazi u vrećici za prašinu, mikrofilteru, papirnatoj vrećici (ili u filter vrećici, odnosno u filteru usisavača prašine), može se sama zapaliti pod nepovoljnim uvjetima kao što je iskrejanje kod brušenja metala. Posebna opasnost postoji ako bi se prašina od brušenja pomiješala s ostacima boje, poliuretana ili ostalih kemijskih tvari i ako bi se brušeni izradak nakon duljeg vremena zagrijao.
- ▶ **Redovito čistite otvore za hlađenje vašeg električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište električnog alata, a veliko nakupljanje metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.
- ▶ **Električni alat kod rada držite čvrsto s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** Električni alat će se sigurno voditi s dvije ruke.
- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škrpca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- ▶ **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.** Električni alat se može zaglaviti, što može dovesti gubitka kontrole nad električnim alatom.

Opis proizvoda i radova



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Uporaba za određenu namjenu

Električni alat je predviđen za suho brušenje površina drva, plastike, metala, kita, kao i lakiranih površina, uz velike učinke skidanja materijala.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- 1 Dodatna ručka (izolirana površina zahvata)
- 2 Brusna traka*

- 3 Stezna poluga za brusnu traku
- 4 Kotačić za prethodno biranje brzine trake (PBS 75 AE)
- 5 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 6 Kutija za prašinu, komplet (Microfilter System)
- 7 Zaporna tipka prekidača za uključivanje/isključivanje
- 8 Ručka (izolirana površina zahvata)
- 9 Usisni adapter
- 10 Nastavak za ispuhivanje
- 11 Poluga za aretiranje kutije za prašinu
- 12 Uložak filtera (Microfilter System)
- 13 Vijak za podešavanje kretanja brusne trake
- 14 Zaštitna kapa
- 15 Kanal za prašinu

*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Tračne brusilice

		PBS 75 A	PBS 75 AE
Kataloški br.		3 603BA1 0..	3 603BA1 1..
Nazivna primljena snaga	W	710	750
Brzina trake pri praznom hodu	m/min	350	200 – 350
Dužina brusne trake	mm	533	533
Širina brusne trake	mm	75	75
Prethodno biranje brzine trake		–	●
Priklučak vlastitog/vanjskog usisavanja		●	●
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,4	3,5
Klasa zaštite		□/II	□/II
Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotočnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.			

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti za buku određene su prema EN 60745.

Prag buke uređaja vrednovan s A iznosi obično: prag zvučnog tlaka 93 dB(A); prag učinka buke 104 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Nosite štitnike za sluh!

Ukupne vrijednosti vibracija a_h (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 60745:

$$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Prag vibracija naveden u ovim uputama izmjerjen je postupkom mjerjenja propisanom u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene sa radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrđite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod opisan u „Tehnički podaci“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745, prema odredbama smjernica 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) može se dobiti kod:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

[Handwritten signatures]

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.07.2013

Montaža

- Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Usisavanje prašine/strugotina

► Prašina od materijala kao što su premazi sa sadržajem olova, neke vrste drva, mineralnih materijala i metala, može biti štetna za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih putova korisnika električnog alata ili osoba koje se nalaze u blizini.

Određena vrsta prašine, kao što je npr. prašina od hrastovine ili bukve smatra se kancerogenom, posebno u kombinaciji sa dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smiju obradivati samo stručne osobe.

- Po mogućnosti koristite usisavanje prašine prikladno za materijal.
- Osigurajte dobru ventilaciju radnog mjesta.
- Preporučuje se uporaba zaštitne maske sa filterom klase P2.

Pridržavajte se važećih propisa za obradivane materijale.

Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.

Prašina se može lako zapaliti.

Vlastito usisavanje s kutijom za prašinu (vidjeti sl. A1 – A4)

Postavite kutiju za prašinu **6** na adapter za usisavanje **9** sve dok ne uskoči. Postavite adapter za usisavanje **9** na ispušni nastavak **10**.

Za prašnjenje kutije za prašinu **6** odvojite kutiju za prašinu **6** s adapterom za usisavanje **9**.

Prije otvaranja kutije za prašinu **6** trebate s kutijom za prašinu lupkati po čvrstoj podlozi, kako je prikazano na slici, kako bi se prašina oslobođila sa uloška filtera.

Uhvativte kutiju za prašinu **6** na udubljenju ručke, otklopite uložak filtera **12** prema gore i ispraznite kutiju za prašinu. Lamele uložka filtera **12** očistite mekom četkom.

Napomena: Tračna brusilica ima veliki učinak skidanja materijala. Kako bi se osiguralo optimalno usisavanje prašine, zbog toga redovito praznite kutiju za prašinu **6** nakon 5 minuta trajanja rada i redovito čistite uložak filtera **12**.

Vanjsko usisavanje

Natknite usisno crijevo na ispušni nastavak **10**. Spojite usisno crijevo s usisavačem prašine. Pregled o priključku na različite usisavače prašine možete naći na kraju ovih uputa za uporabu.

Usisavač mora biti prikladan za obradivani materijal.

Kod usisavanja suhe prašine ili prašine koja je posebno opasná za zdravlje, treba koristiti specijalni usisavač.

Zamjena brusne trake (vidjeti slike B – D)

- Do kraja otpustite steznu polugu **3**. Brusna traka **2** je sada slobodna i može se skinuti.
- Stavite na brusilicu novu brusnu traku **2**. Pazite da se poklapa smjer strelice na unutarnjoj strani brusne trake sa smjerom strelice na kućištu električnog alata.

- Ponovno zakrenite steznu polugu **3** natrag u polazni položaj.
- Podignite električni alat i uključite ga. Kretanje brusne trake će se automatski centrirati kod uključivanja i tijekom postupka brušenja.

Ako kretanje brusne trake nakon uključivanja nije centrično, kretanje brusne trake mora se ručno podešiti. U tu svrhu okreignite vijak za podešavanje **13** na prednjem valjku okrećite sve dok se brusna traka **2** ne počne kretati s razmakom od 2–3 mm do aluminijskog kućišta, vidjeti sliku D. Ako kretanje brusne trake i nakon toga ponovno ne bi bilo centrično, brusna traka **2** mora se zamjeniti.

Biranje brusne trake

Ovisno od obrađivanog materijala i željenog skidanja materijala sa površine, na raspolaženju su različite brusne trake:

Zrnatost	40–240
red:Wood	
Za obradu svih drvenih materijala	
Za prethodno brušenje npr. hrapavih, neblanjenih greda i dasaka	gruba 40, 60
Za plansko brušenje i izravnavanje manjih neravnina	srednja 80, 100, 120
Za završno i fino brušenje tvrdih drvenih materijala	fina 180, 240

Rad

Puštanje u rad

► Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata. Električni alati označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

Uključivanje/isključivanje

Za **puštanje u rad** električnog alata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **5** i držite ga pritisnutim.

Za **utvrđivanje** pritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje **5** pritisnite zapornu tipku **7**.

Za **isključivanje** električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **5**, odnosno ako je utvrđen sa zapornom tipkom **7**, kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **5** i nakon toga otpustite.

Za štednju električne energije, električni alat uključite samo ako ćete ga koristiti.

Prethodno biranje brzine trake (PBS 75 AE)

Sa kotačićem za prethodno biranje brzine trake **4** možete potrebnu brzinu trake prethodno birati i tijekom rada.

Potrebna brzina trake ovisna je od obrađivanog materijala i radnih uvjeta, a može se odrediti praktičnim pokusom.

Upute za rad

Učinak skidanja materijala kod brušenja i kvaliteta obrušene površine u biti su određeni izborom brusne trake kao i prethodno odabranom trake (PBS 75 AE). Što je veća brzina trake

to je veće skidanje materijala i utoliko je finija obrušena površina.

Samо besprijeckorne brusne trake daju dobar učinak brušenja i čuvaju električni alat.

Po mogućnosti radite sa manjim pritiskom, kako bi se produžio vijek trajanja brusne trake. Za dobar učinak brušenja dovoljna je vlastita težina električnog alata. Prekomjerno povećanje pritiska ne rezultira većim učinkom brušenja nego dovodi do većeg trošenja električnog alata i brusne trake.

Električni alat u uključenom stanju stavite na obrađivanu površinu. Radite sa umjerjenim posmakom i izvodite proces brušenja paralelno i uz preklapanje putanja brušenja. Brusite u smjeru vlakana, a po prečni tragovi brušenja daju ometajuće učinke brušenja.

Posebno kod brušenja ostataka laka sa lakiranih površina može se dogoditi da se isti rastale i da dođe do razmazivanja po površini izratka i brusne trake. Zbog toga radite sa usisavanjem prašine.

Brusna traka sa kojom je obrađivana površina metala ne smije se više koristiti za obradu drugih materijala.

Koristite samo originalni Bosch pribor za brušenje.

Brusne trake spremite samo u visećem položaju i ne pregibajte ih oštro, jer će se inače učiniti neuporabivim.

Sa brusnim okvirom (pribor) može se postići jednoličan (dozirajući) učinak skidanja materijala kod planskog brušenja većih drvenih površina.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.

Kistom očistite prašinu od brušenja koja se je uhvatila.

Čišćenje kanala za prašinu (vidjeti sliku E)

Kako bi se održao optimalni učinak usisavanja, povremeno skinite zaštitnu kapu **14** i očistite kanal za prašinu **15**.

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u Bosch servisu ili u ovlaštenom servisu za Bosch električne alate, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice električnog alata.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Zbrinjavanje

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

Samо za zemlјe EU:



Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti

Ohutusnõuded

Üldised ohutusjuhised

TÄHELEPANU

Kõik ohutusnõuded ja juhised tulub läbi lugeda. Ohutusnõuetel ja juhistel eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilmataitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

▶ Töökohat peab olema puhas ja hästi valgustatud. Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada önnetusi.

▶ Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.

▶ Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema. Kui Teie tähelepanu kõrval vale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

Elektroohutus

▶ Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima.

Pistik kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.

▶ Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmitud. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.

68 | Eesti

- ▶ **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
 - ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatömbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, öli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
 - ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhte, mida on lubatud kasutada kā valistingimustes.** Valistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
 - ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on välimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
 - Inimeste turvalisus**
 - ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite möju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigasusi.
 - ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isiku kaitsevahendite, näiteks tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvat elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalast – vähendab vigastuste ohtu.
 - ▶ **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa,aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajäreks olla onnetused.
 - ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmehed.** Seadme põõrleva osa külies olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
 - ▶ **Vältige ebataulist kehaasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista otomatustes olukordades paremini kontrollida.
 - ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehituid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
 - ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmu eemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmu eemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustud ohte.
- Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine**
- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrili-

se tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivselt ja ohutult.

- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lülit on rikkis.** Elektrilise tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmost aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaadamus kohas.** Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Asjatundmatutel isikute käs on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolitse seadme eest korralikult.** Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude önnestute põhjuseks on halvasti hoolitud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoolitud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübri jaoks ette nähtud.** Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlike olukordi.

Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

Ohutusnööded lihvmasinate kasutamisel

- ▶ **Hoidke tööriista isoleeritud käepidemest, sest lihvlinn võib tabada tööriista toitejuhet.** Kontakt pingi all oleva juhtmega võib pingestada tööriista metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista ainult kuivilhvimiseks.** Vee tungimine seadmesse suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Viige toorikuga kokku üksnes sisselülitatud seade ja lülitage seade välja alles pärast toorikult eemaldamist.** Seade võib äkitselt liikuda.
- ▶ **Ärge kunagi puudutage liikuvat lihvlinuti.** Võîte ennast vigastada.
- ▶ **Veenduge, et sädemed ei ohusta teisi inimesi.** Eemalda seadme lähedusest süttivad materjalid. Metallide lihvimisel lendub säde meid.
- ▶ **Ärge kasutage kulunud ega vigastatud lihvlinite.** Vigastatud lihvlinid võivad rebeneda, eemale paiskuda ja vigastusi tekitada.
- ▶ **Tähelepanu, põlengu oht! Vältige lihvitarvade materjali ja lihvmasina ülekuumenemist.** Enne töös pausi tegemist tühjendage alati tolmu kotis. Tolmukotis, mikrofiltris, pa-

berkotis (või tolmuimeja filtri kottes või filtris) olev lihvimistolm võib ebasoodsatel tingimustel, näiteks sädemete tekkimisel metalli lihvimisest iseeneslikult süttida. Eriti ohtlik on olukord, kui lihvimistolm seguneb laki-, värv-, polüüretaanijääkide või teiste keemiliste aineteega ja lihvitav materjal on pikast töötlemisest tingitud kuum.

- ▶ **Puhastage regulaarselt seadme ventilatsiooniasvid.** Mootori ventilaator tömbab tolmu korpusesse, kuhjuv metallitolm võib põhjustada elektrilisi ohte.
- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista töötades mõlema käega ja säilitage stabiiline asend.** Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käs. Kinnitage töödeldav toorik. Kinnitusseadmete või kruusatangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seisikunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.

Seadme ja selle funktsionide kirjeldus



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõute ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud pindade kuivlihvimiseks ning sobib hea tasandusvõime tööttu puidu, sünteetiliste materjalide, metalli, pahtlimassi ning laktitud pindade töötlemiseks.

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel todud numbrid.

- 1 Lisakäepide (isoleeritud haardepind)
- 2 Lihvlint*
- 3 Lihvlindi kinnituslood
- 4 Lihvlindi liikumiskiiruse regulaator (PBS 75 AE)
- 5 Lülit (sisse/välja)
- 6 Tolmukott komplektina (Microfilter System)
- 7 Lülit (sisse/välja) lukustusnupp
- 8 Käepide (isoleeritud haardepind)
- 9 Tolmueemaldusadapter
- 10 Tolmueemaldusliitmik
- 11 Tolmukoti lukustushoob
- 12 Filtrielement (Microfilter System)
- 13 Lihvlindi jooksu reguleerimise kruvi
- 14 Kaitsekate
- 15 Tolmukäik

*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis elevatelist joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Tehnilised andmed

Lihlühmasinad		PBS 75 A	PBS 75 AE
Tootenumber		3 603 BA1 0..	3 603 BA1 1..
Nimivõimsus	W	710	750
Lihvlindi tühikäigukiirus	m/min	350	200 - 350
Lihvlindi pikkus	mm	533	533
Lihvlindi laius	mm	75	75
Lihvlindi liikumise reguleerimine		-	●
Integreeritud tolmueemaldus/tolmueemaldus eraldi tolmuimejaga		●	●
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	3,4	3,5
Kaitseaste		□/II	□/II

Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad todud andmed varieeruda.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müra mõõdetud vastavalt standardile EN 60745.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul: helirõhu tase 93 dB(A); müravõimsuse tase 104 dB(A). Mõõtemääratus K = 3 dB.

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääratus K, kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 60745: $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Käesolevas juhendis todud vibratsioon on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemeetodi järgi ja seda saab ka-

sutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks.

See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase kõikuda. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt suurendada.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll siisse lülitatud, kuid tegelikult tööl rakendamata. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt vähendada.

Sisse-/väljalülitus

Seadme **kasutuselevõtuks** vajutage lülitit (sisse/välja) **5** alla ja hoidke seda all.

Selleks, et **lukustada** allavajutatud lülitit (sisse/välja) **5**, vajutage lukustusnupule **7**.

Selleks, et seadet **välja lülitada**, vabastage lülitit (sisse/välja) **5** või juhul, kui see on lukustusnupuga **7** lukustatud, vajutage koraks lülitile (sisse/välja) **5** ja vabastage see siis.

Energia säastmiseks lülitage elektriline tööriist sisse vaid siis, kui seda kasutate.

Lihvlindi kiiruse reguleerimine (PBS 75 AE)

Lihvlindi liikumiskiiruse regulaatoriga **4** saate lihvlindi kiirust reguleerida ka töötamise ajal.

Lihvlindi vajalik kiirus sõltub materjalist ja töötungimustest ning seda saab kindlaks teha praktilise katse käigus.

Tööjuhised

Tasandusvõime ja pinnakvaliteet sõltub suures osas lihvlindi valikust ja lihvlindi väljareguleeritud kiirusest (PBS 75 AE). Mida suurem on lihvimiskiirus, seda suurem tasandusvõime ja seda peenem lihvimispind.

Ainult laitmatu kvaliteediga lihvlindid tagavad hea lihvimistulemuse ja säästavad seadet.

Lihvlintide kasutusea pikendamiseks rakendage võimalikult väikest surve. Seadme omakaalust piisab hea lihvimistulemuse saavutamiseks. Liigne surve ei anna paremat lihvimistulemust, vaid üksnes kulutab seadet ja lihvlinti rohkem.

Asetage töödeldavale piinale sisselülitatud seade. Töötage mõõduka ettenihkega ning lihvige pinda paralleelselt ja kattuvalt. Lihvige kiu suunas, ristipidi lihvimine jätab soovimatud lihvimisjälged.

Värvikihi mahalihvimisel võib värv sulada ning määrida toriku pinda ja lihvlinti. Seetõttu kasutage töötamisel tolmuemealdust.

Metalli lihvimiseks kasutatud lihvlinti ei tohiks kasutada teiste materjalide lihvimiseks.

Kasutage ainult Bosch'i originaal-lihvimistarvikuid.

Hoidke lihvlinte rippuvas asendis ja ärge murdke neid kokku, sest vastasel juhul muutuvad need kasutuskõlbmatuks.

Lihvimisraami (lisatarvik) kasutamisel lihvitakse suuremate puutpindade puhul tervे pinna ulatuses maha ühtlase paksusega kihti.

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

- ▶ Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.
- ▶ Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilaatsioonivad puhtad.

Külgejääv lihvimistolm eemaldage pintsliga.

Tolmukäigu puhastamine (vt joonist E)

Aeg-ajal eemaldage kaitsekate **14** ja puhastage tolmukäiku **15**, et tagada optimaalse tolmuimemisvõimsuse säilimine.

Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe lasta vajaduse korral vahetada Bosch'i elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas.

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeeldi abi.

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraoade tellimisel näida ke kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitiööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saeue vald, Laagri

Tel.: 679 1122

Faks: 679 1129

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete kätlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Drošības noteikumi

Vispārejie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

BRĪDINĀJUMS Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegti drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlašanas uzglabājet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstrumenti“ attiecas gan uz tikla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

Drošība darba vietā

- **Sekojet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Nelietojet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- **Lietojet elektroinstrumentu, neļaujet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Cītu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- **Elektroinstrumenta kontaktākšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdati. Kontaktākšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt.** Nelietojet kontaktākšas salāgotajus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzemējuma kēdi. Neizmainīt konstrukcijas kontaktākša, kas piemērota kontaktligzdati, jaūj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- **Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšķiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētam virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecieni.
- **Nelietojet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam ieklūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecieni.
- **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa.** Neraujiel aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samazlojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojet tā pievienošanai vienigi tādus pagarinātākabelus, kuru lietošana ārpus telpām ir atlauta.** Lietojet elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecieni.
- **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paugstinātu mitrumu, izmantojet tā pievienošanai no plūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojet no plūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecieni.

Personiskā drošība

- **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties sašķapā ar veselo saprātu.** Pārtrauciet darbu, ja jūt atgādījumu vai atrod atadies alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- **Izmantojet individuālos darba aizsardzības līdzekļus.** Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši

elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam jaūj izvairīties no savainojumiem.

- **Neļaujiet elektroinstrumenta patvalīgu ieslēgšanos.** Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnešanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas bridi atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- **Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermenā stāvokli.** Vienmēr ieturiet stingru stāju un centīties saglabāt līdzsvaru. Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā neņēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcīmus elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var iekerties valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.
- **Ja elektroinstrumenta konstrukcija jaūj tam pievienot arējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pieļietojiet putekļu uzsūkšanai vai savākšanai/uzkrāšanai, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- **Nepārslogojet elektroinstrumentu.** Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- **Nelietojet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bistams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojet tā kontaktākšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaūsu ieslēgšanos.
- **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rikoties vai nav iepazīnušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumenti lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katrā no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.

- ▶ **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopī elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papild-piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, nemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma ipatnības.** Elektroinstrumentu lietošana ciemam mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotāfirma, ir bistauna un var novest pie neparedzamām sekām.

Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Drošības noteikumi slīpmāšinām

- ▶ **Turiet elektroinstrumentu vienīgi aiz izolētajām noturvirsmām, jo sliplente var skart paša instrumenta elektrokabeli.** Ja tiek bojāti spriegumnesoši vadi, elektriskais spriegums var nonākt arī uz elektroinstrumenta metāla daļām, izraisot elektrisko triecienu.
- ▶ **Lietojet elektroinstrumentu vienīgi sausajai slīpēšanai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Kontaktējiet ar apstrādājamo priekšmetu tikai ieslēgt elektroinstrumentu un izslēdziet to pirms pacelšanas no apstrādājama priekšmeta virsmas.** Pretejā gadījumā elektroinstrumenti var pēkšni tikt atgrūsts no apstrādājamā priekšmeta virsmas.
- ▶ **Nepieskarieties kustīgajai sliplintei.** Tas var izraisīt savainojumu.
- ▶ **Sekojet, lai lidojošās dzirksteles neapdraudētu tuvumā esošos cilvēkus.** Novāciet ugunsnedrošus materiālus, kas atrodas darba vietas tuvumā. Dzirksteles, kas veidojas metāla slīpēšanas laikā, var izsaukt aizdegšanos.
- ▶ **Neizmantojet nodilušas, rievotas vai stipri piesārņotas sliplentes.** Bojātās sliplentes var iepļūst, nobrukt un izraisīt savainojumu.
- ▶ **Uzmanību, paaugstināta ugunsbistami!** Nepielaujiet slīpēšanas putekļu un slīpmāšinas sakaršanu. Ikk reizi pirms darba pārraukuma iztukšojiet putekļu maisiņu. Slīpēšanas putekļi, kas uzkrajušies putekļu maisiņā, mikrofiltru kontainerā vai papīra maisiņā (vai arī vakuumūscēja filtrējošajā maisiņā vai filtrā) zināmos apstākļos var paši no sevis aizdegties. Pašaizdegšanās ziņā īpaši bistams ir slīpēšanas putekļu maisijums ar lakas, poliuretāna un citu līdzīgu ķīmisko vielu paliekām, sevišķi tad, ja putekļi ir sakarsuši ilgstoša darba laikā.
- ▶ **Regulāri tīriet elektroinstrumenta ventilācijas atveres.** Dzinēju ventilējošā gaisa plūsma ievēl putekļus instrumenta korpusā, bet liela metāla putekļu daudzuma uzkrāšanās var būt par cēloni elektrotraumai.
- ▶ **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un centtiesies ieturēt drošu stāju.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.

- ▶ **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** lestiprint apstrādājamo priekšmetu skrūvpilēs vai citā stiprinājuma ie-rīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas.** Kustībā esošs darbinstruments var ie-strēgt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.

Izstrādājuma un tā darbības apraksts



Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegtie drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai no pietrīnam savainojumam.

Pielietojums

Elektroinstruments ir paredzēts koka, plastmasas, metāla un pildvielu, kā arī krāsotu un lakovu virsmu sausai slīpēšanai ar lielu materiāla noslīpēšanas ātrumu.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegtis ilustratīvajā lappusē.

- 1 Papildrokturis (ar izolētu noturvīrsmu)
- 2 Sliplente*
- 3 Svira slīpēšanas lentes spriegošanai
- 4 Sliplentes kustības ātruma regulators (PBS 75 AE)
- 5 Ieslēdzējs
- 6 Putekļu konteiners salikumā (Microfilter System)
- 7 Taustiņš ieslēdzēja fiksēšanai
- 8 Rokturis (ar izolētu noturvīrsmu)
- 9 Uzsūkšanas adapters
- 10 Putekļu uzsūkšanas kanāla išcaurule
- 11 Putekļu konteinera fiksators
- 12 Filtrējošais elements (Microfilter System)
- 13 Skrūve slīplentes centrēšanai
- 14 Pārsegs
- 15 Putekļu uzsūkšanas kanāls

*Seit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniepts mūsu piederumu katalogā.

74 | Latviešu

Tehniskie parametri

Lentes slipmašīna	PBS 75 A	PBS 75 AE
Izstrādājuma numurs	3 603 BA1 0..	3 603 BA1 1..
Nominālā patēriņamā jauda	W	710
Slipēšanas lentes kustības ātrums brīvgaitā	m/min.	350
Slipentes garums	mm	533
Slipentes platums	mm	75
Slipentes kustības ātruma regulēšana	-	●
Kanāls ārējai/iekšējai putekļu uzsūkšanai	●	●
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,4
Elektroaizsardzības klase	□/II	□/II
Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V. Iekārtām, kas paredzētas citam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.		

Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN 60745.

Elektroinstrumenta radītā pēc raksturliiknes A izsvētā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis 93 dB(A); trokšņa jaudas līmenis 104 dB(A). Izkliede K = 3 dB.

Nēsājiet ausu aizsargus!

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (vektorū summa trijos virzienos) un izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745:

$$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktais procedūrai un var tikt lietots instrumentu salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais vibrācijas līmenis ir attiecīnams uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgā veidā apkalpoti, tā vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit sniegtās vērtības. Tas var ievērojami palīelināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laikā posmam.

Lai precizi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laikā posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, tācu reāli netiek izmantots paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laikā posmam. Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalošanu, novērjet roku atdzišanu un pareizi plānojet darbu.

Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību pazinojam, ka sadalā „Tehniskie parametri“ aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, kā arī direktīvām 2011/65/ES, 2004/108/EK un 2006/42/EK.

Tehniskā lieta (2006/42/EK) no:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Henk Becker *i.V. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.07.2013

Montāža

- Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalošanas izvēlciet tā elektrokabeļa kontaktākšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.

Putekļu un skaidu uzsūkšana

► Dažu materiālu, piemēram, svinu saturošu krāsu, dažu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanā šādiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alergiskas reakcijas vai elpošanas ceļu sa slimšanu elektroinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvumā esošajām personām.

Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģējot ozola vai dižskābarža koksni, var izraisīt vēzi, īpaši tad, ja koksnes iepriekš ir tikusi ķīmiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.

- Pielietojiet apstrādājamajam materiālam vispiemērotāko putekļu uzsūkšanas metodi.
- Darba vietā jābūt labi ventiliējamai.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojet jūsu valsti spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

- **Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā.** Putekļi var viegli aizdegties.

Putekļu uzsūkšana, uzkrājot tos konteinerā (skatīt attēlus A1 – A4)

Uzbīdīt putekļu konteineru **6** uz uzsūkšanas adaptera **9**, līdz tas fiksējas. Uzbīdīt uzsūkšanas adapteru **9** uz putekļu uzsūkšanas kanāla īscaurules **10**.

Lai iztukšotu putekļu konteineru **6**, noņemiet putekļu konteineru **6** kopā ar uzsūkšanas adapteru **9**.

Pirms putekļu konteinerā **6** atvēršanas ieteicams pāris reizes uzsist ar to pa cietu virsmu, kā parādīts attēlā, šādi atbrīvojot putekļus, kas pliepuši filtrējošajam elementam.

Turto putekļu konteineru **6** aiz fiksējošajiem atvērumiem, pāceliet filtrējošo elementu **12** augšup, izņemiet to un iztukšojiet konteineru. Attiriet filtrējošā elementa **12** ieloces no putekļiem, lietojot mikstu suku.

Piezīme. Lentes slīpmašīna darbojas ar lielu materiāla noslēpšanas ātrumu. Lai nodrošinātu optimālu putekļu uzsūkšanu, iztukšojet putekļu konteineru **6** ik pēc 5 darba minūtēm un regulāri tiriet filtrējošo elementu **12**.

Putekļu uzsūkšana ar ārējā putekļsūcēja palīdzību

Uzbīdīt uzsūkšanas šķūni uz putekļu uzsūkšanas kanāla īscaurules **10**. Savienojiet uzsūkšanas šķūni ar putekļsūcēju. Norādījumi par instrumenta pievienošanu dažādu tipu putekļsūcējiem ir sniegti šis pamācības beigās.

Putekļsūcējam jābūt piemērotam apstrādājamā materiāla putekļu uzsūkšanai.

Veselībai īpaši kaitīgu, kancerogēnu vai sausu putekļu uzsūkšanai lietojiet speciālus putekļsūcējus.

Slipentes nomaiņa (attēli B – D)

- Līdz galami izvelciet uz āru spriegošanas svīru **3**. Līdz ar to slīpēšanas lente **2** tiek pilnīgi atspriegota, un to var noņemt.
- Ievietojiet elektroinstrumentā jaunu slīpēšanas lenti **2**. Sekojiet, lai bultas virziens iestiprināmās slīpēšanas lentes iekšpusē sakristu ar bultas virzenu uz elektroinstrumenta korpusa.
- Pārvietojiet spriegošanas svīru **3** sākotnējā stāvoklī.
- Paceliet elektroinstrumentu un ieslēdziet to. Slīpēšanas lente pēc elektroinstrumenta ieslēgšanas un darba laikā automātiski centrējas.

Ja pēc elektroinstrumenta ieslēgšanas slīpēšanas lente necentrējas, tās novietojums jāregule ar roku. Šim nolūkam grieziet regulējošo skrūvi **13** uz priekšējā rullīša, līdz slīpēšanas lentes **2** kustības laikā tās mala atrodas 2–3 mm attālumā no alumīnija korpusa, kā parādīts attēlā D. Ja slīpēšanas lente **2** pēc tam necentrējas, tā jānomaina.

Slipentes izvēle

Atkarībā no apstrādājamā materiāla īpašībām un vēlamā materiāla noslīpēšanas ātruma, var iegādāties un lietot dažādu šķirņu slipentes.

Graudainība

40–240

red:Wood

Jebkura veida koksnes apstrādei

Priekšslīpēšanai, piemēram, raupju, neēvelētu siju un dēļu apstrādei rupja 40, 60

Plakanu virsmu slīpēšanai un nelielu nelidzenumu nogludināšanai vidčja 80, 100, 120

Cetas koksnes galīgajai apdarei un smalkslīpēšanai smalka 180, 240

Lietošana

Uzsākot lietošanu

► Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu! Spriegumam elektrotiklā jāatlībst vērtībai, kas norādīta instrumenta markējuma plāksnītē. Elektroinstrumenti, kas paredzēti 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotiklā.

Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, nospiediet ieslēdzēju **5** un turiet to nospiestu.

Lai nospiesto ieslēdzēju **5** **nostiprinātu ieslēgtā stāvokli**, nospiediet ieslēdzēja fiksēšanas taustiņu **7**.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, atlaidiet ieslēdzēju **5** vai arī, ja tas ir nostiprināts ar fiksēšanas taustiņa **7** palīdzību, īslaicīgi nospiediet un atlaidiet ieslēdzēju **5**.

Lai taipitu enerģiju, ieslēdziet elektroinstrumentu tikai tad, kad tas tiek lietots.

Slipentes kustības ātruma regulēšana(PBS 75 AE)

Ar slīpēšanas lentes kustības ātruma regulatoru **4** var iestādīt vēlamo slīpēšanas lentes kustības ātrumu, kas iespējams arī elektroinstrumenta darbības laikā.

Optimālais slipentes kustības ātrums ir atkarīgs no apstrādājamā materiāla īpašībām un veicamā darba rakstura, un to vislabāk izvēlēties praktisku mēģinājumu ceļā.

Norādījumi darbam

Materiāla noslīpēšanas ātrumu un virsmas apstrādes kvalitāti galvenokārt nosaka lietojamā slīpēšanas lente un tās kustības ātrums (PBS 75 AE). Jo lielāks ir slīpēšanas lentes kustības ātrums, jo lielāks ir materiāla noslīpēšanas ātrums un gludāka apstrādātā virsma.

Vienīgi nebojātas slipentes spēj nodrošināt augstu slīpēšanas rāžību un ļauj saudzīgi lietot elektroinstrumentu.

Lai nodrošinātu lielu slīpēšanas lentes kalpošanas laiku, strādājiet ar iespējami mazāku spiedienu uz apstrādājamo virsmu. Paša elektroinstrumenta svars ir pilnīgi pietiekams, lai nodrošinātu pietiekoši augstu apstrādes rāžību. Pārāk liels spiediens neizsauc slīpēšanas rāžības palielināšanos, bet gan paastrina elektroinstrumenta un slīpēšanas lentes nolietošanos.

76 | Lietuviškai

Kontaktējiet slīpēšanas lenti ar apstrādājamā priekšmeta virsmu tikai pēc elektroinstrumenta ieslēgšanas. Darba laikā pār vietojiet elektroinstrumentu ar mērenu ātrumu tā, lai slīpēju ma josl malas savstarpēji pārkļatos. Veiciet slīpēšanu tikai paralēli koksnes šķiedru virzienam, jo, slīpējot virsmu šķērsu virzienā, izpaužas vairāki nevēlamie efekti.

Noslīpējot lajokuma paliekas, lakanas pārkļajums slīpēšanas laikā var sākt kust, izraisot plankumu veidošanos uz apstrādājamā priekšmeta virsmas un slīpēšanas lentes ātru piesārņošanos. Šādos gadījumos pielietojiet slīpēšanas putekļu uzsūkšanu.

Slīpēšanas lentes, kas ir lietotas metāla virsmu apstrādei, nav izmantojamas citu materiālu slīpēšanai.

Lietojiet vienigi oriģinālos slīpēšanas piederumus, kas ražoti firmā Bosch.

Uzglabājiet slīpēšanas lentes tikai piekārtā stāvokli, nepielaujot to pārlocišanos, jo tad lentēs izveidojas rievas, padarot tās nederīgas lietošanai.

Izmantojot slīpēšanas rāmi (papildpiederums), var līdzenu noslīpēt liela izmēra plakanas koka virsmas ar normētu materiāla noslīpēšanas ātrumu.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrišana

- Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.
- Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu elektroinstrumenta darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres.

Ar otu notīriet instrumentam pielipušos slīpēšanas putekļus.

Putekļu uzsūkšanas kanāla tīrišana (attēls E)

Lai nodrošinātu optimālu putekļu uzsūkšanu, laiku pa laikam nonemiet pārsegū **14** un iztīriet putekļu uzsūkšanas kanālu **15**.

Ja nepieciešams nomainīt elektrotīkla kabeli, tas jāveic firmas Bosch elektroinstrumentu servisa centrā vai Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tā tiks saglabāts vadīgais darba drošības līmenis.

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīs Jums palīdzēt vislabākā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteiktī paziņojet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz elektroinstrumenta markējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Riga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaipojuma materiāli jānogāda otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos

Bendrosios darbo su elektriniaijs rankiai saugos nuorodos

⚠ ISPĒJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemaiu pateiktą saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama savoka „Elektrinijs rankis“ apibūdina rankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius rankius (be maitinimo laido).

Darbo vietas saugumas

► **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinė arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

► **Nedirbkite su elektriniu rankiu aplinkoje, kurioje yra degiu skysčiu, duju ar dulkiu.** Elektriniai rankiniai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkés arba susikaupę garai gali užsidegti.

► **Dirbdami su elektriniu rankiu neleiskite šalia būti žiurovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitiki tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negaliama modifikuoti.** Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklui kištukiniams lizdams, sumažina elektros smūgio pavojų.
- **Saugokėtės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdzių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. ne-neškite elektrinio įrankio pačių už laidą, nekabinkite ant laidą, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktu karštis, jis neišsileptų alyva ir jo nepažeistu aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka į lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbtį drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotekio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotekio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

- **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavarę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirkšnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorius ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- **Saugokėtės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsiktinai.** Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatorius, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirmą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvyti nelaimingas atsitikimas.
- **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besišukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- **Stenkite, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje.** Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyra. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyra galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

► **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirsinges nuo besišukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali iutraukti besišukančios dalys.

► **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- **Neperkraukite prietaiso.** Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.
- **Neaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydamai prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio išjungimo.
- **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį.** Patirkinkite, ar besišukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestrinka, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kuriuos trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisyti. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- **Pjovimo įrankiai turi būti aštūs ir svarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštromis pjauamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

Aptarnavimas

- **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsarginės dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dirbantiems su šlifuokliais

- **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų, nes šlifavimo juosta gali paliesti savo maitinimo laidą.** Pazeidus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- **Prietaisą leidžiama naudoti tik šlifavimui sausuoju būdu.** J prietaisą patekės vanduo padidina elektros smūgio riziką.

78 | Lietuviškai

- **Prie ruošinio pridėkite tik i Jungta elektrinių prietaisą, o išjunkite tik tada, kai pakelite nuo ruošinio.** Elektrinis prietaisas gali staiga pradėti judėti.
- **Niekada nelieskite besišukančios šlifavimo juostos.** Iškyla susižalojimo pavojus.
- **Stebékite, kad skriejančios kibirkštys nesužalotų kitų asmenų.** Pašalinkite netoli ese esančias degias medžiagas. Šlifuojant metalus susidaro kibirkščiai srautai.
- **Nenaudokite susidévėjusių, i trūkusių arba labai susedusių šlifavimo juostų.** Pažeistos šlifavimo juostos gali nutrūkti, išlekti ir sužaloti.
- **Dėmesio, gaisro pavojus!** Venkite šlifuojamos medžiagos ir prietaiso jkaitimo, prieš darydami pertrauką, ištustinkite dulkių surinkimo konteinerį. Šlifavimo dulkių, esančios dulkių surinkimo maišelyje, mikrofilto sistemoje, popieriniame maišelyje (arba filtro maišelyje, p.vz., dulkių siurblyje) esant tam tikroms sąlygomis, pavyzdžiu, metalo šlifavimo metu lekiant kibirkštims, gali savaime užsilepsnoti. Tai gali būti ypač pavojinga tuo atveju, kai dulkių yra susimašiusios su lako, poliuretano dalelėmis arba kitomis cheminėmis medžiagomis, o taip pat, kuomet nuslifuota medžiagos masė yra jkaitusi.
- **Reguliariai valykite elektrinio įrankio ventiliacines angas.** Variklio ventilatorius traukia dulkes į korpusą, ir susikaupus daug metalo dulkių gali kilti elektros smūgio pavojus.
- **Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir patikimai stoveti.** Elektrinis įrankis yra saugiau valdomas, kai laikomas dviomis rankomis.
- **Itvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įrankia arba spaustuvais i tvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai ji išjunkite ir palaukite, kol jo besišukančios dalys visiškai sustos.** Darbo įrankis gali užstrigtti, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti prietaiso.

Gaminio ir techninių duomenų aprašas

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Elektrinio įrankio paskirtis

Prietaisas skirtas plokštiems mediniams, plastiniams, metaliniams, glastytiems bei lakuotiems paviršiams šlifiuoti saušuoju būdu.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktose paveikslėliuose.

- 1 Papildoma rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
 - 2 Šlifavimo juosta*
 - 3 Šlifavimo juostos įveržimo svirtelė
 - 4 Juostos judėjimo greičio nustatymo ratukas (PBS 75 AE)
 - 5 Ijungimo-išjungimo jungiklis
 - 6 Dulkių surinkimo dėžutė (Microfilter System)
 - 7 Ijungimo-išjungimo jungiklio fiksatorius
 - 8 Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
 - 9 Nusurbimo adapteris
 - 10 Dulkių išmetimo atvamzdis
 - 11 Dulkių surinkimo dėžutės fiksavimo svirtelė
 - 12 Filtruojamasis elementas (Microfilter System)
 - 13 Juostos judėjimo trajektorijos reguliavimo varžtas
 - 14 Apsauginis dangtelis
 - 15 Dulkių nusurbimo kanalas
- *Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą nejėina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Techniniai duomenys

Juostinis šlifuoklis	PBS 75 A	PBS 75 AE
Gaminio numeris	3 603 BA1 0..	3 603 BA1 1..
Nominali naudojamoji galia	W	710
Juostos tuščiosios eigos judėjimo greitis	m/min	350
Šlifavimo juostos ilgis	mm	533
Šlifavimo juostos plotis	mm	75
Juostos judėjimo greičio išankstinis parinkimas	–	●
Filtro/dulkių siurblių prijungimo antgalis	●	●
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	3,4
Apsaugos klasė	□ / II	□ / II
Duomenys galoja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.		

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo matavimų vertės nustatyotos pagal EN 60745.

Pagal A skaičių išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garsos slėgio lygis 93 dB(A); garsos galios lygis 104 dB(A). Paklaida K = 3 dB.

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendojrių vertė a_h (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal EN 60745:

$$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir lyginant elektrinius įrankius jų galima naudoti. Jis skirtas vibracijos poveikui laikinai įvertinti.

Nurodymas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naujodamas kitokias paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės. Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60745 pagal Direktyvų 2011/65/ES, 2004/108/EB, 2006/42/EB reikalavimus.

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.07.2013

Montavimas

- Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.

Dulkį, pjuvėnų ir drožlių nusiurbimas

- Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūsių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbančiam arba netoli esantiems asmenims nuo salyčio su dulkėmis arba jų jkvepus gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis.

Kai kurios dulkės, pvz., ažuolo ir buko, yra vėži sukeliančios, o ypač, kai medienai yra apdroota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagos, kuriose yra asbesto, leidžiama apdrooti tik specialistams.

- Jei yra galimybė, naudokite apdirbamai medžiagai tinkančią dulkų nusiurbimo įrangą.
- Pasirūpinkite geru darbo vienos vėdinimu.
- Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykite jūsų šalyje galiojančių apdrojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.

- **Saugokite, kad darbo vietoje nesusikauptu dulkį.** Dulkės lengvai užsidega.

Vietinis nusiurbimas į dulkų surinkimo dėžutę (žr. pav. A1 – A4)

Dulkų surinkimo dėžutę **6** stumkite ant nusiurbimo adapterio **9**, kol užsiinksuos. Nusiurbimo adapterį **9** užstumkite ant dulkų išmetimo atvamzdžio **10**.

Norédami ištuštinti dulkų surinkimo dėžutę **6**, nuimkite dulkų surinkimo dėžutę **6** su nusiurbimo adapteriu **9**.

Prieš atidarant dulkų surinkimo dėžutę **6** rekomenduojama nupurtyti dulkes nuo filtrojančio elemento, stuktelint dėžute į koki nors kietą pagrindą.

Suėmė dėžutę **6** už briauṇu, nuimkite dangtelį su filtru **12** patraukdam iji įstrižai viršų, ir ištuštinkite dėžutę. Filtruojamojo elemento **12** klostes nuvalykite minkštū šepeteliu.

Nuoroda: juostinio šlifuklio šlifavimo našumas labai didelis. Kad būtų užtikrintas optimalus dulkų nusiurbimas, reguliarai po 5 minucių veikimo ištuštinkite dulkų surinkimo dėžutę **6** ir reguliarai išvalykite filtrojančią elementą **12**.

Išorinis dulkų nusiurbimas

Užmaukite nusiurbimo žarną ant dulkų išmetimo atvamzdžio **10**. Sujunkite nusiurbimo žarną su dulkų siurbliu. Informacija, kaip prijungti prietaisą prie įvairių dulkų siurblių, rasite šios instrukcijos pabaigoje.

Dulkų siurblys turi būti pritaikytas apdirbamuo rošinio pjuve-noms, drožlėms ir dulkėms nusiurbti.

Sveikatai ypač pavojingoms, vėži sukeliančioms, sausoms dulkėms nusiurbti būtina naudoti specialų dulkų siurblių.

Šlifavimo juostos keitimas (žiūr. pav. B – D)

- Visiškai atlenkite įveržimo svirtelę **3**. Šlifavimo juosta **2** darbā yra visiškai laisva ir ją galima nuimti.
- Uždékite naują šlifavimo juostą **2**. Rodykliai, pavaizduotų ant šlifavimo juostos vidinės pusės ir prietaiso korpuso, kryptys turi sutapti.
- Įveržimo svirtelę **3** grąžinkite į pradinę padėtį.
- Pakelkite elektrinį įrankį ir jį įjunkite. Įjungiant ir šlifuojančią juostos judėjimo trajektorija centruojama automatiškai.

Jei juostos judėjimo trajektorija įjungus automatiškai necentruojama, jei reikia, ją nustatykite rankiniu būdu. Tuo tikslu sujunkite ant priekinio ritinėlio esančią reguliavimo varžtą **13**, kol šlifavimo juosta **2** ims judėti 2–3 mm atstumu nuo alumininio korpuso, žr. pav. D. Jei po šios operacijos juostos judėjimas vis tiek nebus centruotas, šlifavimo juostą **2** reikia pakeisti.

80 | Lietuviškai**Šlifavimo juostos parinkimas**

Atitinkamai pagal apdorojamą medžiagą ir norimą pašalinti sluoksnį yra siūlomos jvairios šlifavimo juostos:

Grūdėtumas**red:Wood****40–240****Visų rūsių medienai šlifuoti**

Pirmiam į ūžiavimui, pvz., šiurkščių, neobliuotų tąšų bei lentų	grubus	40, 60
Lygioms plokštumoms šlifuoti ir nedideliams nelygumams išlyginti vidutinis	80, 100, 120	
Baigiamajam ir glotniajam kietme- džio ūžiavimui	smulkus	180, 240

Naudojimas**Paruošimas naudoti**

- Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Elektros tinklo įtampa turi atitikti elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytą įtampą 230 V pažymėtus elektrinius įrankius galima jungti ir į 220 V įtampos elektros tinklą.

Ijungimas ir išjungimas

Norédami **ijungti** elektrinį įrankį, nuspauskite ijungimo-išjungimo jungiklį **5** ir laikykite jį nuspauštą.

Norédami **užfiksoti** nuspauštą ijungimo-išjungimo jungiklį **5**, paspauskite fiksatorius mygtuką **7**.

Norédami **išjungti** prietaisą, atleiskite ijungimo-išjungimo jungiklį **5**, o jei jis yra užfiksotas fiksatoriumi **7**, trumpam nuspauskite ir atleiskite ijungimo-išjungimo jungiklį **5**.

Kad tausotumėte energiją, elektrinį įrankį išjunkite tik tada, kai naudosite.

Juostos judėjimo greičio išankstinis nustatymas(PBS 75 AE)

Su juostos judėjimo greičio nustatymo ratuku **4** reikiama juostos greitį galite nustatyti net ir prietaisui veikiant.

Reikiamas juostos judėjimo greitis priklauso nuo ruošinio medžiagos ir darbo sąlygų: jų nustatyti galima praktiniais bandymais.

Darbo patarimai

Šlifavimo našumas ir paviršiaus kokybę priklauso nuo šlifavimo juostos šiurkštumo ir nustatyto juostos judėjimo greičio (PBS 75 AE). Kuo didesnis yra juostos judėjimo greitis, tuo didesnis pasiekiamas šlifavimo našumas ir gaunama geresnė šlifavimo kokybė.

Tik nepriekaištingos būklės šlifavimo juostos užtikrina gerą šlifavimo našumą ir tausoja elektrinį prietaisą.

Šlifuojant reikia kuo mažiau spausti, tada šlifavimo juostos eksploataavimo trukmė bus ilgesnė. Prietaiso savojo svorio višakai pakanka geram šlifavimo efektyvumui pasiekti. Prietaisą per daug spaudžiant, šlifavimo našumas nepadidėja, tik labiau dévisi elektrinis prietaisas ir šlifavimo juosta.

Jungtą prietaisą uždékite ant ruošinio. Dirbkite vidutine pastūma ir prietaisą veskite taip, kad būtų nušlufojamos lygiagrečios, tarpusavyje persidengiančios paviršiaus juostos. Šlifuojant plaušą, nes šlifuojant skersine kryptimi gaunamas neigiamas efektas.

Šlifuojant dažų likučius dažnai pasitaiko, kad jie pradedė svilti ir užteršia ruošinio paviršių bei šlifavimo juostas. Todėl dirbkite su dulkių nusurbimo įrangą.

Juosta, kuria šlifavote metalą, negalima šlifuoti kitų medžiagų.

Naudokite tik originalius Bosch šlifavimo priedus bei įrangą.

Šlifavimo juostas sandėliuokite tik pakabintas, jų nelankstykite, kitaip jos taps netinkamos naudoti.

Naudojant šlifavimo réma (papildoma įrangą) galima lygiai nusluifuoti didesnius medienos paviršius, ribojant pašalinamo sluoksnio storį.

Priežiūra ir servisas**Priežiūra ir valymas**

- Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.
- Reguliariai valykite elektrinij įrankij ir ventiliacines angas jo korpuose, tuomet galēsite dirbtį kokybiškai ir saugiai.

Prilipusias šlifavimo dulkes nuvalykite teptuku.

Dulkių nusurbimo kanalo valymas (žr. pav. E)

Kad visuomet būtų užtikrintas optimalus dulkių nusurbimo efektyvumas, retkarčiais nuimkite apsauginį dangtelį **14** ir nuvalykite dulkių nusurbimo kanalą **15**.

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama Bosch įmonėje arba įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, techninė priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsarginės dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Leškant informacijos ir užsakant atsarginės dalis būtina nurodyti dešimtzenklį gaminio užsakymo numerį.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuočė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdibimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbtai.

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinės atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdibami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

